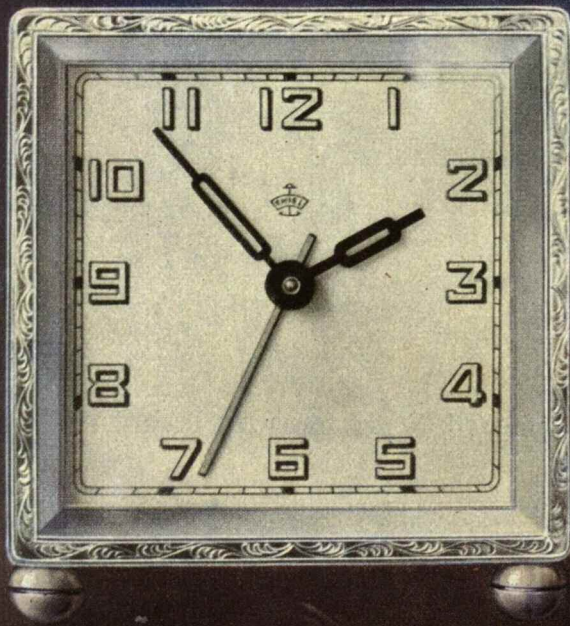
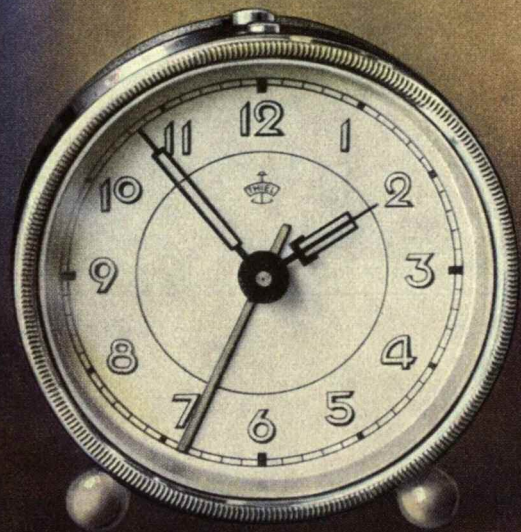
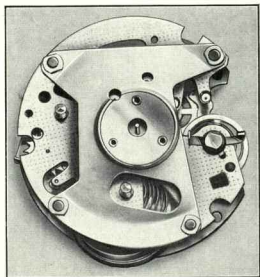


610/302



611/302

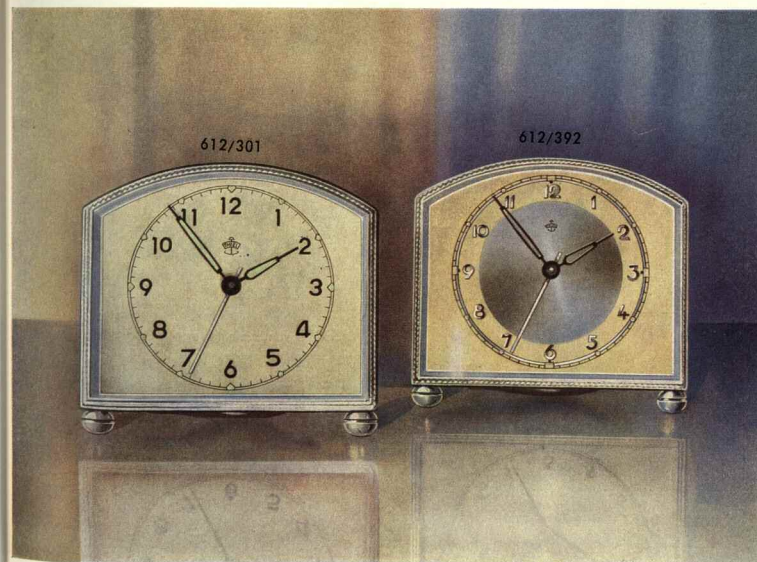


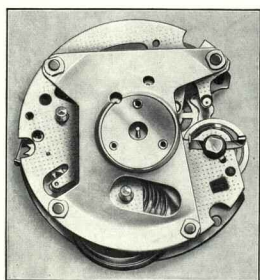


WECKER

Solides 1-Tag-Werk · Werkdurchmesser 60mm · Rückwandglocke

- Nr. 610/382 (8,7x8 cm) Glasring verchromt, Metallzifferblatt mit Relieffziffern
- Nr. 610/381 (8,7x8 cm) Glasring verchromt, Metallzifferblatt mit Relieffziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger
- Nr. 610/391 = 610/381, jedoch mit rundem Ziffernkreis



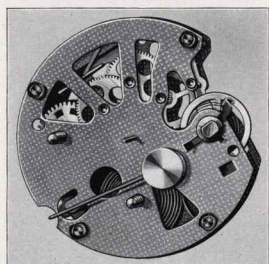


WECKER

Solides 1-Tag-Werk · Werkdurchmesser 60 mm · Rückwandglocke

- Nr. 612/301 (10×10,6 cm) Glasring verchromt, weißes Metallzifferblatt, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger
Nr. 612/302 = 612/301, jedoch ohne Leuchtpunkte und Leuchtzeiger
Nr. 612/392 (10×10,6 cm) Glasring verchromt — Metallzifferblatt mit polierten Reliefziffern





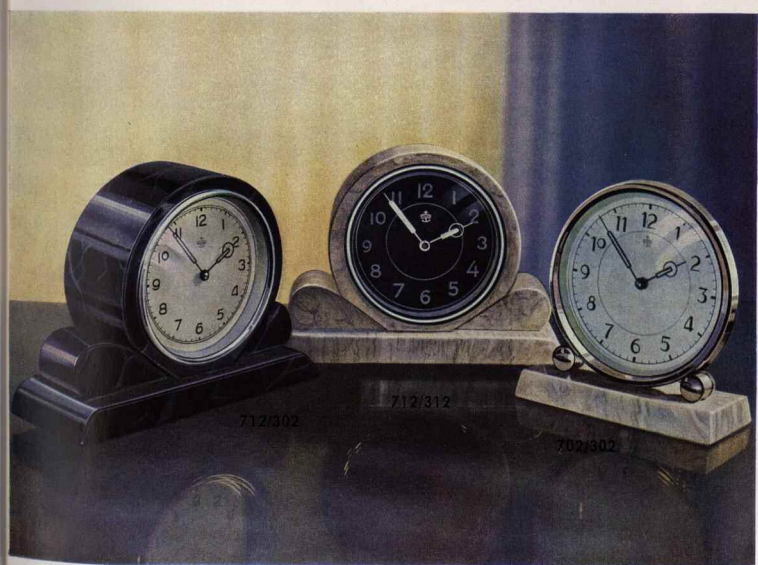
WECKER

Solides 1-Tag-Werk · Werkdurchm. 60 mm · Rückwand-Weckton

Nr. 614/301

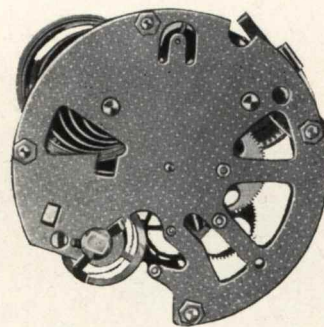
[7,7 cm Ø]

Metallgehäuse verschiedenfarbig lackiert, Farben sortiert, Glasring verchromt und poliert, weißes Metallzifferblatt, Leuchtpunkte, Leuchtzeiger



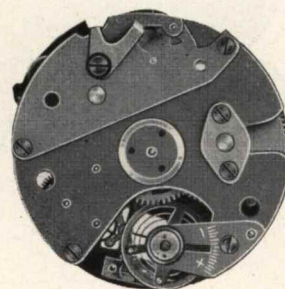
Normalwecker

Solides 1-Tag-Werk, Werkdurchmesser 60 mm
Warennummer 37 85 50 00



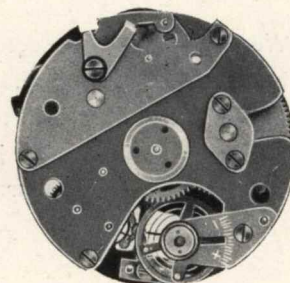
Miniaturwecker

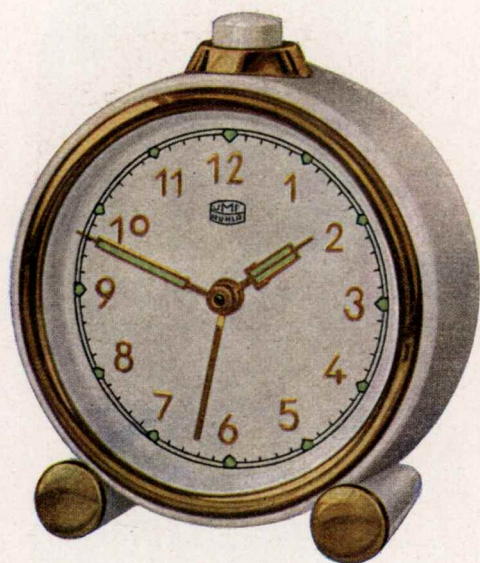
Solides 1-Tag-Werk mit Stiftenankergang und 5 Steinen,
Werkdurchmesser 45 mm, mit Staubkapsel und Rückwandglocke,
Gehwerkfederhaus, Weckwerk,
Balance und Ankerang je unter einer separaten Brücke
Warennummer 37 85 20 00



Reisewecker

In Lederetui, verschiedenfarbig sortiert.
Die Uhr kann mit Hilfe einer mechanischen Auslösung
dem Etui entnommen und als Miniaturwecker aufgestellt werden.
Die Werkausstattung entspricht dem Miniaturwecker
Warennummer 37 85 30 00





Nr. 613/404



Nr. 613/391

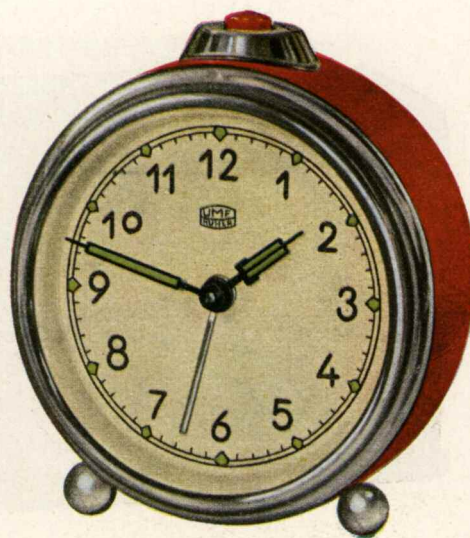
Wecker: mit Rückwandglocke

Nr. 613/404 Preßstoffgehäuse (75 mm \varnothing), Glasring Messing poliert, Gehäuse elfenbeinfarbig, weißes Kartonzifferblatt mit geprägten goldfarbigen Ziffern sowie Leuchtpunkten und Leuchtzeigern
Nr. 613/391 wie 613/404, jedoch Glasring verchromt und poliert, verschiedenfarbig sortiert, geprägte schwarze Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

*Man
Bekun
S. Proppel*



Nr. 614/404



Nr. 614/391



Wecker: mit Rückwand-Weckton

Nr. 614/391 Metallgehäuse (77 mm \varnothing), verschiedenfarbig sortiert,
Glasring verchromt und poliert, weißes Kartonzifferblatt mit geprägten schwarzen Ziffern
sowie Leuchtpunkten und Leuchtzeigern

Nr. 614/404 wie 614/391, jedoch Gehäuse elfenbeinfarbig, Glasring Messing poliert,
geprägte goldfarbige Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger



Nr. 615/391



Nr. 615/391



Wecker: mit Rückwandglocke

Nr. 615/391 Preßstoffgehäuse (80 × 100 mm), verschiedenfarbig sortiert, Glasring verchromt und poliert, weißes Kartonzifferblatt mit geprägten Ziffern sowie Leuchtpunkten und Leuchtzeigern

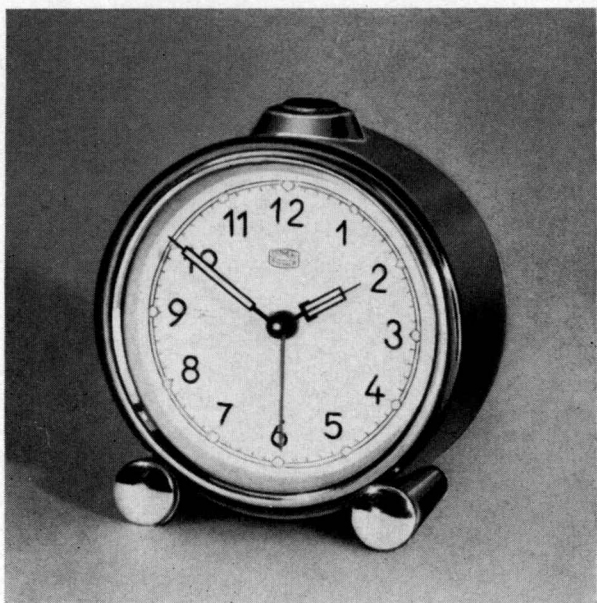


Normalwecker

Solides 1-Tag-Werk, ohne Steine

50 × 50 mm

Waren-Nr. 37 85 00 00



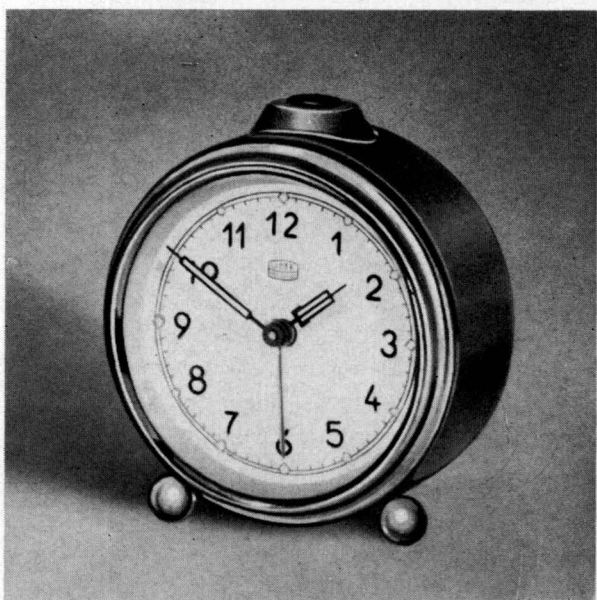
Normalwecker

UMF
RUHLA 613/391

Plaststoffgehäuse, 75 mm Ø, verschiedenfarbig sortiert, Glasring verchromt und poliert, weißes Kartonzifferblatt mit geprägten schwarzen Ziffern, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwandglocke

613/404

Plaststoffgehäuse, 75 mm Ø, Glasring aus Messing poliert, Gehäuse elfenbeinfarbig, weißes Kartonzifferblatt mit geprägten goldfarbigen Ziffern sowie Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwandglocke

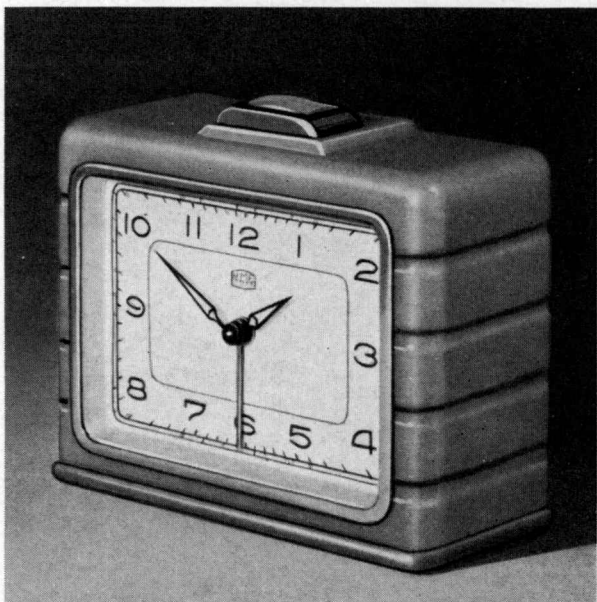


UMF
RUHLA 614/391

Metallgehäuse, 77 mm Ø, verschiedenfarbig sortiert, Glasring verchromt und poliert, weißes Kartonzifferblatt mit geprägten schwarzen Ziffern, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwand-Weckton

UMF
RUHLA 614/404

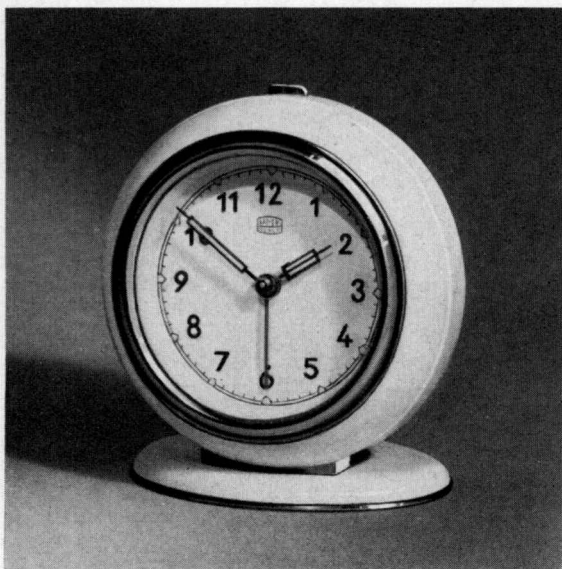
Metallgehäuse, 77 mm Ø, Glasring aus Messing poliert, Gehäuse elfenbeinfarbig, weißes Kartonzifferblatt mit geprägten goldfarbigen Ziffern, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwand-Weckton



UMF
RUHLA 615/391

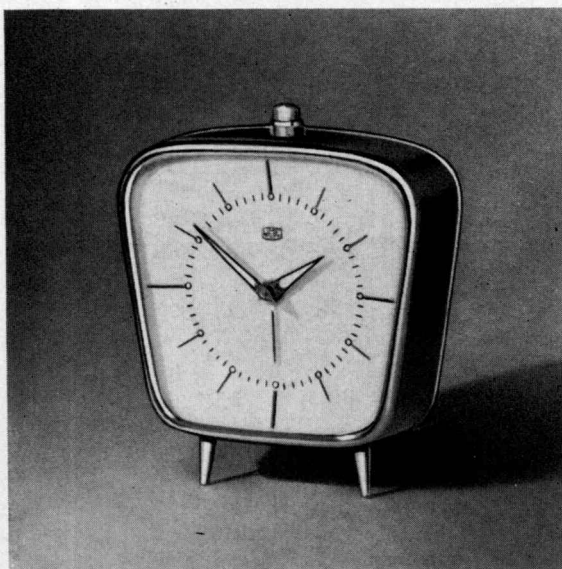
Plaststoffgehäuse, 80 × 100 mm, verschiedenfarbig sortiert, Glasrahmen verchromt und poliert, weißes Kartonzifferblatt mit geprägten schwarzen Ziffern, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwandglocke

Normalwecker



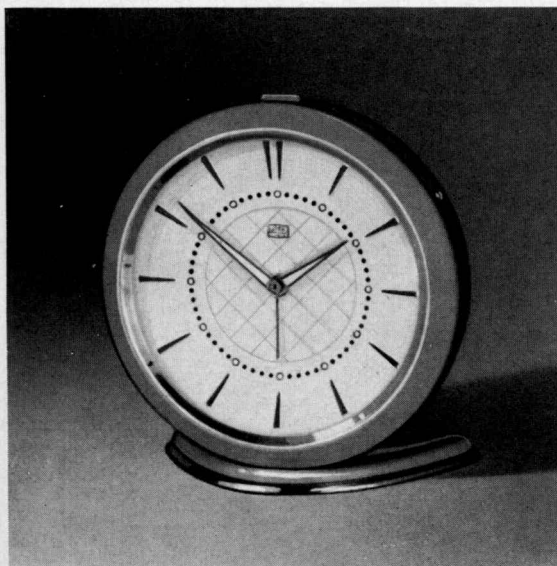
UMF
RUHLA 616/404 Z RP

Plaststoffgehäuse, 89 mm Ø, verschiedenfarbig sortiert, Glasring Messing poliert, weißes Kartonzifferblatt mit geprägten Goldziffern, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwandglocke



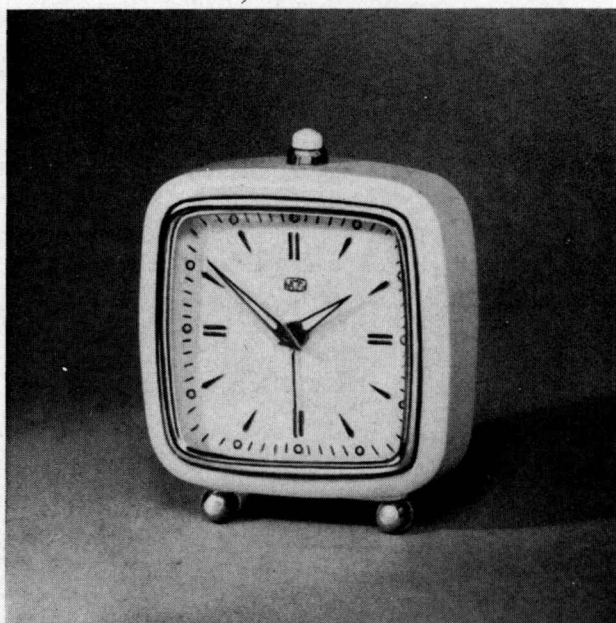
UMF
RUHLA 617/494 B RP

Metallgehäuse, 72 mm hoch, verschiedenfarbig sortiert, Glasring Messing poliert, Metallzifferblatt mit goldfarbigen Reliefbalken und getönter Randzone, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwand-Weckton



UMF
RUHLA 618/454 B RP

Metallgehäuse, 86 mm Ø, verschiedenfarbig sortiert, Glasring Messing poliert, Metallzifferblatt mit goldfarbigen Reliefkeilen, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwandglocke

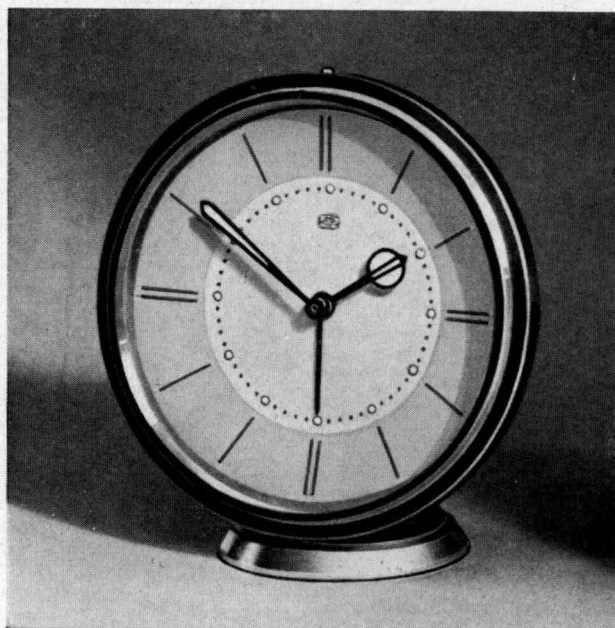


Normalwecker



619/404 B RP

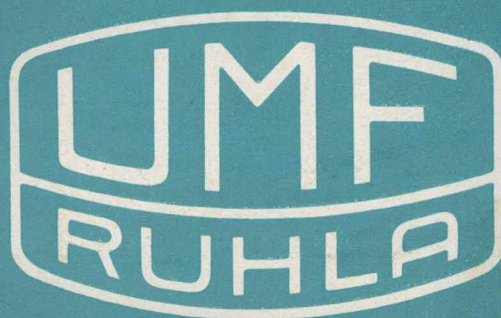
Metallgehäuse, 72 mm hoch, verschiedenfarbig sortiert, Glasring Messing poliert, weißes Metallzifferblatt mit goldfarbigen Reliefbalken und -keilen, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwand-Weckton



620/494 B RP

Gehäuse goldfarbig eloxiert, 100 mm Ø, Metallzifferblatt mit goldfarbigen Reliefbalken und getönter Randzone, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwandglocke

VEB KLEMENT GOTTWALD · UHREN- UND MASCHINENFABRIK RUHLA



VEB KLEMENT GOTTWALD, UHREN- UND MASCHINENFABRIK
RUHLA / THÜR.

Dewag-Werbung, Erfurt - V/4/9 R 170/68 DVE 561

Wecker

1963

Wecker

Normalwecker

Solides 1-Tag-Werk, ohne Steine
50×50 mm

Normal alarm clocks

Good 1-day movement without jewels
50×50 mm


Réveils normals

Mouvement solide de 24 heures sans pierres
50×50 mm

Despertadores Normales

Máquina sólida sin rubíes con cuerda para 1 día
50×50 mm



 673/391 / 613/391 / 613/404

 673/391

Plaststoffgehäuse (Pollopas), verschiedenfarbig sortiert, sonst wie 613/391
Same as 613/391 but plastic material case (Pollopas) in assorted colours
Le même que 613/391 mais boîte de matière plastique (Pollopas) en différentes couleurs
Lo mismo que 613/391 pero caja de pasta prensada (Pollopas) en colores surtidos

 613/391

Plaststoffgehäuse (Phenol), 75 mm Ø, verschiedenfarbig sortiert, Glasring verchromt und poliert, weißes Kartonzifferblatt mit geprägten schwarzen Ziffern, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwandglocke
Plastic material case (Phenol), 75 mm Ø, in assorted colours, chrome plated and polished bezel, white cardboard dial with raised black figures, luminous points and hands, rear-wall alarm bell
Boîte de matière plastique (Phenol),

75 mm Ø, en différentes couleurs, lunette chromée et polie, cadran blanc de carton avec chiffres estampés noirs, points et aiguilles lumineux, sonnerie à paroi de derrière
Caja de pasta prensada (Phenol), 75 mm Ø, en colores surtidos, bisel cromado y pulimentado, esfera blanca de cartón con cifras estampadas negras, puntos y agujas luminosos, campanilla en la parte posterior

 613/404

Wie 673/391 jedoch Glasring aus Messing poliert, Gehäuse elfenbeinfarbig, weißes Kartonzifferblatt mit geprägten goldfarbigen Ziffern
Same as 673/391 but brass polished bezel, ivory coloured case, white cardboard dial with gold coloured raised figures
Le même que 673/391 mais lunette de laiton poli, boîte de couleur ivoire, cadran blanc de carton avec chiffres estampés dorés
Lo mismo que 673/391 pero bisel de latón pulimentado, caja de color marfil, esfera blanca de cartón con cifras estampadas de color oro



614/391 / 614/404



614/391

Metallgehäuse, 77 mm Ø, verschiedenfarbig sortiert, Glasring verchromt und poliert, weißes Kartonzifferblatt mit geprägten schwarzen Ziffern, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwand-Weckton

Metal case, 77 mm Ø, in assorted colours, chrome plated and polished bezel, white cardboard dial with raised black figures, luminous points and hands, rear-wall alarm sound

Boite métal, 77 mm Ø, en différentes couleurs, lunette chromée et polie, cadran blanc de carton avec chiffres estampés noirs, points et aiguilles lumineux, son d'alarme à paroi de derrière

Caja metálica, 77 mm Ø, en colores surtidos, bisel cromado y pulimentado, esfera blanca de cartón con cifras estampadas negras, puntos y agujas luminosos, sonido de alarma de la pared posterior



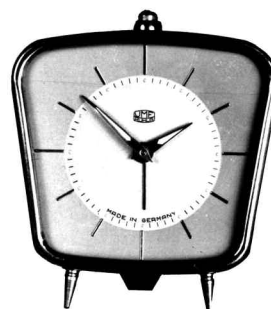
614/404

Wie 614/391, jedoch Glasring aus Messing poliert, Gehäuse elfenbeinfarbig, weißes Kartonzifferblatt mit geprägten goldfarbigen Ziffern

Same as 614/391, but brass polished bezel, ivory coloured case, white cardboard dial with raised gold coloured figures

Le même que 614/391, mais lunette de laiton poli, boîte de couleur ivoire, cadran blanc de carton avec chiffres estampés dorés

Lo mismo que 614/391, pero bisel de latón pulimentado, caja de color marfil, esfera blanca de cartón con cifras estampadas de color oro



617/494 / 617/410



617/494

Metallgehäuse, 72 mm hoch, blau und blaugraue Farbtöne, sortiert, Glasring Messing poliert, Metallzifferblatt mit goldfarbigen Reliefbalken und getönter Randzone, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwand-Weckton

Metal case, 72 mm high, in blue and grey blue colours, brass polished bezel, metal dial with gold coloured raised signs, luminous points and hands, rear-wall alarm sound

Boite métal, 72 mm de haut, en couleurs bleu et bleu gris, lunette de laiton poli, cadran métal avec signes dorés relief, points et aiguilles lumineux, son d'alarme à paroi de derrière

Caja metálica, 72 mm de altura, en colores azul y azul gris, bisel de latón pulimentado, esfera metálica con signos de color en relieve, puntos y agujas luminosos, sonido de alarma de la pared posterior



617/410

Wie 617/494, jedoch bedrucktes Zifferblatt

Same as 617/494, but dial printed

Le même que 617/494, mais cadran imprimé

Lo mismo que 617/494, pero esfera impresa



614/391 / 614/404



614/391

Metallgehäuse, 77 mm Ø, verschiedenfarbig sortiert, Glasring verchromt und poliert, weißes Karton-zifferblatt mit geprägten schwarzen Ziffern, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwand-Weckton

Metal case, 77 mm Ø, in assorted colours, chrome plated and polished bezel, white cardboard dial with raised black figures, luminous points and hands, rear-wall alarm sound

Boite métal, 77 mm Ø, en différentes couleurs, lunette chromée et polie, cadran blanc de carton avec chiffres estampés noirs, points et aiguilles lumineux, son d'alarme à paroi de derrière

Caja metálica, 77 mm Ø, en colores surtidos, bisel cromado y pulimentado, esfera blanca de cartón con cifras estampadas negras, puntos y agujas luminosos, sonido de alarma de la pared posterior



614/404

Wie 614/391, jedoch Glasring aus Messing poliert, Gehäuse elfenbeinfarbig, weißes Karton-zifferblatt mit geprägten goldfarbigen Ziffern

Same as 614/391, but brass polished bezel, ivory coloured case, white cardboard dial with raised gold coloured figures

Le même que 614/391, mais lunette de laiton poli, boîte de couleur ivoire, cadran blanc de carton avec chiffres estampés dorés

Lo mismo que 614/391, pero bisel de latón pulimentado, caja de color marfil, esfera blanca de cartón con cifras estampadas de color oro



617/494 / 617/410



617/494

Metallgehäuse, 72 mm hoch, blau und blaugraue Farbtöne, sortiert, Glasring Messing poliert, Metall-zifferblatt mit goldfarbigen Relief-balken und getönter Randzone, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwand-Weckton

Metal case, 72 mm high, in blue and grey blue colours, brass polished bezel, metal dial with gold coloured raised signs, luminous points and hands, rear-wall alarm sound

Boite métal, 72 mm de haut, en couleurs bleu et bleu gris, lunette de laiton poli, cadran métal avec signes dorés relief, points et aiguilles lumineux, son d'alarme à paroi de derrière



617/410

Wie 617/494, jedoch bedrucktes Zifferblatt

Same as 617/494, but dial printed

Le même que 617/494, mais cadran imprimé

Lo mismo que 617/494, pero esfera impresa



UMF RUHLA 620/494 / 620/413

UMF RUHLA 620/494

Gehäuse goldfarbig eloxiert, 100 mm Ø, Metallzifferblatt mit goldfarbigen Reliefbalken und getönter Randzone, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern, Rückwandglocke

Gold coloured eloxated case, 100 mm Ø, metal dial with gold coloured raised signs, luminous points and hands, rear-wall alarm bell

Boite eloxée dorée, 100 mm Ø, cadran métal avec signes dorés relief, points et aiguilles lumineux, sonnerie à paroi de derrière

Caja eloxada de color oro, 100 mm Ø, esfera metálica con signos de color oro en relieve, puntos y agujas luminosos, campanilla en la parte posterior

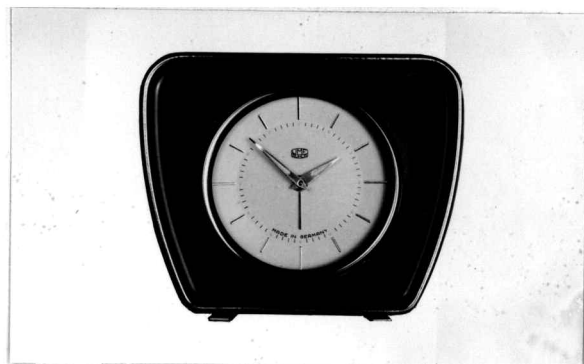
UMF RUHLA 620/413

Wie 620/494, jedoch bedrucktes Zifferblatt

Same as 620/494, but dial printed

Le même que 620/494, mais cadran imprimé

Lo mismo que 620/494, pero esfera impresa



UMF RUHLA 623 / 623/414

UMF RUHLA 623

Metallgehäuse Messing poliert, Glasrand und Rand der Frontplatte gelb poliert, Innenfeld der Frontplatte lackiert, sortierte Farben, Metallzifferblatt weiß mit aufgelegten goldfarbigen Balken, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger
Größe der Frontplatte 117×98 mm

Metal case, plated brass, yellow polished bezel and margin of front plate, inner field of front plate varnished, white metal dial with gold coloured raised signs, luminous points and hands. Size of the front plate 117×98 mm

Boite métal laiton plaqué, lunette et bord de la plaque de face polis en jaune, champ intérieur de la plaque de face laqué, couleurs assorties, cadran métal blanc avec signes dorés relief, points et aiguilles lumineux
Format de la plaque de face 117×98 mm

Caja metálica latón chapeado, bisel y margen de la chapa anterior pulimentados en amarillo, campo interior de la chapa anterior barnizado en colores surtidos, esfera metálica blanca con signos de color oro en relieve, puntos y agujas luminosos
Tamaño de la chapa anterior 117×98 mm

UMF RUHLA 623/414

Wie 623, jedoch bedrucktes Zifferblatt

Same as 623, but dial printed

Le même que 623, mais cadran imprimé

Lo mismo que 623, pero esfera impresa

NORMALWECKER

Werk: solides 1-Tag-Werk, ohne Steine,
50 × 50 mm

Standard Alarm-clock

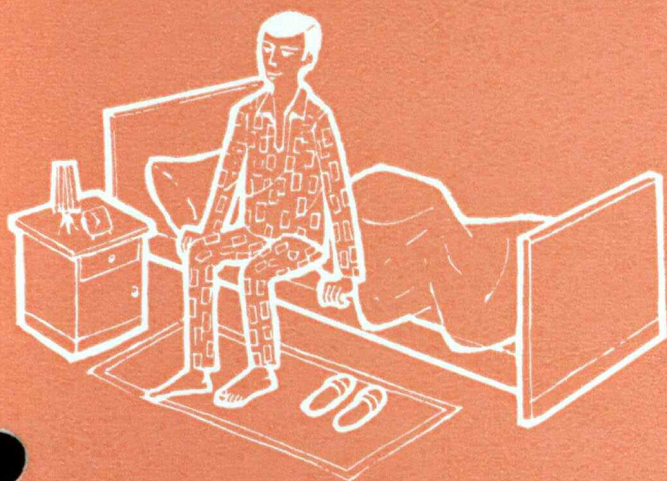
Movement: solid one-day movement,
without jewels, 50 × 50 mm

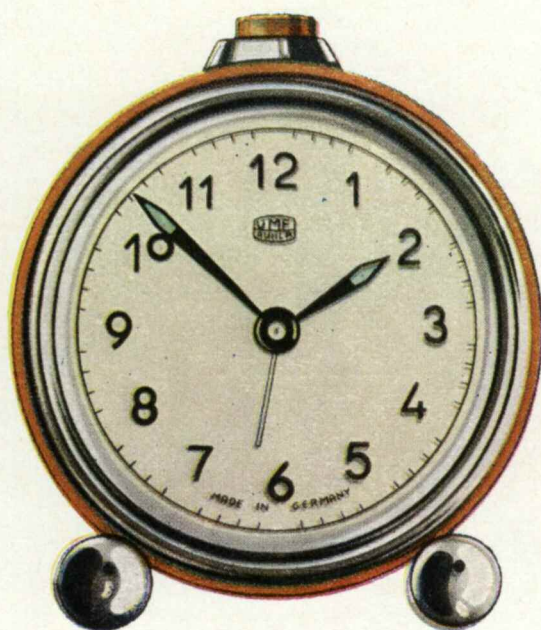
Réveil normal

Mouvement: mouvement robuste d'un
jour, sans rubis, 50 × 50 mm

Despertador normal

Máquina: máquina sólida con cuerda
para un día, sin rubíes, 50 × 50 mm





ruhla

69-30-02-33

Gehäuse: Plastgehäuse (Pollopas), 75 mm Durchmesser, verschiedenfarbig sortiert, Glasring verchromt, Rückwandglocke

Case: made of plastic material (pollopas), 75 mm diameter, assortment in various colours, chromium plated bezel, rear-wall alarm bell

Boîtier: plastique (pollopas), diamètre 75 mm, assortiment de couleurs diverses, lunette chromée, timbre à la paroi arrière

Caja: caja plástica (pollopas) diámetro de la caja: 75 mm, surtida en diferentes colores, bisel cromado, alarma situada en la parte trasera

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, elfenbeinfarbig, 12 geprägte schwarze Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: made of cardboard, ivory colour, 12 stamped black numerals, luminous dots and hands

Cadran: en carton, teinte ivoire, 12 chiffres noirs estampés, points et aiguilles phosphorescents

Esfera: esfera de cartón, color marfil, 12 cifras grabadas en negro, puntos y manecillas luminosos



69-30-02-30

Gehäuse: Plastgehäuse (Phenol), 75 mm Durchmesser, verschiedenfarbig sortiert, Glasring verchromt, Rückwandglocke

Case: made of plastic material (phenol), 75 mm diameter, assortment in various colours, chromium plated bezel, rear-wall alarm bell

Boitier: plastique (phénol), diamètre 75 mm, assortiment de couleurs diverses, lunette chromée, timbre à la paroi arrière

Caja: caja plástica (ácido fénico), diámetro de la caja: 75 mm, surtida en diferentes colores, bisel cromado, alarma situada en la parte trasera

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, elfenbeinfarbig, 12 geprägte schwarze Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: made of cardboard, ivory colour, twelve stamped black numerals, luminous dots and hands

Cadran: en carton, teinte ivoire, 12 chiffres noirs estampés, points et aiguilles phosphorescents

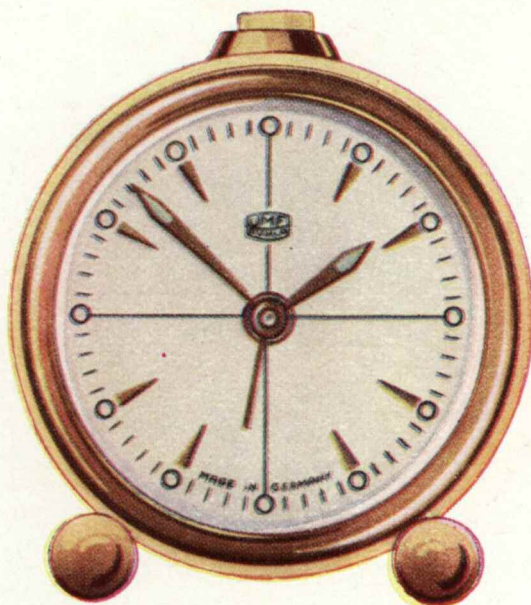
Esfera: esfera de cartón, color marfil, 12 cifras grabadas en negro, puntos y manecillas luminosos

ruhla

Exporteur:

**Deutsche Export- und Importgesellschaft Feinmechanik-Optik m. b. H.
DDR-102 Berlin, Schicklerstrasse 7**

Deutsche Demokratische Republik · German Democratic Republic
République Démocratique Allemande · República Democrática Alemana



ruhla

69-30-04-40

Gehäuse: Plastikgehäuse (Pollopas), 75 mm Durchmesser, elfenbeinfarbig, Glasring Messing poliert, Rückwandglocke

Case: made of plastic material (pollopas), 75 mm diameter, ivory colour, polished, brass bezel, rear-wall alarm bell

Boîtier: plastique (pollopas), diamètre 75 mm, teinte ivoire, lunette en laiton poli, timbre à la paroi arrière

Caja: caja plástica (pollopas), diámetro de la caja: 75 mm, color marfil, bisel latón pulido, alarma situada en la parte trasera

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, elfenbeinfarbig, 8 geprägte goldfarbige Keile, schwarzes Fadenkreuz, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: made of cardboard, ivory colour, 8 stamped gold coloured wedge-type bars, black cross lines, luminous dots and hands

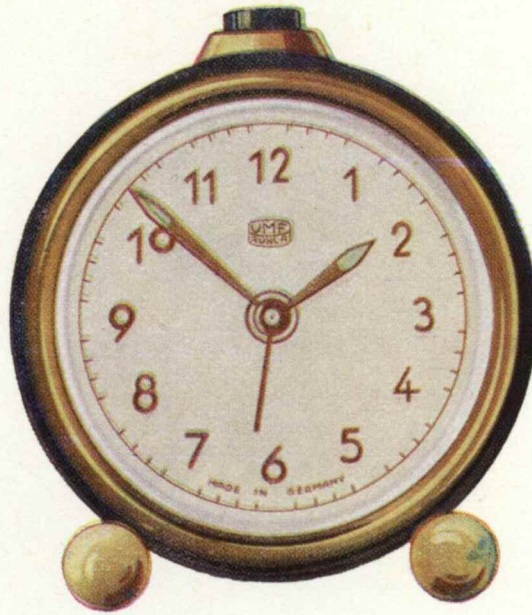
Cadran: en carton, teinte ivoire, 8 coins dorés estampés, traits croisés noirs, points et aiguilles phosphorescents

Esfera: esfera de cartón, color marfil, 8 cuñas grabadas en dorado, cruz reticular en negro, puntos y manecillas luminosos

Nicht lieferbar
Cannot be delivered

Non livrable
No puede suministrarse

VEB UHREN- UND MASCHINENFABRIK RUHLA



69-30-01-40

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, elfenbeinfarbig, 12 geprägte goldfarbige Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: made of cardboard, ivory colour, 12 stamped gold coloured numerals, luminous dots and hands

Cadran: en carton, teinte ivoire, 12 chiffres dorés estampés, points et aiguilles phosphorescents

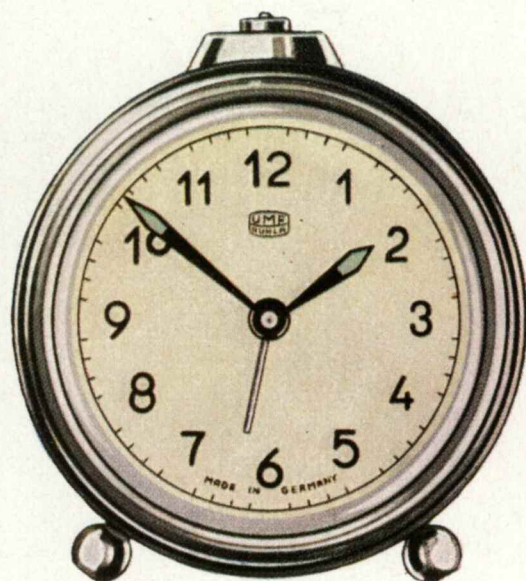
Esfera: esfera de cartón, color marfil, 12 cifras grabadas en dorado, puntos y manecillas luminosos

ruhla

Exporteur:

**Deutsche Export- und Importgesellschaft Feinmechanik-Optik m. b. H.
DDR-102 Berlin, Schicklerstrasse 7**

Deutsche Demokratische Republik · German Democratic Republic
République Démocratique Allemande · República Democrática Alemana



ruhla

69-30-02-31

Gehäuse: Metallgehäuse, 77 mm Durchmesser, verschiedenfarbig sortiert, Rückwand-Weckton

Case: made of metal, 77 mm diameter, assortment in various colours, chromium plated bezel, rear-wall alarm sound

Boîtier: métallique, diamètre 77 mm, assortiment de couleurs diverses, lunette chromée, sonnerie à la paroi arrière

Caja: caja metálica, diámetro de la caja: 77 mm, surtida en diferentes colores, bisel cromado, alarma situada en la parte trasera

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, elfenbeinfarbig, 12 geprägte schwarze Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: made of cardboard, ivory colour, 12 stamped black numerals, luminous dots and hands

Cadran: en carton, teinte ivoire, 12 chiffres noirs estampés, points et aiguilles phosphorescents

Esfera: esfera de cartón, color marfil, 12 cifras grabados en negro, puntos y manecillas luminosos



ruhla

69-30-16-41

Gehäuse: Metallgehäuse, 77 mm Durchmesser, elfenbeinfarbig, Glasring Messing poliert, Rückwand-Weckton

Case: made of metal, 77 mm diameter, ivory colour, polished, brass bezel, rear-wall alarm sound

Boîtier: métallique, diamètre 77 mm, teinte ivoire, lunette en laiton poli, sonnerie à la paroi arrière

Caja: caja metálica, diámetro de la caja: 77 mm, color marfil, bisel latón pulido, alarma situada en la parte trasera

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, elfenbeinfarbig, je 6 goldfarbig geprägte Ziffern und Keile, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: made of cardboard, ivory colour, 6 gold coloured and stamped numerals and wedge-shaped bars each, luminous dots and hands

Cadran: en carton, teinte ivoire, respectivement 6 chiffres et coins dorés estampés, points et aiguilles phosphorescents

Esfera: esfera de cartón, color marfil, 6 cifras y cuñas grabadas en dorado respectivamente, puntos y manecillas luminosos

VEB UHREN- UND MASCHINENFABRIK RUHLA



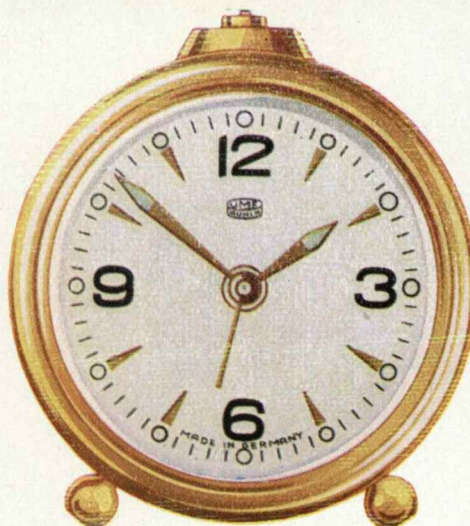
69-30-01-41

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, elfenbeinfarbig, 12 geprägte goldfarbige Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: made of cardboard, ivory colour, 12 stamped gold coloured numerals, luminous dots and hands

Cadran: en carton, teinte ivoire, 12 chiffres dorés estampés, points et aiguilles phosphorescents

Esfera: esfera de cartón, color marfil, 12 cifras grabadas en dorado, puntos y manecillas luminosos



69-30-03-41

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, elfenbeinfarbig, 4 schwarze Ziffern und 8 goldfarbig geprägte Keile, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: made of cardboard, ivory colour, 4 black numerals and 8 gold coloured stamped wedge-shaped bars, luminous dots and hands

Cadran: en carton, teinte ivoire, 4 chiffres noirs et 8 coins dorés estampés, points et aiguilles phosphorescents

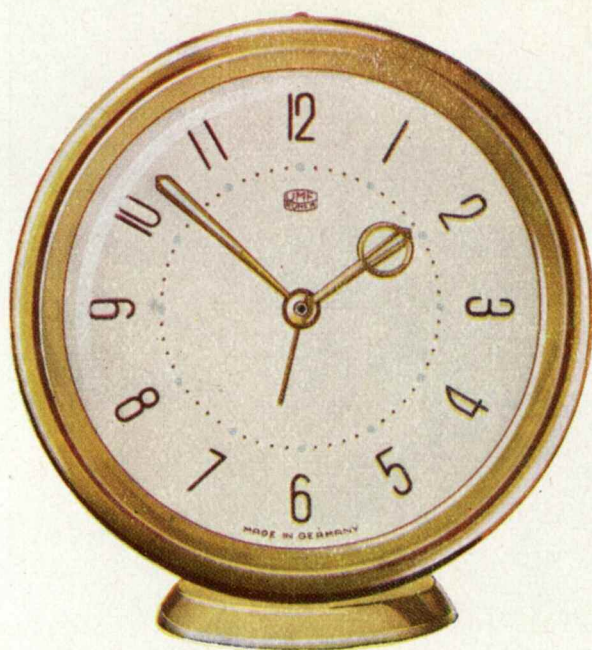
Esfera: esfera de cartón, color marfil, 4 cifras en negro y 8 cuñas grabadas en dorado, puntos y manecillas luminosos

ruhla

Exporteur:

**Deutsche Export- und Importgesellschaft Feinmechanik-Optik m. b. H.
DDR-102 Berlin, Schicklerstrasse 7**

Deutsche Demokratische Republik · German Democratic Republic
République Démocratique Allemande · República Democrática Alemana



69-30-47-44

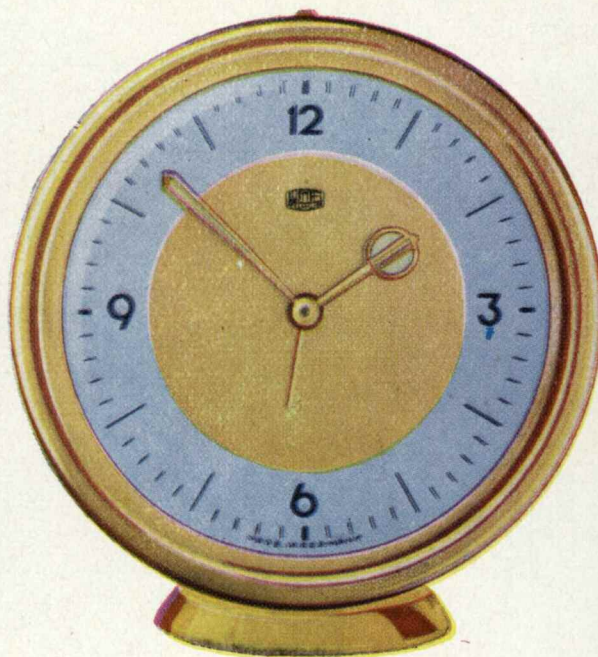
Zifferblatt: Metallzifferblatt, elfenbeinfarbig gespritzt, 12 braun gedruckte Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: made of metal, sprayed in ivory colour, 12 brown printed numerals, luminous dots and hands

Cadran: métallique, pulvérisé à la peinture ivoire, 12 chiffres imprimés en brun, points et aiguilles phosphorescents

Esfera: esfera de metal, color marfil pintado neumáticamente, 12 cifras impresas en pardo, puntos y manecillas luminosos

Nicht lieferbar
Cannot be delivered
Non livrable
No puede suministrarse



69-30-53-44

Zifferblatt: Metallzifferblatt, Grund goldfarbig, Rand hellblau gespritzt, 4 schwarz gedruckte Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: made of metal, gold coloured stamped bottom, edge sprayed in a light-blue, four black printed numerals, luminous dots and hands

Cadran: métallique, fond de teinte dorée, bord pulvérisé à la peinture bleue-claire, 4 chiffres imprimés en noir, points et aiguilles phosphorescents

Esfera: esfera de metal, fondo dorado, marco de color azul claro pintado neumáticamente, 4 cifras impresas en negro, puntos y manecillas luminosos

Nicht lieferbar
Cannot be delivered
Non livrable
No puede suministrarse



69-30-21-42

Gehäuse: Metallgehäuse, goldfarbig gespritzt, Glasring und Fuß diamantgedreht und eloxiert, 100 mm Durchmesser, Rückwandglocke

Case: metal case, sprayed in gold colour, bezel and foot with diamond polish and oxidized, 100 mm diameter, rear-wall alarm bell

Boite: boîte métallique, pulvérisée à la peinture dorée. lunette et pied en poli de diamants et anodisés, diamètre de 100 mm, timbre à la paroi arrière

Caja: caja metálica, pintada neumáticamente de color oro, bisel y pie con pulido radial y oxidados electrolíticamente, diámetro de 100 mm, campanilla en la parte trasera

Zifferblatt: Metallzifferblatt, elfenbeinfarbig gespritzt, 4 braun gedruckte Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: metal dial, sprayed in ivory colour, 4 brown printed figures, luminous dots and hands

Cadran: cadran métallique, pulvérisé à la peinture ivoire, 4 chiffres imprimés en brun, points et aiguilles lumineux

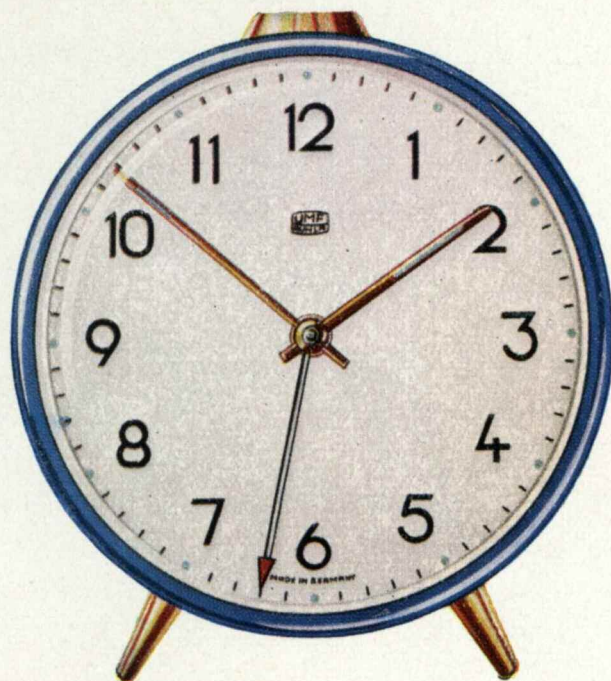
Esfera: esfera metálica, pintada neumáticamente de color marfil, 4 cifras impresas en pardo, puntos y agujas luminosos

ruhla

Exporteur:

**Deutsche Export- und Importgesellschaft Feinmechanik-Optik m. b. H.
DDR-102 Berlin, Schicklerstrasse 7**

Deutsche Demokratische Republik · German Democratic Republic
République Démocratique Allemande · República Democrática Alemana



ruhla

69-30-65-52

Gehäuse: Metall, verschiedenfarbig sortiert, 100 mm Durchmesser, Stelzfüße, große Rosette, Messing poliert, Rückwand-Weckton

Case: metal, assortment in various colours, 100 mm diameter, support base large rosette, polished brass, rear-wall alarm sound

Boîtier: métallique, assortiment de couleurs diverses, diamètre 100 mm, pieds hauts, grande rosette, laiton poli, sonnerie à la paroi arrière

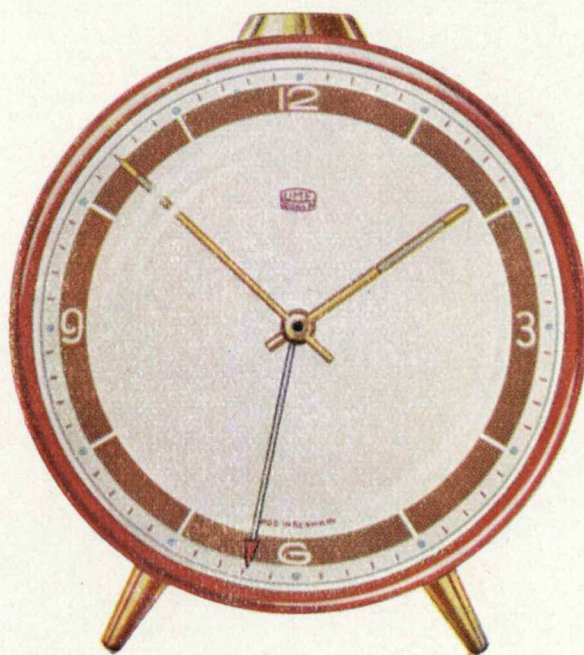
Caja: metal, surtida en diferentes colores, diámetro de la caja: 100 mm, pie de sostén, grandes rosetas, latón pulido, alarma situada en la parte trasera

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, weiß, 12 schwarz gedruckte Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: made of cardboard, white, 12 black printed numerals, luminous dots and hands

Cadran: en carton, blanc, 12 chiffres imprimés en noir, points et aiguilles phosphorescents

Esfera: esfera de cartón, blanca, 12 cifras impresas en negro, puntos y manecillas luminosos



69-30-50-52

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, elfenbeinfarbig, Ziffernring braun bedruckt, 4 Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger
Nicht lieferbar

Dial: made of cardboard, ivory colour, ring for numerals printed in brown, 4 numerals, luminous dots and hands
Cannot be delivered

Cadran: en carton, teinte ivoire, bague à chiffres imprimés en brun, 4 chiffres, points et aiguilles phosphorescents
Non livrable

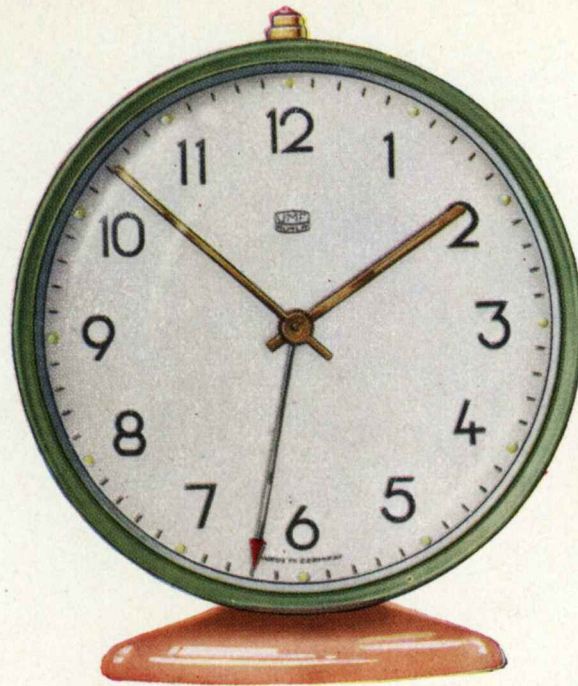
Esfera: esfera de cartón, color marfil, aro de las cifras impreso en pardo, 4 cifras, puntos y manecillas luminosos
No puede suministrarse

ruhla

Exporteur:

**Deutsche Export- und Importgesellschaft Feinmechanik-Optik m. b. H.
DDR-102 Berlin, Schicklerstrasse 7**

Deutsche Demokratische Republik · German Democratic Republic
République Démocratique Allemande · República Democrática Alemana



ruhla

69-30-65-50

Gehäuse: Metall, verschiedenfarbig sortiert, 100 mm Durchmesser, Plastfuß, kleine Rosette, Messing poliert, Rückwand-Weckton

Case: metal, assortment in various colours, 100 mm diameter, plastic base, small rosette, polished brass, rear-wall alarm sound

Boîtier: métallique, assortiment de diverses couleurs, diamètre 100 mm, pied plastique, petite rosette, laiton poli, sonnerie à la paroi arrière

Caja: metal, surtida en diferentes colores, diámetro de la caja: 100 mm, sostén de plástico, pequeñas rosetas, latón pulido, alarma situada en la parte trasera

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, weiß, 12 schwarz gedruckte Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: made of cardboard, white, 12 black printed numerals, luminous dots and hands

Cadran: en carton, blanc, 12 chiffres imprimés en noir, points et aiguilles phosphorescents

Esfera: esfera de cartón, blanca, 12 cifras impresas en color negro, puntos y manecillas luminosos

VEB UHREN- UND MASCHINENFABRIK RUHLA



69-30-61-50

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, elfenbeinfarbig, 4 Ziffern und Balken goldfarbig geprägt, Ziffernring hellockerfarbig bedruckt, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Nicht lieferbar

Dial: made of cardboard, ivory colour, 4 numerals and bars, stamped in gold colour, ring for numerals printed in light-oker, luminous dots and hands

Cannot be delivered

Cadran: en carton, teinte ivoire, 4 chiffres et traits dorés estampés, bague à chiffres imprimés en ocre clair, points et aiguilles phosphorescents

Non livrable

Esfera: esfera de cartón, color marfil, 4 cifras y barras grabadas en color dorado, aro de las cifras impreso en color ocre claro, puntos y manecillas luminosos

No puede suministrarse

ruhla

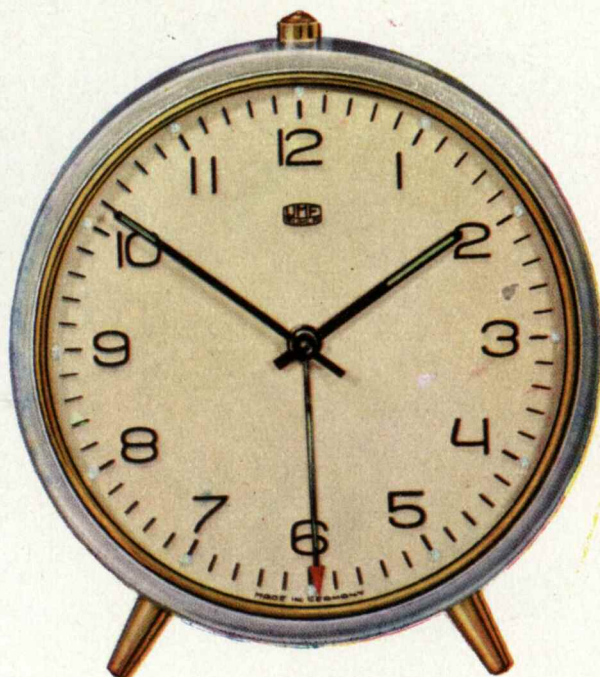
Exporteur:

Deutsche Export- und Importgesellschaft Feinmechanik-Optik m. b. H.

DDR-102 Berlin, Schicklerstrasse 7

Deutsche Demokratische Republik · German Democratic Republic

République Démocratique Allemande · República Democrática Alemana



ruhla

69-30-66-47

Gehäuse: Metall, verschiedenfarbig sortiert, 100 mm Durchmesser, Glasring Messing poliert, Stelzfüße, kleine Rosette Messing poliert, Rückwand-Weckton

Case: metal, assorted in different colours, diameter 100 mm, bezel of polished brass, long feet, small pusher seat, polished brass, rear-wall alarm sound

Boîte: boîte de métal, assortie en couleurs différentes, diamètre de 100 mm, lunette de laiton poli, pieds longs, petite assise de poussoir, laiton poli, son de réveil à l'arrière

Caja: caja metálica, surtida en colores distintos, 100 mm de diámetro, bisel de latón pulimentado, pies largos, pequeño asiento de botón, latón pulimentado sonido de alarma de la pared posterior

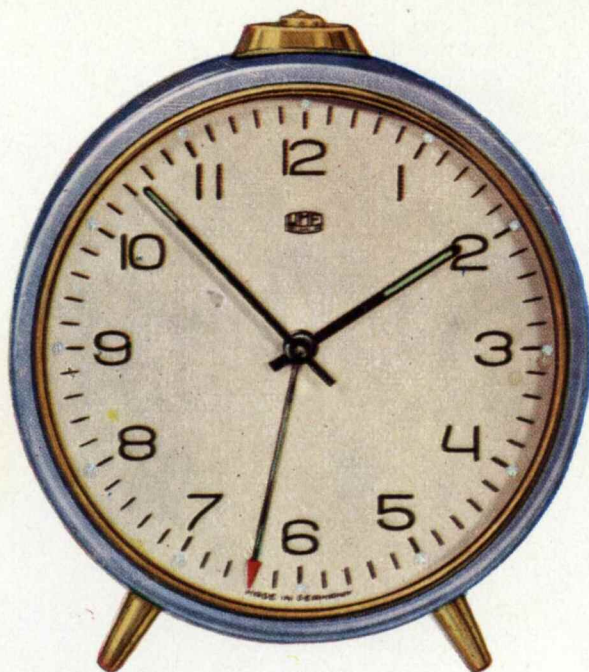
Zifferblatt: Kartonzifferblatt, elfenbeinfarbig, 12 schwarz gedruckte Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger
Nicht lieferbar

Dial: cardboard, ivory coloured, 12 printed black figures, luminous spots and luminous hands
Cannot be delivered

Cadran: cadran de carton de couleur ivoire, 12 chiffres imprimés noirs, points et aiguilles lumineux
Non livrable

Esfera: esfera de cartón de color marfil, 12 cifras impresas negras, puntos luminosos y agujas luminosas
No puede suministrarse

VEB UHREN- UND MASCHINENFABRIK RUHLA



69-30-66-48

Gehäuse: Metall, verschiedenfarbig sortiert, 100 mm Durchmesser, Glasring Messing poliert, Stelzfüße, große Rosette, Rückwand-Weckton

Case: metal case, assorted in different colours, diameter 100 mm, bezel of polished brass, long feet, great pusher seat, rear-wall alarm sound

Boîte: boîte de métal, assortie en couleurs différentes, diamètre de 100 mm, lunette de laiton poli, pieds longs, grande assise de poussoir, son de réveil à l'arrière

Caja: caja metálica, surtida en colores distintos, 100 mm de diámetro, pies largos, gran asiento de botón, sonido de alarma de la pared posterior

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, elfenbeinfarbig, 12 schwarz gedruckte Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: cardboard, ivory coloured, 12 printed black figures, luminous spots and luminous hands

Cadran: cadran de carton de couleur ivoire, 12 chiffres imprimés noirs, points et aiguilles lumineux

Esfera: esfera de cartón de color marfil, 12 cifras impresas negras, puntos luminosos y agujas luminosas

ruhla

Exporteur:

**Deutsche Export- und Importgesellschaft Feinmechanik-Optik m. b. H.
DDR-102 Berlin, Schicklerstrasse 7**

Deutsche Demokratische Republik · German Democratic Republic
République Démocratique Allemande · República Democrática Alemana



ruhla

63-30-02-30

Gehäuse: Metall, verchromt, 125 mm Durchmesser, Doppelglocke

Case: metal, chromium plated, 125 mm diameter, twin-bell

Boitier: métallique, chromé, diamètre 125 mm, timbre double

Caja: metal, cromada, diámetro de la caja: 125 mm, campanilla doble

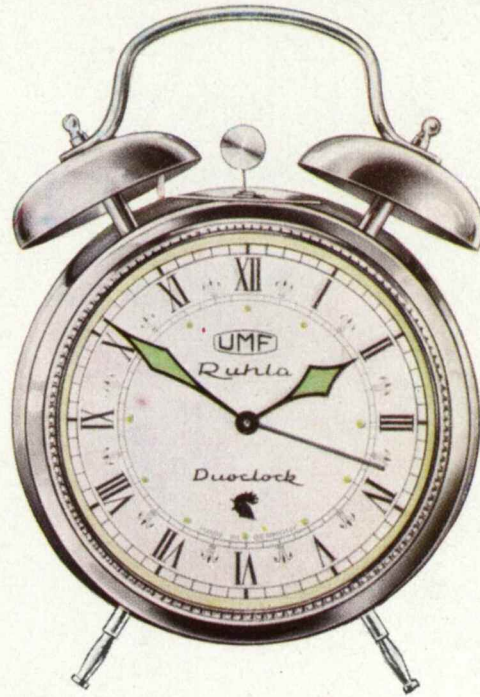
Zifferblatt: Kartonzifferblatt, weiß, 12 schwarz gedruckte Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: made of cardboard, white, 12 black printed numerals, luminous dots and hands

Cadran: en carton, blanc, 12 chiffres imprimés en noir, points et aiguilles phosphorescents

Esfera: esfera de cartón, blanca, 12 cifras impresas en negro, puntos y manecillas luminosos

VEB UHREN- UND MASCHINENFABRIK RUHLA



63-30-04-30

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, weiß, 12 schwarz gedruckte römische Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: of cardboard, white, 12 black printed Roman figures, luminous dots and hands

Cadran: en carton, blanc, 12 chiffres romains imprimés en noir, points et aiguilles lumineux

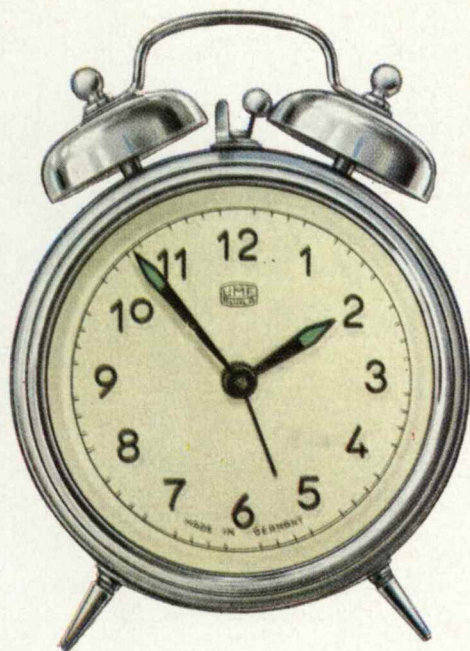
Esfera: de cartón, blanca, 12 cifras romanas impresas en negro, puntos y agujas luminosos

ruhla

Exporteur:

**Deutsche Export- und Importgesellschaft Feinmechanik-Optik m. b. H.
DDR-102 Berlin, Schicklerstrasse 7**

Deutsche Demokratische Republik · German Democratic Republic
République Démocratique Allemande · República Democrática Alemana



ruhla

63-30-05-33

Gehäuse: Metallgehäuse, 77 mm Durchmesser, verschiedenfarbig sortiert, Glasring und Doppelglocke verchromt, Stelzfüße

Case: metal case, 77 mm diameter, assortment in various colours, chromium plated bezel and twin-bell, high feet

Boîte: boîte métallique, diamètre de 77 mm, assortiment de couleurs diverses, lunette et timbre double chromés, pieds hauts

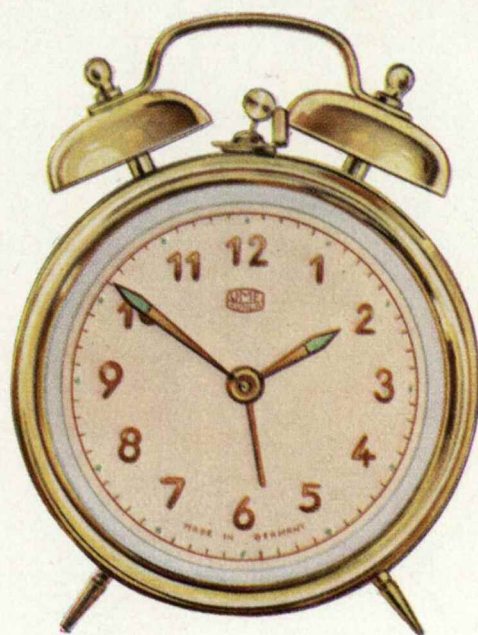
Caja: caja metálica, diámetro de 77 mm, surtida en diferentes colores, bisel y campanilla doble cromados, pies altos

Zifferblatt: Kartonzifferblatt weiß, 12 geprägte schwarze Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger.

Dial: of cardboard, white, 12 stamped black numerals, luminous dots and hands.

Cadran: en carton, blanc, 12 chiffres noirs estampés, points et aiguilles phosphorescents.

Esfera: de cartón, blanca, 12 cifras grabadas en negro, puntos y manecillas luminosos.



63-30-01-41

Gehäuse: Metallgehäuse, 77 mm Durchmesser, verschiedenfarbig sortiert, Glasring und Doppelglocke Messing poliert, Stelzfüße

Case: metal case, 77 mm diameter, assortment in various colours, bezel and twin-bell of polished brass, high feet

Boîte: boîte métallique, diamètre de 77 mm, assortiment de couleurs diverses, lunette et timbre double de laiton poli, pieds hauts

Caja: caja metálica, diámetro de 77 mm, surtida en diferentes colores, bisel y campanilla doble de latón pulido, pies altos

Zifferblatt: Kartonzifferblatt elfenbeinfarbig, 12 geprägte goldfarbige Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Dial: of cardboard, ivory coloured, 12 gold coloured stamped figures, luminous dots and hands

Cadran: en carton, teinte ivoire, 12 chiffres dorés estampés, points et aiguilles lumineux

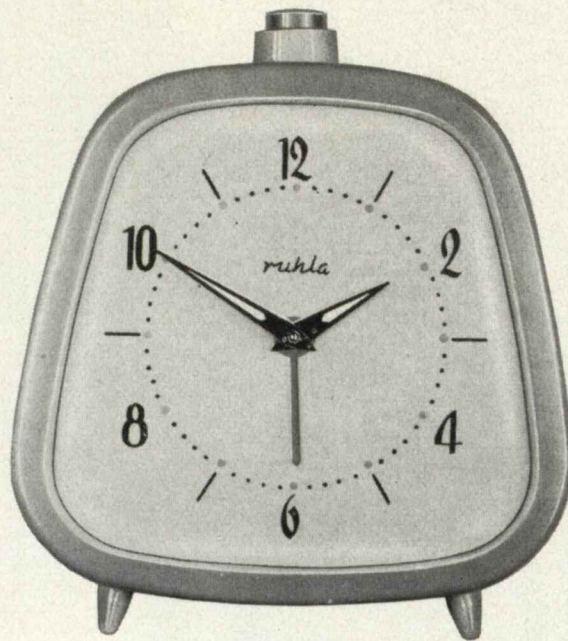
Esfera: de cartón, color marfil, 12 cifras doradas grabadas, puntos y agujas luminosos

ruhla

Exporteur:

**Deutsche Export- und Importgesellschaft Feinmechanik-Optik m. b. H.
DDR-102 Berlin, Schicklerstrasse 7**

Deutsche Demokratische Republik · German Democratic Republic
République Démocratique Allemande · República Democrática Alemana



ruhla

69-30-37-92

Gehäuse: Plastgehäuse (Polystyrol), verschiedenfarbig sortiert, eingebaute Glocke, 89×96 mm.

Zifferblatt: Metallzifferblatt, weiß, 6 Ziffern und 6 Balken schwarz bedruckt, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger.

Case: plastic material (polystyrol), assortment in various colours, built-in bell, 89×96 mm.

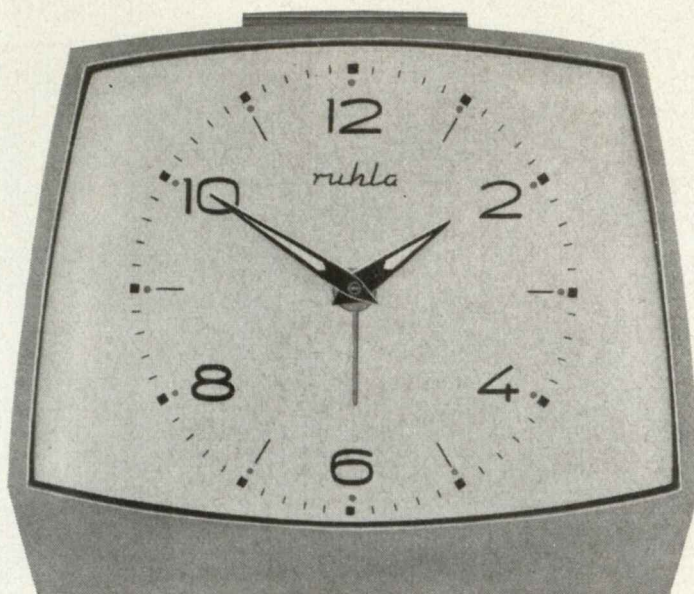
Dial: of metal, white, 6 figures and 6 signs printed black, luminous points and hands.

Boîtier: en plastique (polystyrol), assortiment de diverses couleurs, 89×96 mm, cloche incorporée.

Cadran: métallique, blanc, 6 chiffres et 6 signes impression noire, points et aiguilles lumineux.

Caja: de plástico (poliesterol), surtido de colores diferentes, 89×96 mm, campanilla empotrada.

Esfera: de metal, blanco, 6 cifras y 6 signos impresión negra, puntos y agujas luminosos.



ruhla

69-30-30-94

Gehäuse: Plastikgehäuse (Polystyrol), verschiedenfarbig sortiert, 82×100 mm, eingebaute Glocke.

Zifferblatt: Kartonzifferblatt, weiß, 6 Ziffern und 6 Balken schwarz bedruckt, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger.

Case: plastic material (polystyrol), assortment in various colours, 82×100 mm, built-in bell.

Dial: of cardboard, white, 6 figures and 6 signs printed black, luminous points and hands.

Boitier: en plastique (polystyrol), assortiment de diverses couleurs, 82×100 mm, cloche incorporée.

Cadran: en carton, blanc, 6 chiffres et 6 signes impression noire, points et aiguilles lumineux.

Caja: de plástico (poliesterol), surtido de colores diferentes, 82×100 mm, campanilla empotrada.

Esfera: de cartón, blanco, 6 cifras y 6 signos impresión negra, puntos y agujas luminosos.

KALIBER 69

NORMALWECKER ·
STANDARD
ALARM-CLOCKS ·
RÉVEILS NORMAUX ·
DESPERTADORES
NORMALES

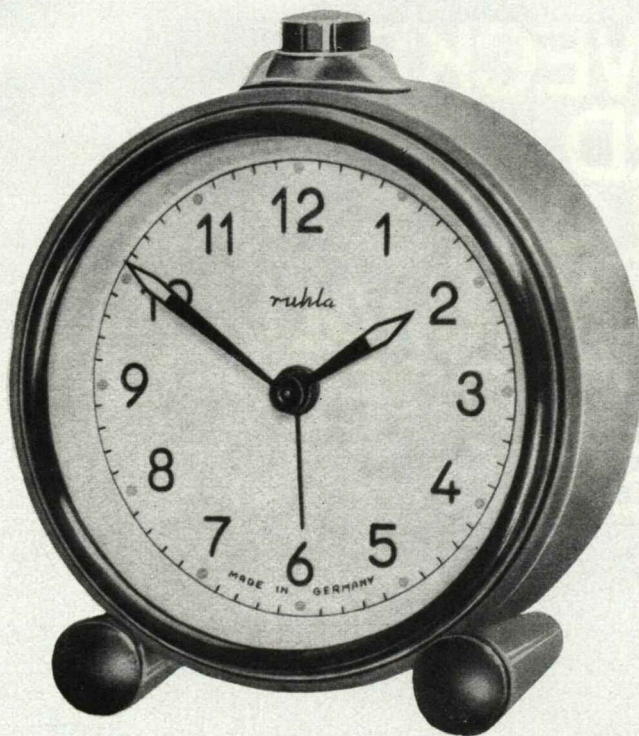
Plastgehäuse,
ca. 75 mm Durchmesser,
in verschiedenen Farben sortiert,
Glasring verchromt,
Rückwandglocke

Plastic case,
75 mm diameter,
assortment of various colours,
chromium-plated bezel,
rear-wall bell

69-30-02-30

Boîtier en matière plastique,
diamètre 75 mm,
présentation en plusieurs couleurs,
lunette chromée,
sonnette sur paroi arrière

Caja de plástico,
aproximadamente 75 mm de diámetro
surtido de colores diferentes,
bisel cromado,
alarma situada en la parte trasera



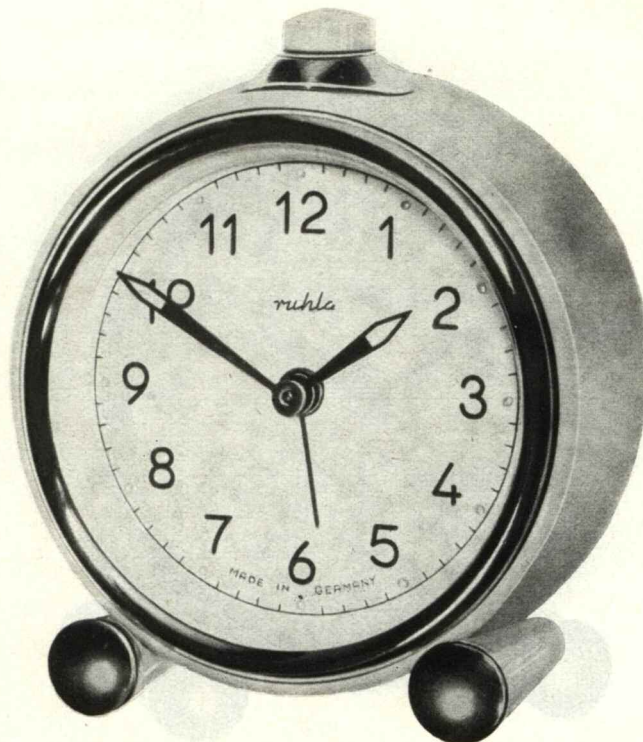
Kartonzifferblatt,
elfenbeinfarbig,
voller Zahlenkranz,
geprägte Ziffern,
Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Cardboard dial,
ivory,
full circle of figures,
stamped numerals,
luminous dots and hands

69-30-02-33

Cadran en carton,
couleur ivoire,
chiffres estampés,
aiguilles et points
lumineux

Esfera de cartón,
color marfil,
marco de los números completo
(cifras grabadas),
puntos y agujas luminosos



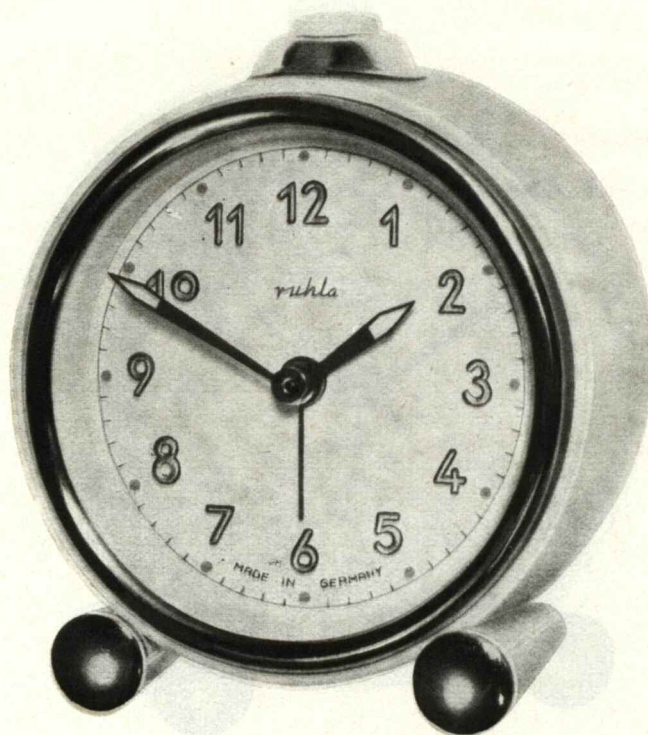
Kartonzifferblatt,
elfenbeinfarbig,
12 geprägte goldfarbige Ziffern,
Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Cadran en carton,
couleur ivoire,
12 chiffres plaqués or et estampés,
aiguilles et points lumineux

69-30-01-40

Cardboard dial,
ivory,
12 stamped gold-coloured numerals,
luminous dots and hands

Esfera de cartón,
color marfil,
12 cifras grabadas en dorado,
puntos y agujas luminosos



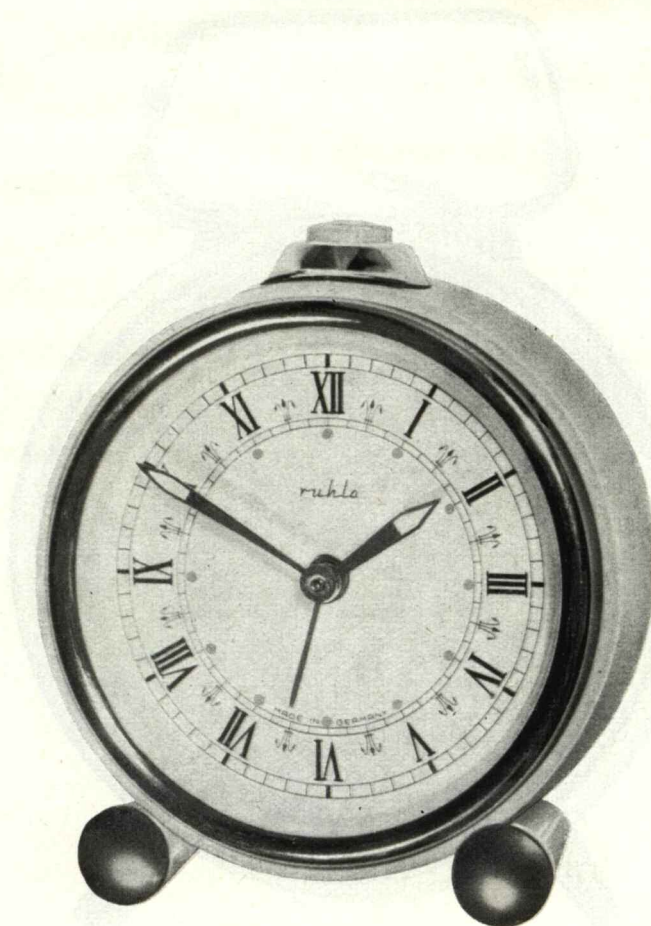
Plastgehäuse (Pollopas),
75 mm Durchmesser, elfenbeinfarbig,
Glasring Messing poliert, Rückwand-
glocke, Kartonzifferblatt, weiß,
12 schwarz gedruckte römische Ziffern,
Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Plastic case (pollopas),
75 mm diameter, ivory coloured,
polished brass bezel, rear-wall alarm
bell, cardboard dial, white,
12 black printed Roman figures,
luminous dots and hands

69-30-64-40

Boîtier plastique (pollopas),
diamètre 75 mm, teinte ivoire,
lunette en laiton poli, timbre à la paroi
arrière, cadran en carton, blanc,
12 chiffres romains imprimés en noir,
points et aiguilles phosphorescents

Caja de plástico (pollopas), diámetro de la
caja: 75 mm, color marfil, bisel, latón
pulido, alarma situada en la parte trasera,
esfera de cartón, blanca,
12 cifras romanas impresas en negro,
puntos y agujas luminosos



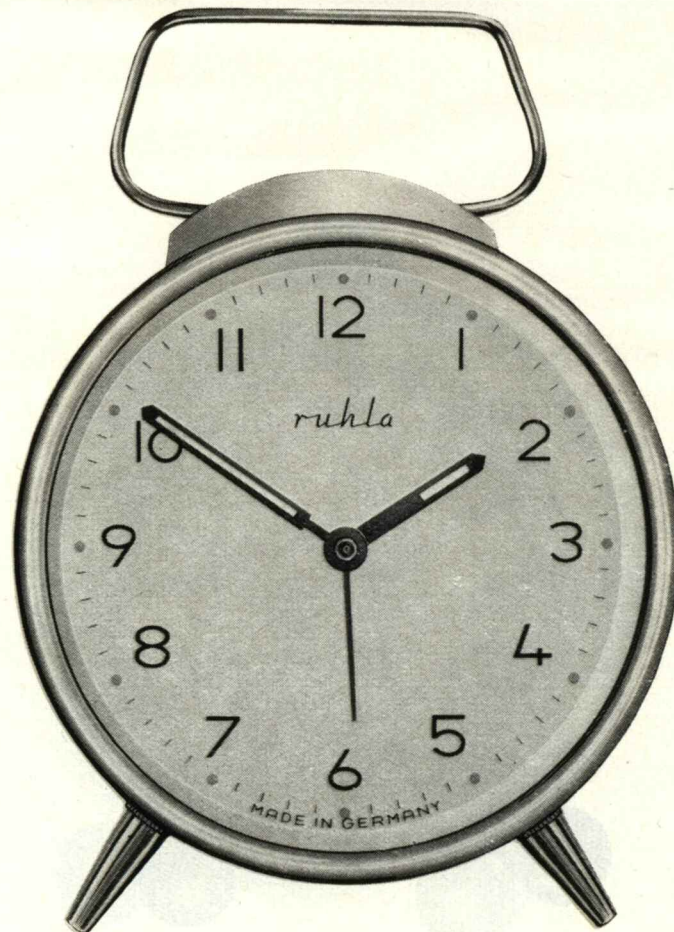
Metallgehäuse,
Chrombügel,
Zifferblatt mit vollem Zahlenkranz
(zarte arabische Ziffern),
volle Minuterie

Metal case,
chromium hoop,
dial with full circle of figures,
delicate Arabic numerals,
full minute arrangement

69-30-34-34

Boîtier métallique,
bélière en chrome,
cadran chiffres
arabes fins,
minuterie complète

Caja de metal,
arco de cromo,
esfera con marco de los números
completo (cifras arábicas tenues),
indicación completa de los minutos



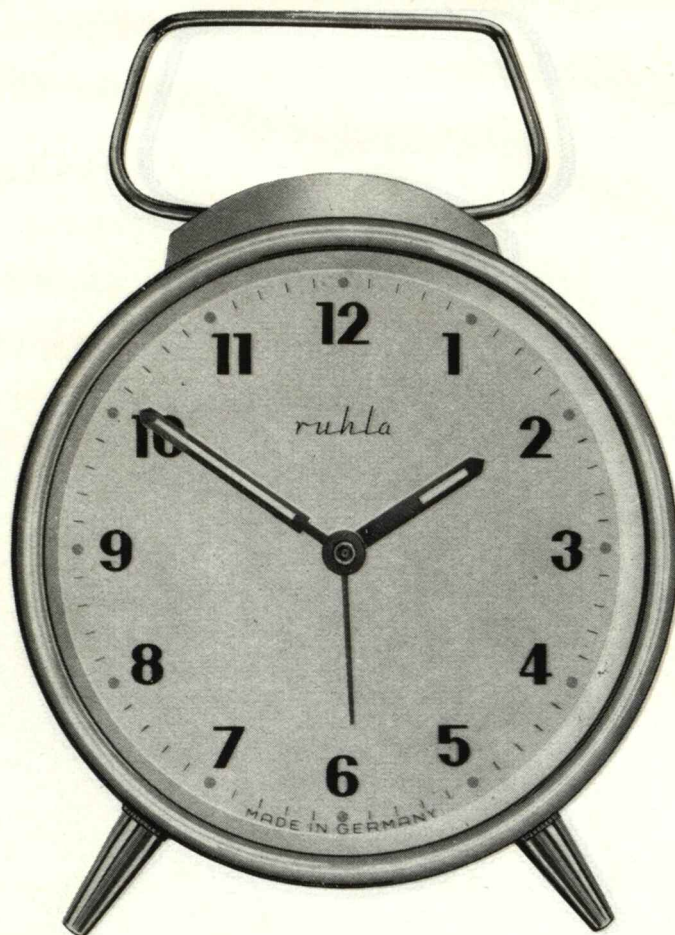
Metallgehäuse,
Chrombügel,
Zifferblatt mit vollem Zahlenkranz
(kräftige arabische Ziffern)

Boîtier métallique,
bélière en chrome,
cadran à chiffres
arabes forts

69-30-35-34

Metal case,
chromium hoop,
dial with full circle of figures,
substantial Arabic numerals

Caja de metal,
arco de cromo,
esfera con marco de los números
completo (cifras arábicas fuertes)



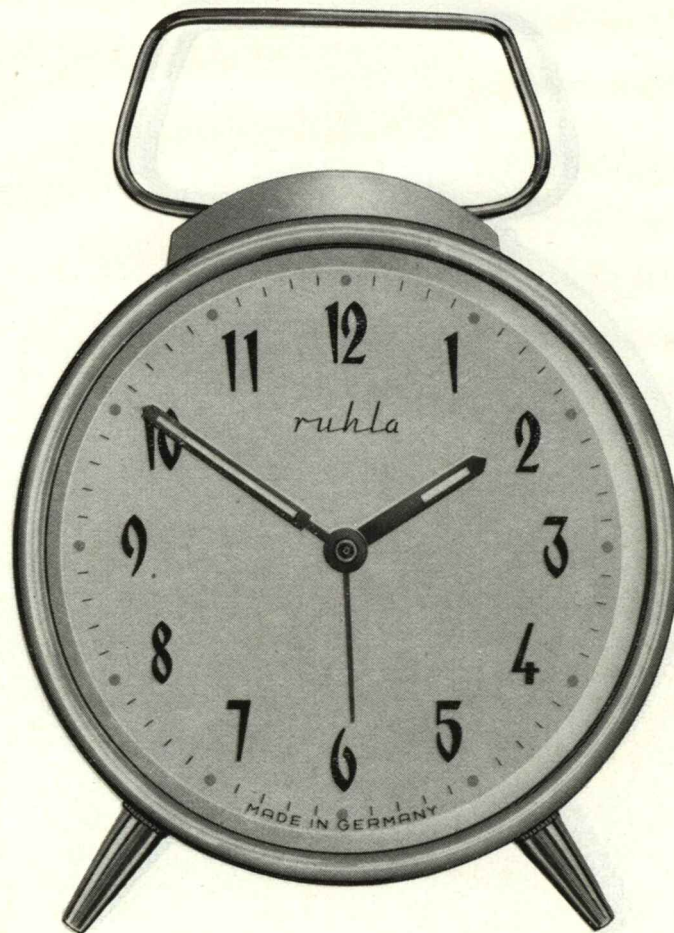
Metallgehäuse,
Chrombügel,
Zifferblatt mit vollem Zahlenkranz
(Keilziffern)

Boîtier métallique,
bélière en chrome,
cadran à 12 chiffres
coniques

69-30-36-34

Metal case,
chromium hoop,
dial with full circle of figures,
wedge-shaped

Caja de metal,
arco de cromo,
esfera con marco de los números
completo (esfera marcada con cuñas)



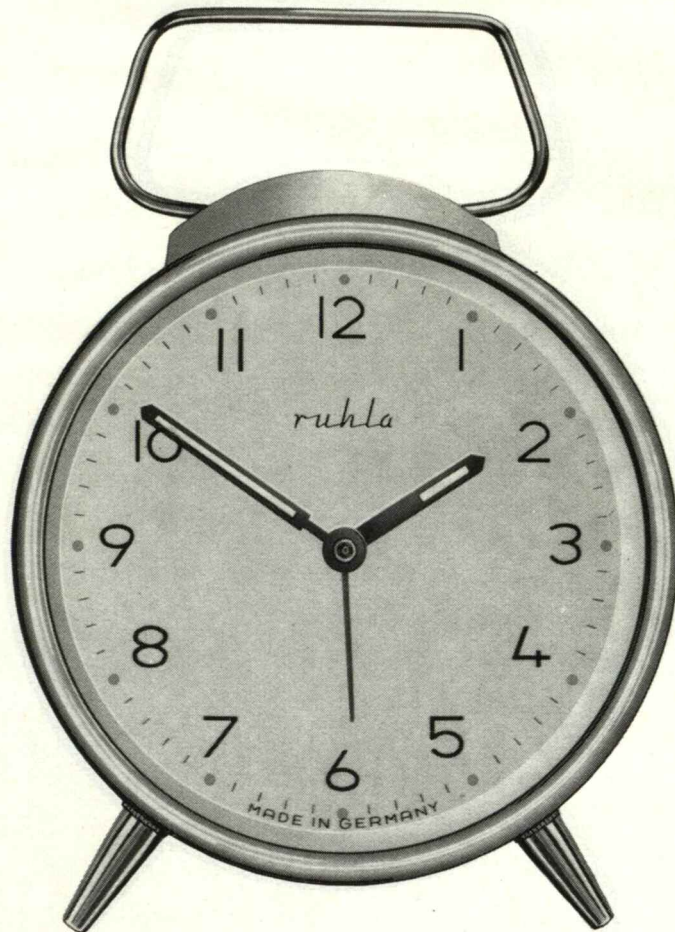
Metallgehäuse,
Messingbügel,
Zifferblatt mit vollem Zahlenkranz
(zarte arabische Ziffern),
volle Minuterie

Metal case,
brass hoop,
dial with full circle of figures,
delicate Arabic numerals,
full minute arrangement

69-30-34-84

Boîtier métallique,
bélière en cuivre jaune,
cadran à chiffres
arabes fins,
minuterie complète

Caja de metal,
arco de latón,
esfera con marco de los números
completo (cifras arábicas tenues),
indicación completa de los minutos



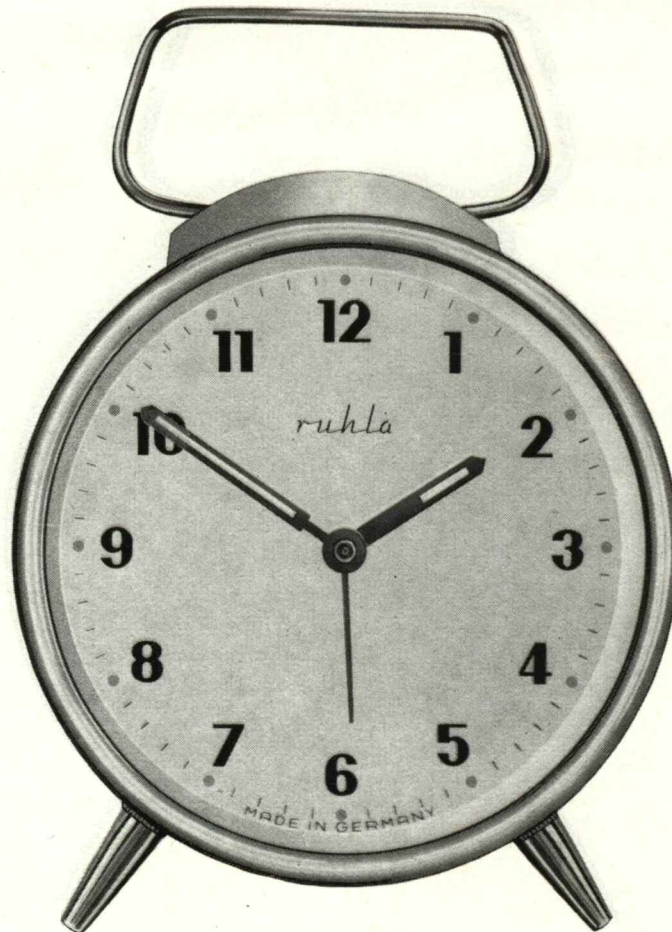
Metallgehäuse,
Messingbügel,
Zifferblatt mit vollem Zahlenkranz
(kräftige arabische Ziffern)

Boîtier métallique,
bélière en cuivre jaune,
cadran à chiffres
arabes forts

69-30-35-84

Metal case,
brass hoop,
dial with full circle of figures,
substantial Arabic numerals

Caja de metal,
arco de latón,
esfera con marco de los números
completo (cifras arábicas fuertes)



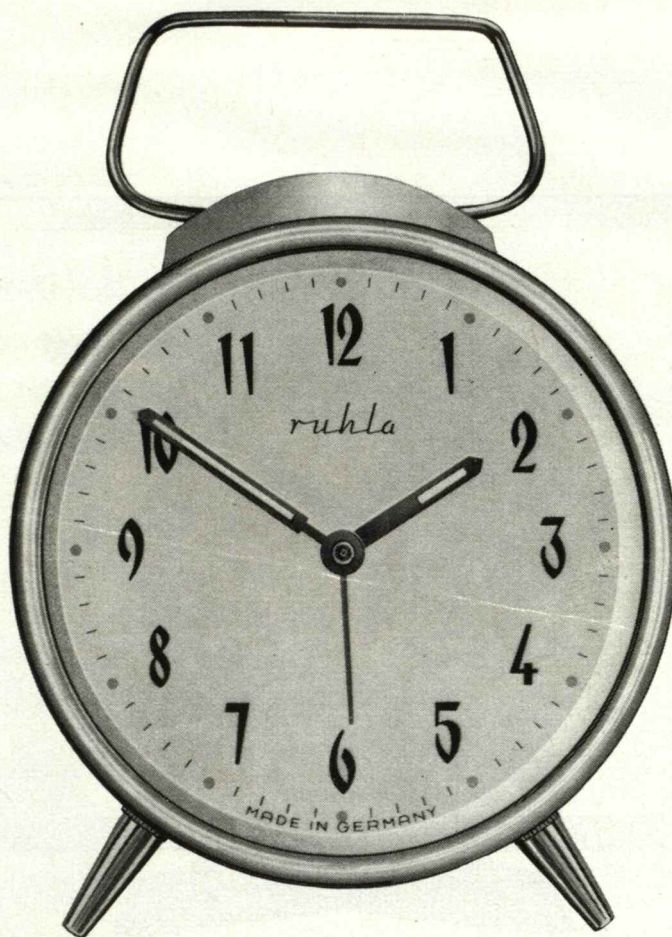
Metallgehäuse,
Messingbügel,
Zifferblatt mit vollem Zahlenkranz
(Keilziffern)

Boîtier métallique,
bélière en cuivre jaune,
cadran à 12 chiffres
coniques

69-30-36-84

Metal case,
brass hoop,
dial with full circle of figures,
wedge-shaped

Caja de metal,
arco de latón,
esfera con marco de los números
completo (esfera marcada con cuñas)



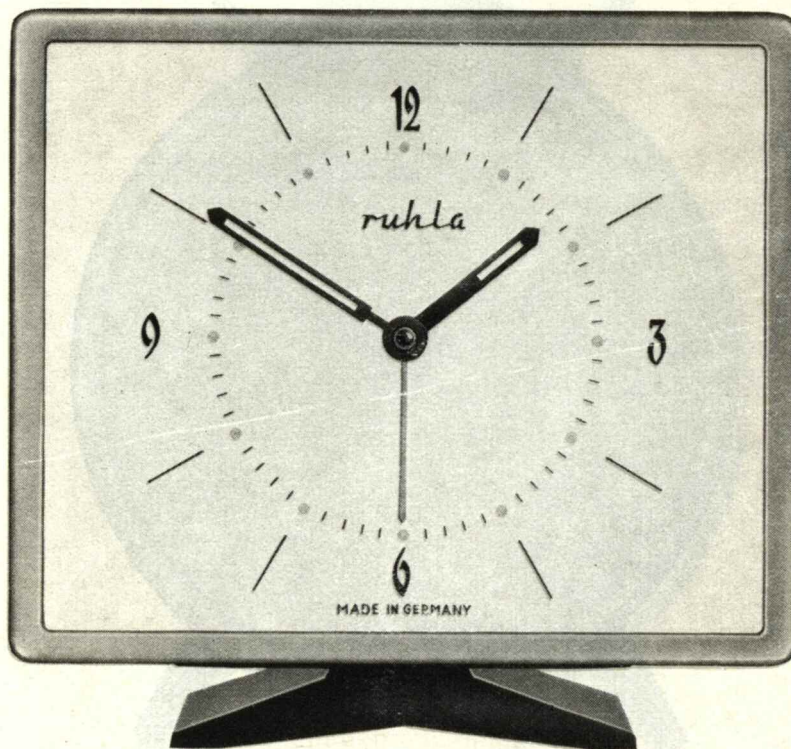
Viereckiges Gehäuse,
Plastfuß,
Zifferblatt mit Keilziffern 3-6-9-12
und Strichmarkierungen

Boîtier carré
avec pied en matière plastique,
cadran à chiffres coniques (3, 6, 9, 12)
et bâtonnets

69-30-05-83

Rectangular case,
plastic base,
dial with wedge-shaped figures 3-6-9-12
and line markers

Caja cuadrada
con pie de plástico,
esfera marcada con cuñas 3-6-9-12
y con rayas



Viereckiges Gehäuse,
Plastfuß,
Zifferblatt mit kräftigen Hauptziffern
3-6-9-12 und Strichmarkierungen

Rectangular case,
plastic base,
dial with prominent numerals 3-6-9-12
and line markers

69-30-29-83

Boîtier carré
avec pied en matière plastique,
cadran à chiffres forts (3, 6, 9, 12)
et bâtonnets

Caja cuadrada
con pie de plástico,
esfera con cifras principales fuertes
3-6-9-12 y marcación con rayas



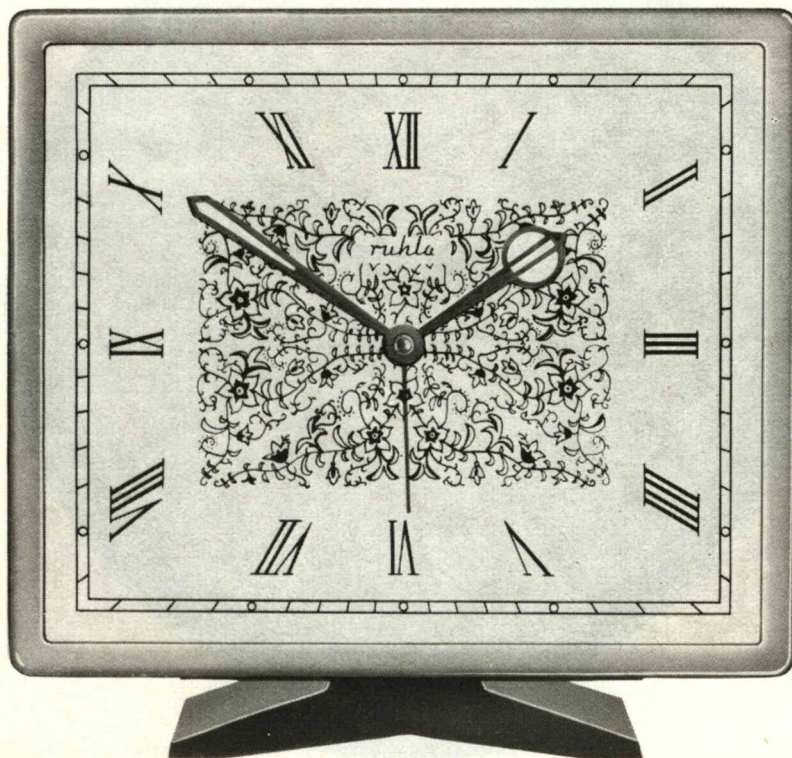
Viereckiges Gehäuse, Plastfuß,
Zifferblatt mit vollem Zahlenkranz,
römische Ziffern auf hellem Grund,
Schmuckornamente auf dem Fond
des Zifferblattes

Rectangular case,
plastic base,
dial with full circle of Roman numerals
on light background,
ornamental decoration on dial

69-30-33-83

Boitier carré
avec pied en matière plastique,
cadran à chiffres romains
sur fond clair,
fond de cadran décoré

Caja cuadrada con pie de plástico,
esfera con marco de los números
completo, cifras romanas sobre
un fondo claro, adornos vistosos
sobre el fondo de la esfera



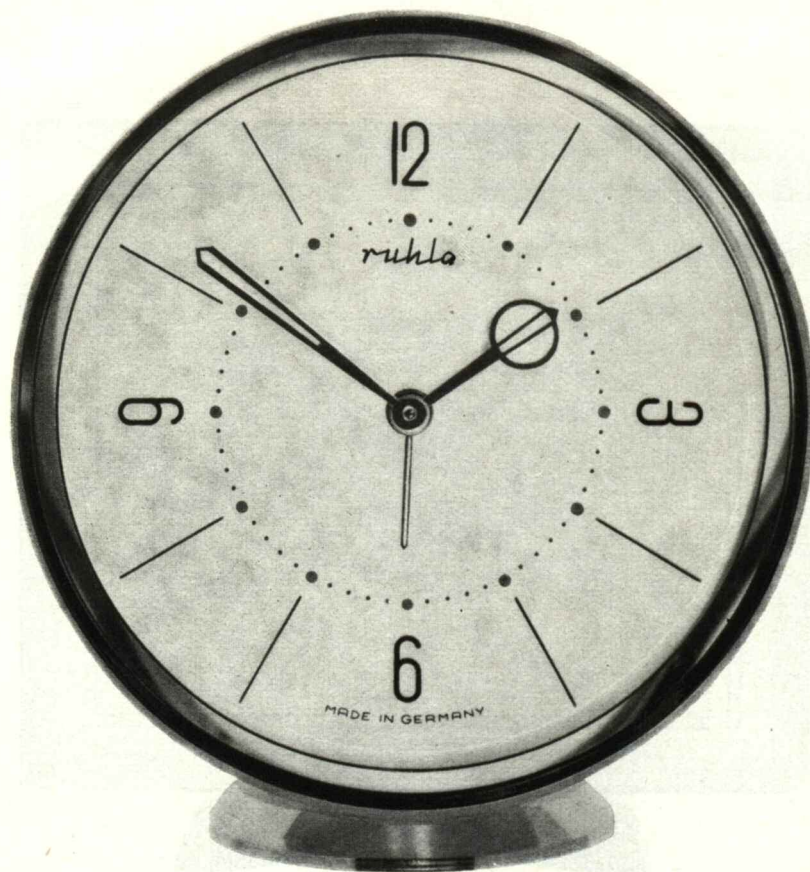
Metallgehäuse,
goldfarbig gespritzt,
Glasring und Fuß diamantgedreht
und eloxiert, ca. 100 mm Durchmesser,
Rückwandglocke

Metal case,
gold-sprayed,
diamond-polished and anodized bezel
and base, 100 mm diameter,
rear-wall bell

69-30-21-42

Boîtier métallique,
couleur dorée appliquée par pistelage,
lunette et pied façonnés au diamant
et anodisés, diamètre 100 mm,
sonnette sur la paroi arrière

Caja de metal, barnizada neumáticamente
de color dorado, bisel y pie con pulimento
de diamante y oxidados electrolíticamente,
aproximadamente 100 mm de diámetro,
alarma situada en la parte trasera



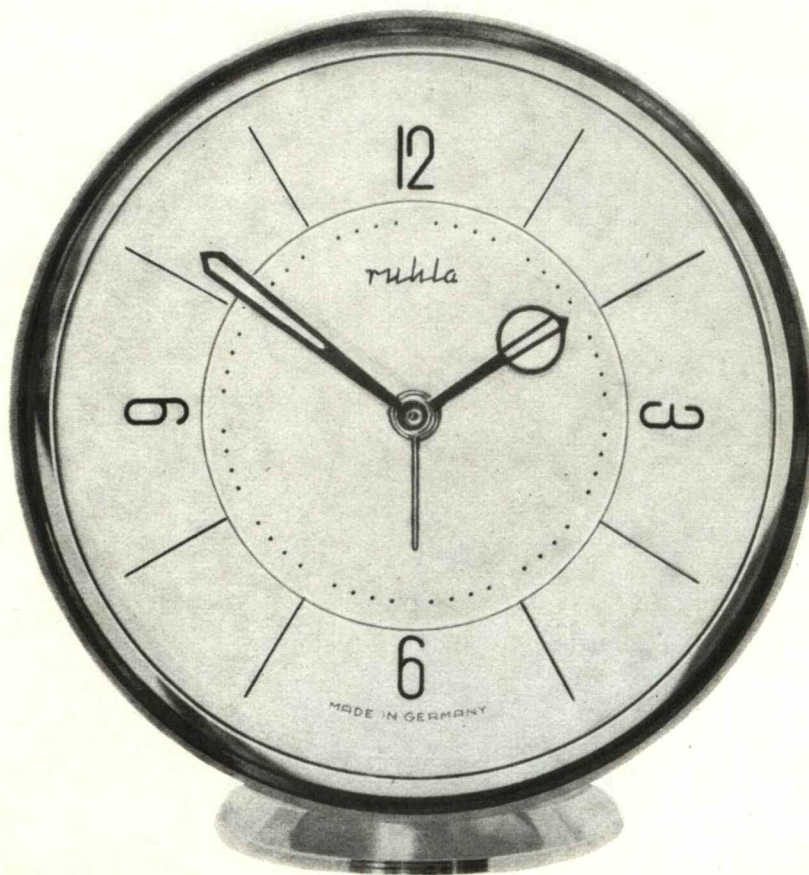
Metallgehäuse,
goldfarbig gespritzt,
Glasring und Fuß diamantgedreht
und eloxiert,
Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Metal case,
gold-sprayed,
diamond-polished and anodized bezel
and base,
luminous dots and hands

69-30-23-42

Boîtier métallique,
couleur dorée appliquée par pistolage,
lunette et pied façonnés au diamant
et anodisés,
aiguilles et points luminesux

Caja de metal,
barnizada neumáticamente de color
dorado, bisel y pie con pulimento
de diamante y oxidados electrolíticamente,
puntos y agujas luminosos



Metallgehäuse,
goldfarbig gespritzt,
Glasring und Fuß diamantgedreht
und eloxiert,
Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Metal case,
gold-sprayed,
diamond-polished and anodized bezel
and base,
luminous dots and hands

69-30-24-42

Boîtier métallique,
couleur dorée appliquée par pistelage,
lunette et pied façonnés au diamant
et anodisés,
aiguilles et points lumineux

Caja de metal,
barnizada neumáticamente de color
dorado, bisel y pie con pulimento
de diamante y oxidados electrolíticamente,
puntos y agujas luminosos



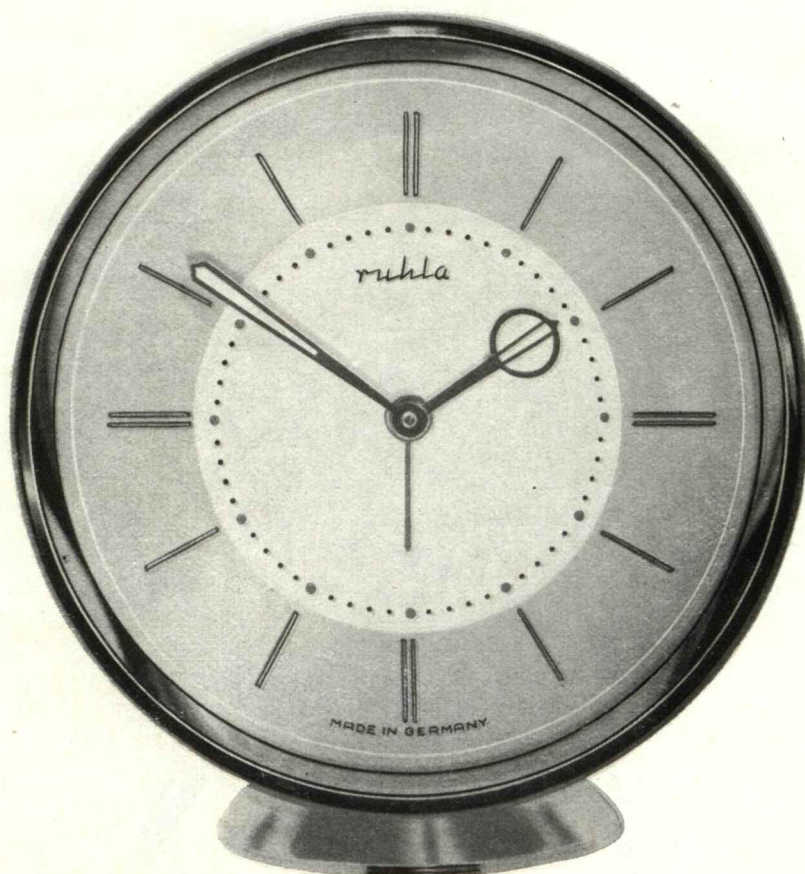
Metallgehäuse,
goldfarbig gespritzt,
Glasring und Fuß diamantgedreht,
zweifarbigen Zifferblatt,
Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Metal case,
gold-sprayed,
diamond-polished bezel and base,
two-colour dial,
luminous dots and hands

69-30-25-42

Boîtier métallique,
couleur dorée appliquée par pistelage,
lunette et pied façonnés au diamant,
cadran en deux couleurs,
aiguilles et points lumineux

Caja de metal,
barnizada neumáticamente de color
dorado, bisel y pie con pulimento
de diamante, esfera de dos colores,
puntos y agujas luminosos



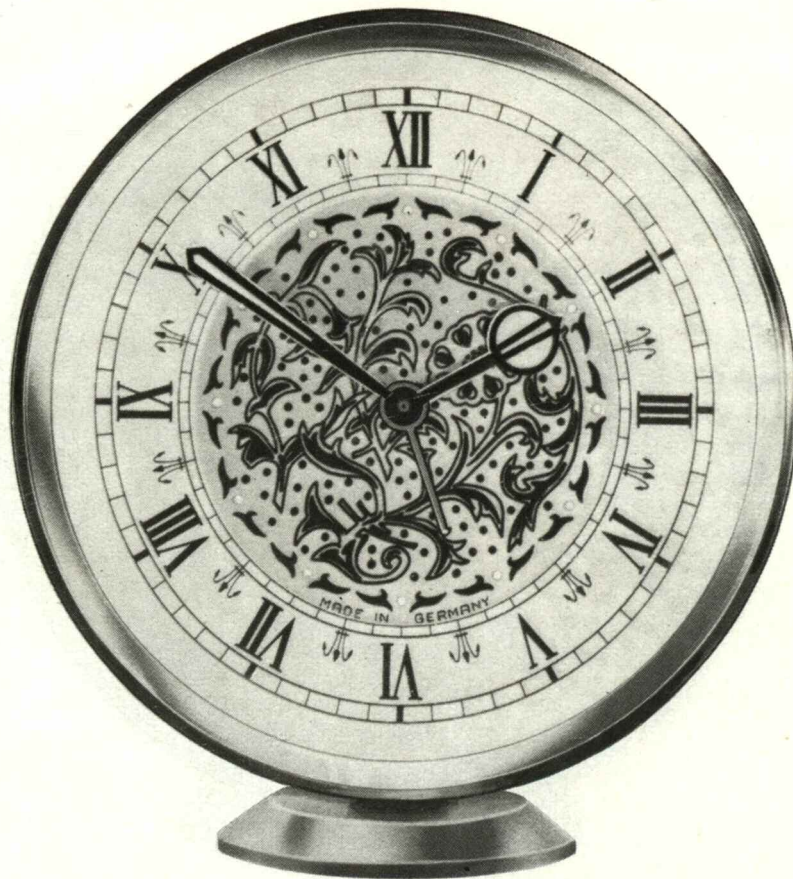
Metallgehäuse,
goldfarbig gespritzt,
Glasring und Fuß diamantgedreht
und eloxiert, Fond des Zifferblattes
mit Arabesken

Metal case,
gold-sprayed,
diamond-polished and anozided bezel
and base,
arabesque ornamental dial

69-30-32-42

Boîtier métallique,
couleur dorée appliquée par pistelage,
lunette et pied façonnés au diamant
et anodisés,
fond de cadran décoré

Caja de metal,
barnizada neumáticamente de color
dorado, bisel y pie con pulimento
de diamante y oxidados electrolíticamente,
fondo de la esfera con arabescos



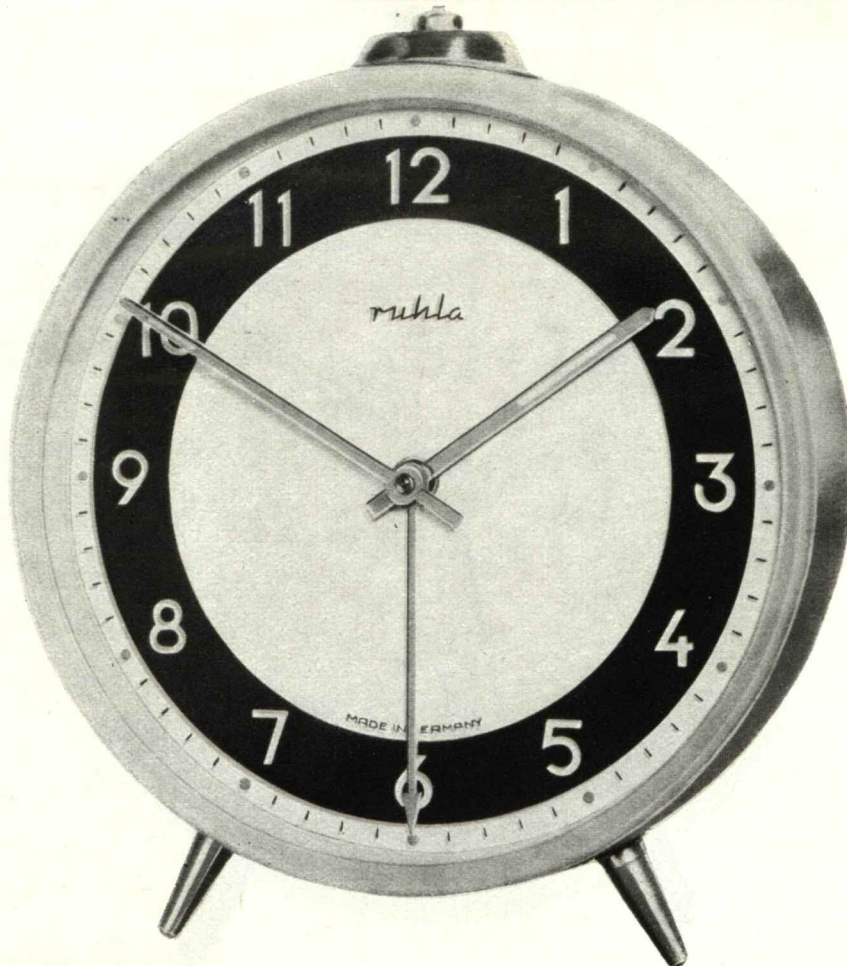
Metallgehäuse,
in verschiedenen Farben sortiert,
ca. 100 mm Durchmesser,
Stelzfüße und Rosette Messing poliert,
Rückwandweckton

Metal case
in various colours,
100 mm diameter,
polished brass base-pins and rosette,
rear-wall bell

Boîtier métallique,
présentation en plusieurs couleurs,
diamètre 100 mm, pieds type «échassier»
et rosette en cuivre jaune poli,
sonnette sur la paroi arrière

Caja de metal,
surtido en colores diferentes,
aproximadamente 100 mm de diámetro,
pies de sostén y roseta, latón, pulido,
alarma situada en la parte trasera

69-30-54-52



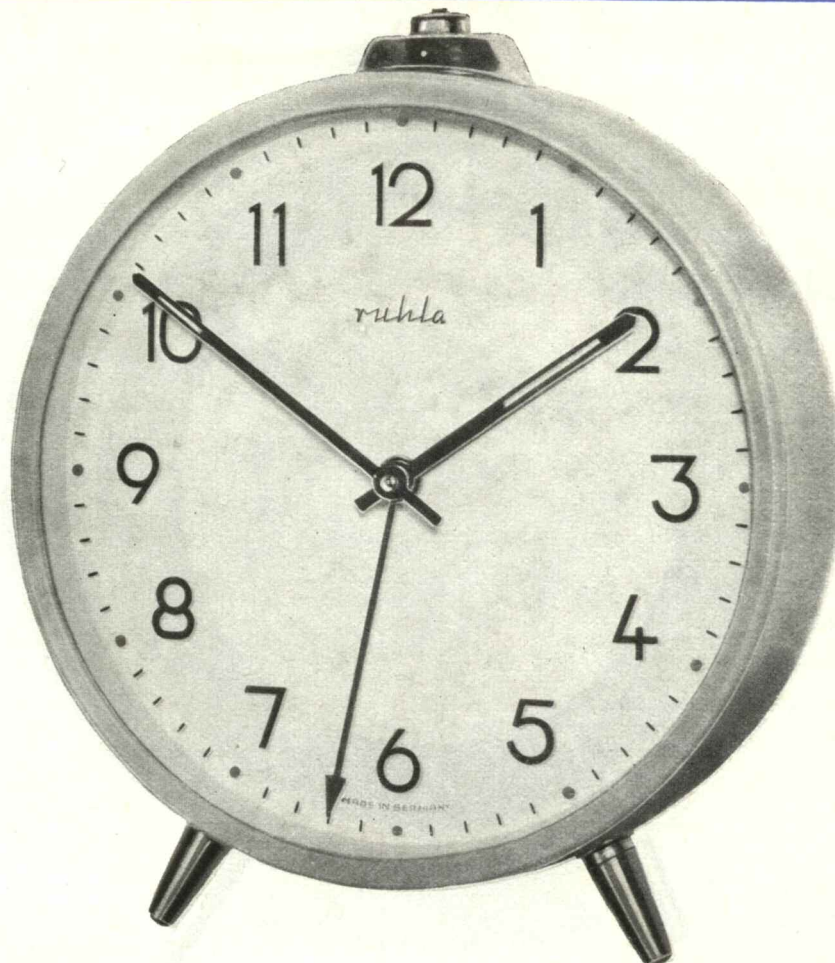
Metallgehäuse,
in verschiedenen Farben sortiert,
ca. 100 mm Durchmesser,
Stelzfüße und Rosette Messing poliert

Boîtier métallique,
présentation en plusieurs couleurs,
diamètre 100 mm, pieds type «échassier»
et rosette en cuivre jaune poli

69-30-65-52

Metal case
in various colours,
100 mm diameter,
polished brass base-pins and rosette

Caja de metal,
surtido en colores diferentes,
aproximadamente 100 mm de diámetro,
pies de sostén y roseta, latón, pulido



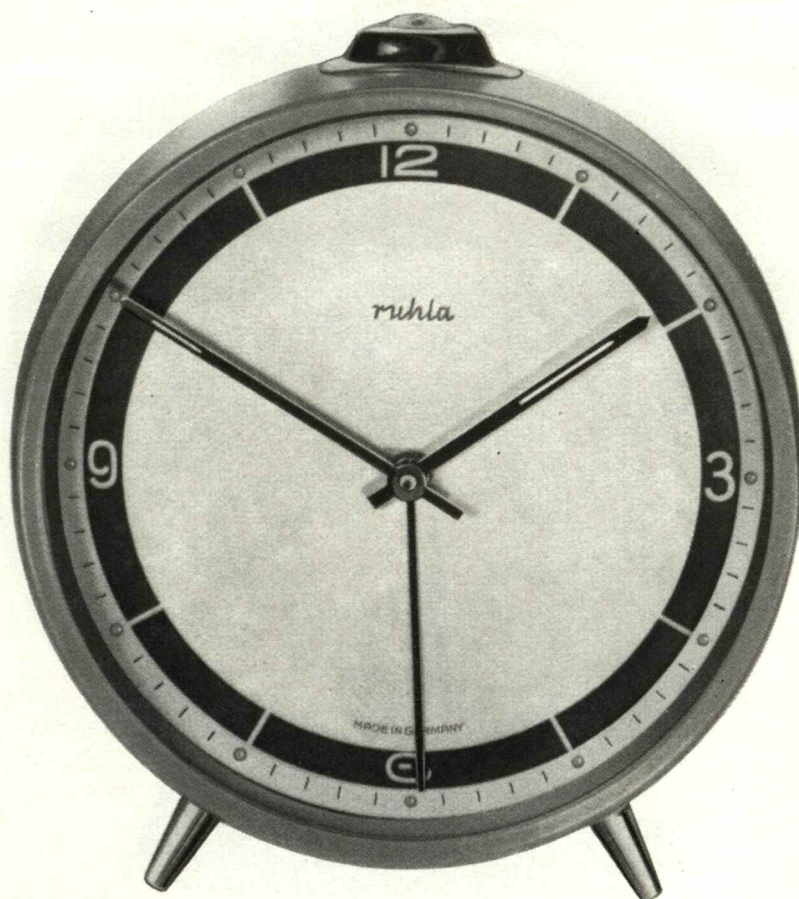
Metallgehäuse,
in verschiedenen Farben sortiert,
Zifferblatt mit schmalem Zahlenkranz
auf dunklem Grund,
Rückwandweckton

Metal case
in various colours,
dial with narrow circle of figures
on dark background,
rear-wall bell

69-30-50-52

Boîtier métallique,
présentation en plusieurs couleurs,
cadran à petits chiffres
sur fond noir,
sonnette sur la paroi arrière

Caja de metal,
surtido en colores diferentes,
esfera con marco de los números
estrecho sobre fondo obscuro,
alarma situada en la parte trasera



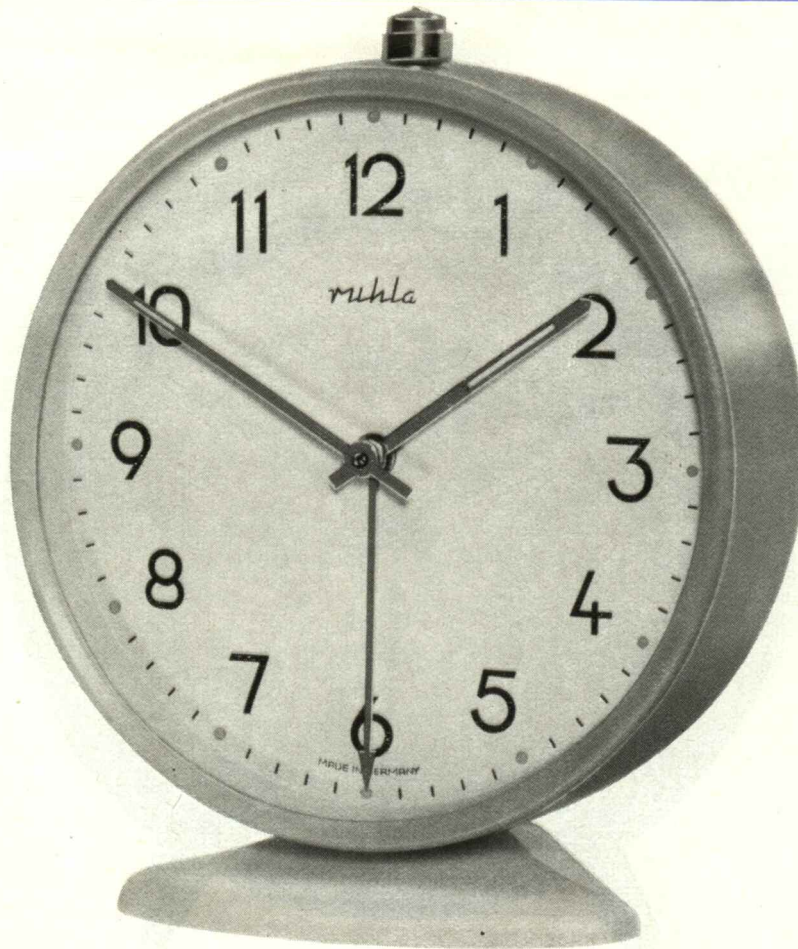
Metallgehäuse,
in verschiedenen Farben sortiert,
100 mm Durchmesser, Plastfuß,
kleine Rosette, Messing poliert,
Rückwandweckton, Kartonzifferblatt,
weiß, 12 schwarz gedruckte Ziffern,
Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Metal case, assorted
in various colours,
100 mm diameter, plastic base,
small rosette, polished brass,
rear-wall alarm sound, cardboard dial,
white, 12 black printed figures,
luminous dots and hands

69-30-65-50

Boîtier métallique, diamètre 100 mm,
assortiment de couleurs diverses,
pied plastique, petite rosette, laiton poli,
sonnerie à la paroi arrière,
cadran en carton, blanc,
12 chiffres imprimés en noir,
points et aiguilles phosphorescents

Caja de metal, surtida en diferentes colores,
diámetro de la caja: 100 mm,
sostén de plástico, pequeña roseta,
latón pulido, alarma situada en la parte
trasera, esfera de cartón, blanca,
12 cifras impresas en negro,
puntos y agujas luminosos



Metallgehäuse,
in verschiedenen Farben sortiert,
ca. 100 mm Durchmesser, Glasring,
Stelzfüße und Rosette Messing poliert,
Rückwandweckton

Metal case
in various colours,
100 mm diameter, polished brass bezel,
base-pins and rosette,
rear-wall bell

69-30-66-48

Boîtier métallique,
présentation en plusieurs couleurs,
diamètre 100 mm, lunette, pieds type
«échassier» et rosette en cuivre jaune poli,
sonnette sur la paroi arrière

Caja de metal,
surtido en colores diferentes,
aproximadamente 100 mm de diámetro,
bisel, pies de sostén y roseta, latón,
pulido, alarma situada en la parte trasera



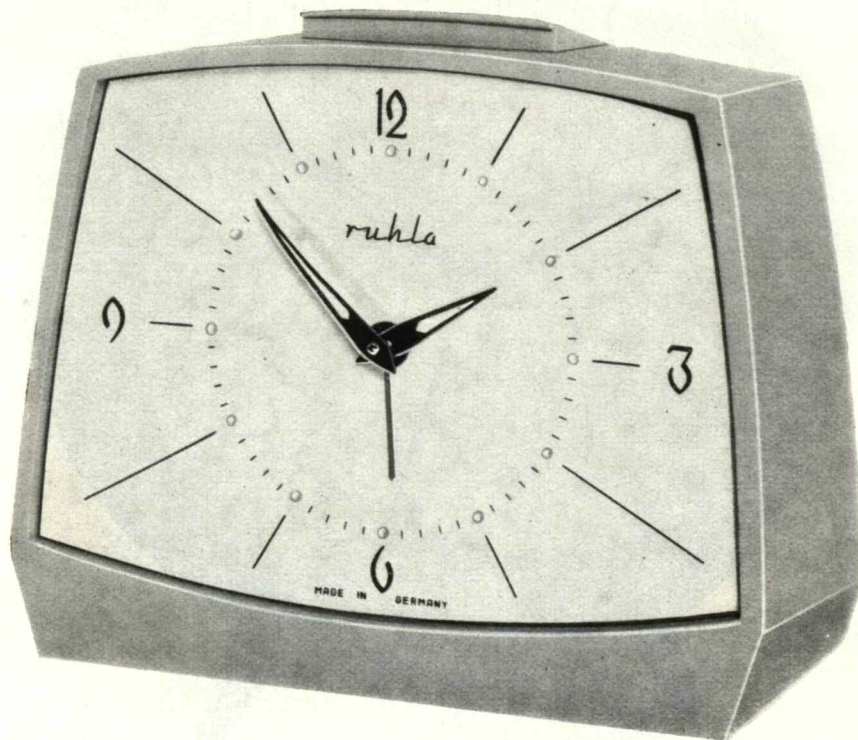
Plastgehäuse,
in verschiedenen Farben sortiert,
ca. 82 × 100 mm,
eingebaute Glocke

Boîtier en matière plastique,
présentation en plusieurs couleurs,
82 × 100 mm,
sonnette incorporée

69-30-28-94

Plastic case
in various colours,
size 82 × 100 mm,
inbuilt bell

Caja de plástico,
surtido en colores diferentes,
aproximadamente 82 × 100 mm,
campanilla empotrada



Plastgehäuse (Polystyrol),
in verschiedenen Farben sortiert,
eingebaute Glocke

Plastic case (polystyrene)
in various colours,
inbuilt bell

69-30-30-94

Boîtier en matière plastique (polystyrène),
présentation en plusieurs couleurs,
sonnette incorporée

Caja de plástico (poliesterol),
surtido en colores diferentes,
campanilla empotrada



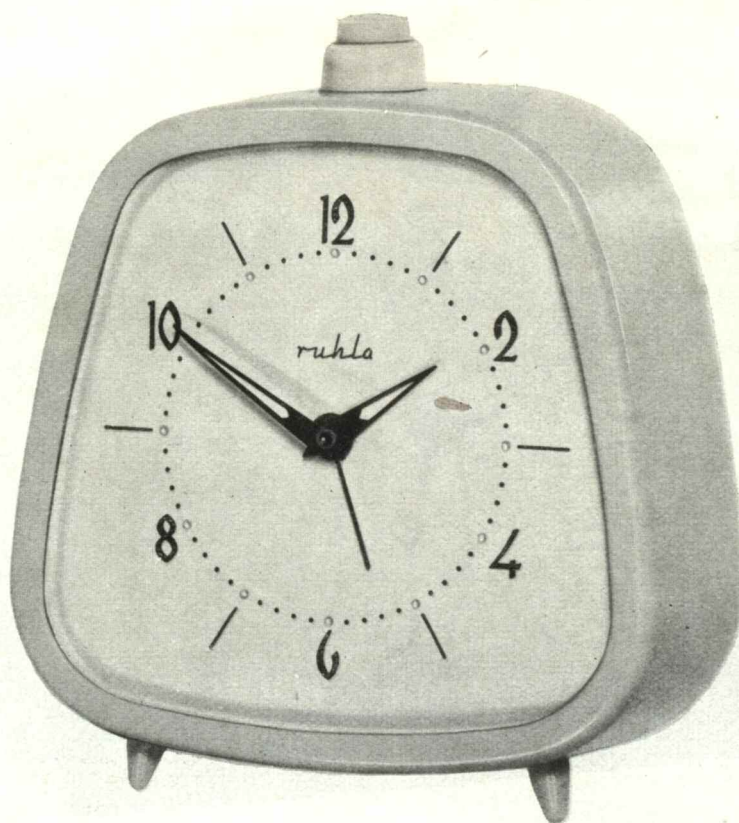
Plastgehäuse (Polystyrol),
Trapezform,
in verschiedenen Farben sortiert,
eingebaute Glocke

Boîtier en matière plastique
(polystyrène), trapéziforme,
présentation en plusieurs couleurs,
sonnette incorporée

69-30-37-92

Plastic case (polystyrene)
in various colours,
trapezoidal shape,
inbuilt bell

Caja de plástico (poliesterol),
forma de trapecio,
surtido en colores diferentes,
campanilla empotrada



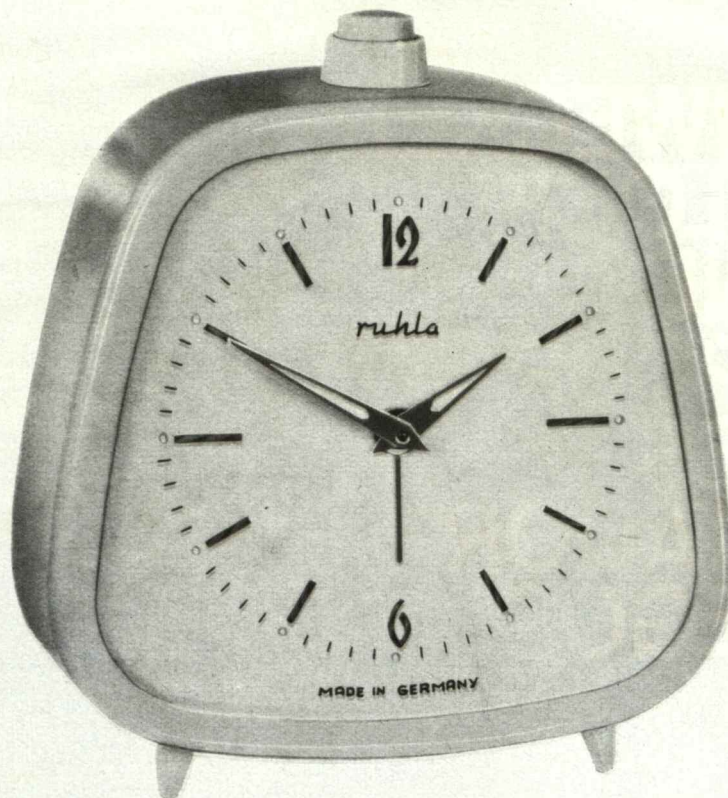
Plastgehäuse (Polystyrol),
Trapezform,
in verschiedenen Farben sortiert,
eingebaute Glocke

Boîtier en matière plastique (polystyrène),
trapéziforme,
présentation en plusieurs couleurs,
sonnette incorporée

69-30-73-92

Plastic case (polystyrene)
in various colours,
trapezoidal shape,
inbuilt bell

Caja de plástico (poliesterol),
forma de trapecio,
surtido en colores diferentes,
campanilla empotrada



KALIBER 63

1968-05-28

**DOPPELGLOCKENWECKER ·
TWIN BELL
ALARM-CLOCKS ·
RÉVEILS À DOUBLE
CLOCHE ·
DESPERTADORES
DE DOS CAMPANILLAS**

Metallgehäuse,
verchromt, 125 mm Durchmesser,
Doppelglocke, Kartonzifferblatt,
weiß, 12 schwarz gedruckte Ziffern,
Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Metal case,
chromium plated, 125 mm diameter,
twin bell, cardboard dial,
white, 12 black printed figures,
luminous dots and hands

63-30-02-30

Boîtier métallique, chromé,
diamètre 125 mm, timbre double,
cadran en carton, blanc,
12 chiffres imprimés en noir,
points et aiguilles phosphorescents

Caja de metal, cromada,
diámetro de la caja: 125 mm,
campanilla doble, esfera de cartón,
blanca, 12 cifras impresas en negro,
puntos y agujas luminosos



Metallgehäuse,
verchromt, 125 mm Durchmesser,
Doppelglocke, Kartonzifferblatt, weiß,
12 schwarz gedruckte römische Ziffern,
Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Metal case,
chromium plated, 125 mm diameter,
twin bell, cardboard dial, white,
12 black printed Roman figures,
luminous dots and hands

63-30-04-30

Boîtier métallique, chromé,
diamètre 125 mm, timbre double,
cadran en carton, blanc,
12 chiffres romains imprimés en noir,
points et aiguilles phosphorescents

Caja de metal,
cromada, diámetro de la caja: 125 mm,
campanilla doble, esfera de cartón,
blanca, 12 cifras romanas impresas en
negro, puntos y agujas luminosos



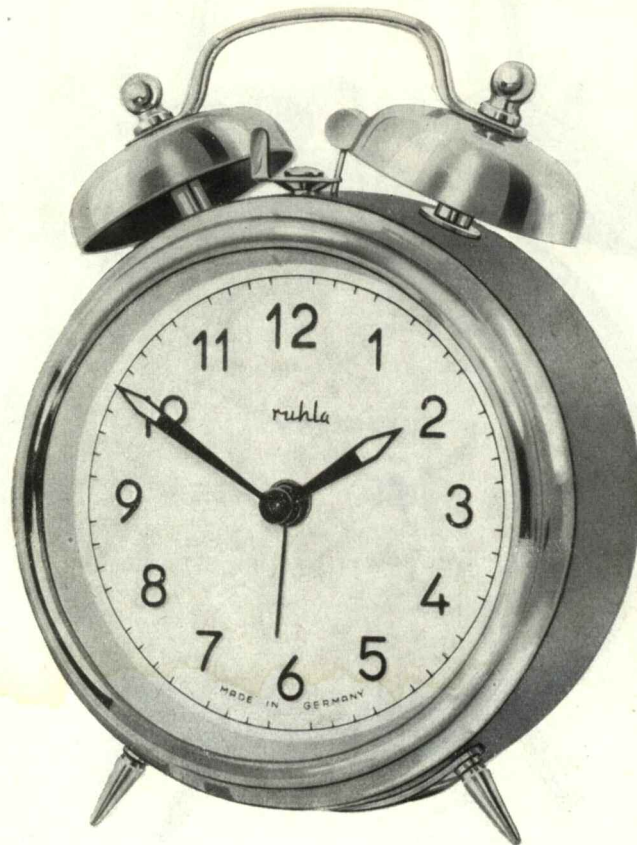
Metallgehäuse, 77 mm Durchmesser,
in verschiedenen Farben sortiert,
Glasring und Doppelglocke verchromt,
Stelzfüße, Kartonzifferblatt,
weiß, 12 geprägte schwarze Ziffern,
Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Metal case, 77 mm diameter,
assorted in various colours,
chromium plated bezel and twin bell,
long feet, cardboard dial,
white, 12 black printed figures,
luminous dots and hands

63-30-05-33

Boîtier métallique, diamètre 77 mm,
assortiment de couleurs diverses,
lunette et timbre double chromés,
pieds hauts, cadran en carton, blanc,
12 chiffres estampés noirs,
points et aiguilles phosphorescents

Caja de metal, diámetro de la caja:
77 mm, surtida en diferentes colores,
bisel y campanilla doble cromados,
pies de sostén, esfera de cartón,
blanca, 12 cifras grabadas en negro,
puntos y agujas luminosos



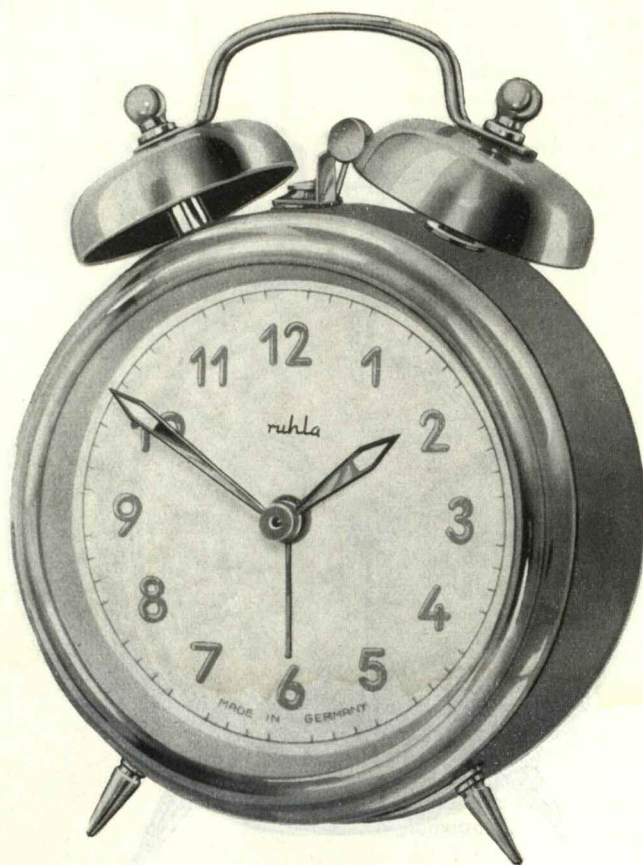
Metallgehäuse, 77 mm Durchmesser,
in verschiedenen Farben sortiert,
Glasring und Doppelglocke Messing
poliert, Stelzfüße, Kartonzifferblatt,
elfenbeinartig, 12 geprägte goldfarbige
Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Metal case, 77 mm diameter,
assorted in various colours,
bezel and twin bell of polished brass,
long feet, cardboard dial, ivory coloured,
12 stamped gold coloured figures,
luminous dots and hands

63-30-01-41

Boîtier métallique, diamètre 77 mm,
assortiment de couleurs diverses,
lunette et timbre double de laiton poli,
pieds hauts, cadran en carton, teinte ivoire
12 chiffres estampés et dorés,
points et aiguilles phosphorescents

Caja de metal, diámetro de la caja: 77 mm,
surtida en diferentes colores,
bisel y campanilla doble de latón pulido,
pies de sostén, esfera de cartón,
color marfil, 12 cifras grabadas en dorado,
puntos y agujas luminosos



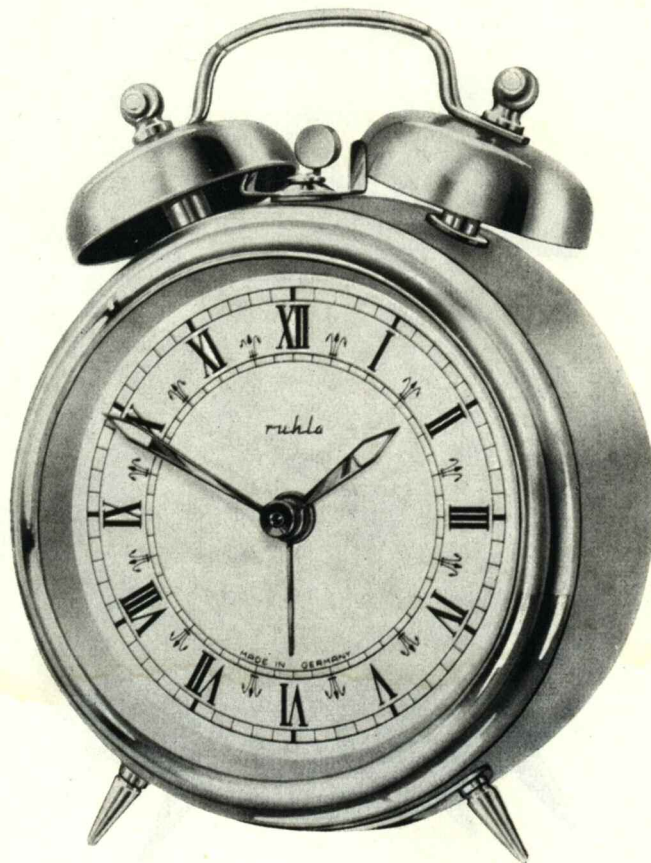
Metallgehäuse, 77 mm Durchmesser,
in verschiedenen Farben sortiert,
Glasring und Doppelglocke Messing
poliert, Stelzfüße, Kartonzifferblatt,
weiß, 12 schwarz gedruckte römische
Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

63-30-64-41

Metal case, 77 mm diameter,
assorted in various colours,
bezel and twin bell of polished brass,
long feet, cardboard dial, white,
12 black printed Roman figures,
luminous dots and hands

Boîtier métallique, diamètre 77 mm,
assortiment de couleurs diverses,
lunette et timbre double de laiton poli,
pieds hauts, cadran en carton, blanc,
12 chiffres romains imprimés en noir,
points et aiguilles phosphorescents

Caja de metal, diámetro de la caja: 77 mm,
surtida en diferentes colores,
bisel y campanilla doble de latón pulido,
pies de sostén, esfera de cartón, blanca,
12 cifras romanas impresas en negro,
puntos y agujas luminosos

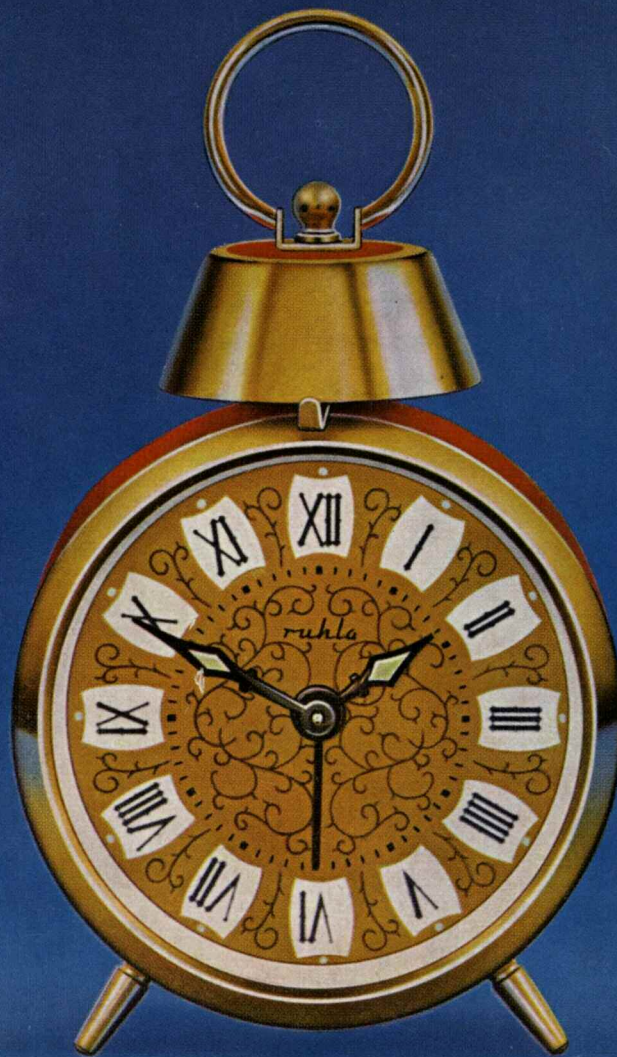


wecker

1971



VEB
Uhrenkombinat
Ruhla



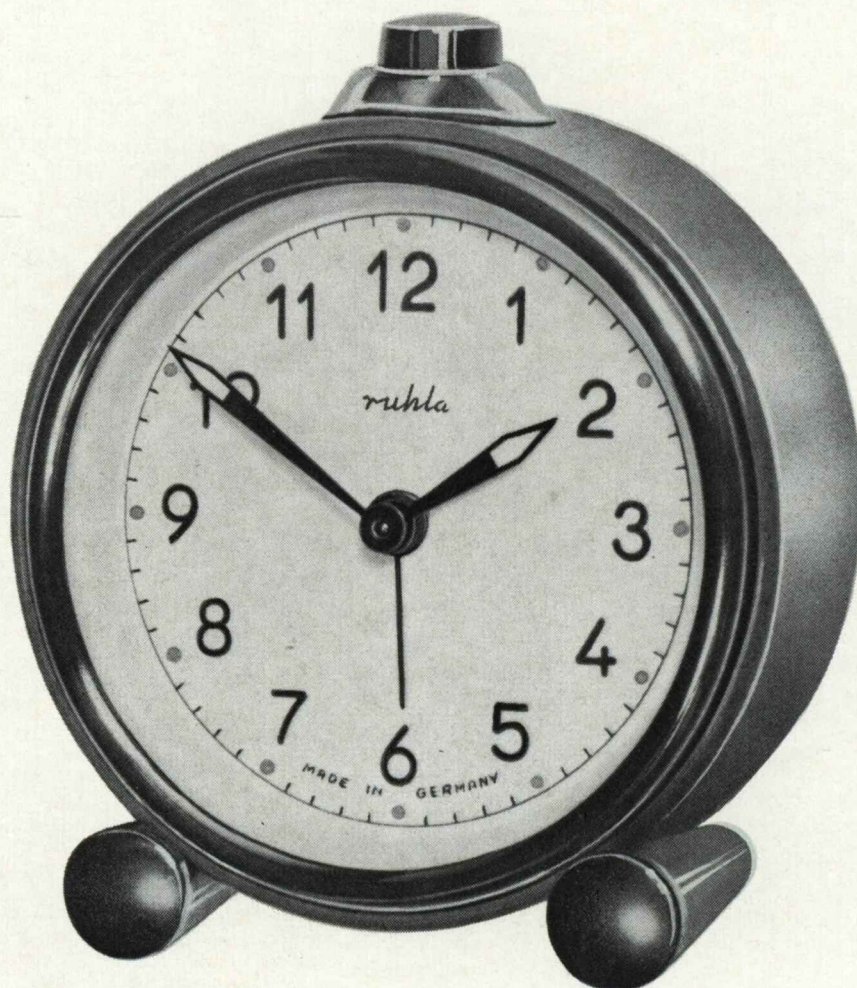
69-30-02-30

Plastgehäuse, etwa 75 mm
Durchmesser, in ver-
schiedenen Farben sortiert,
Glasring verchromt,
Rückwandglocke

Plastics case, diameter:
approx. 75 mm., assortment
of different colours,
chromium-plated glass-ring,
rear bell

Boîtier plastique,
diamètre env. 75 mm,
en plusieurs teintes,
lunette chromée,
sonnerie arrière

Műanyagház,
átmérője kb. \varnothing 75 mm,
különböző színcsoportokba
osztályozottan szállítható,
krómozott üvegkarima,
hátfalon elhelyezett csengő



\varnothing 75 mm

69-30-02-33

Kartonzifferblatt, elfenbeinfarbig, voller Zahlenkranz, geprägte Ziffern, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger

Cardboard dial, ivory-coloured, all hour markers on the dial numbered, embossed figures, luminous points and hands

Cadran carton, teinte ivoire, chiffres relief de 1 à 12, points et aiguilles lumineux

Kartonszámlap, elefántcsontszínű, teljes számkoszorú, dombornyomású számjegyek, foszforeszkáló pontocskák és foszforeszkáló mutatók



Ø 75 mm

69-30-01-40

Glasring Messing,
Kartonzifferblatt, elfenbein-
farbig, 12 geprägte gold-
farbige Ziffern, Leucht-
punkte und Leuchtzeiger

Brass glass-ring,
cardboard dial, ivory-
coloured, 12 embossed
golden figures, luminous
points and hands

Lunette laiton,
cadran carton,
teinte ivoire,
12 chiffres relief dorés,
points et aiguilles
lumineux

Sargaréz üvegkarima,
kartonszámlap,
elefántcsontszínű,
12 donbormyomású,
aranszínű számjegy,
foszforeszkáló
pontocskák és
foszforeszkáló mutatók



∅ 75 mm

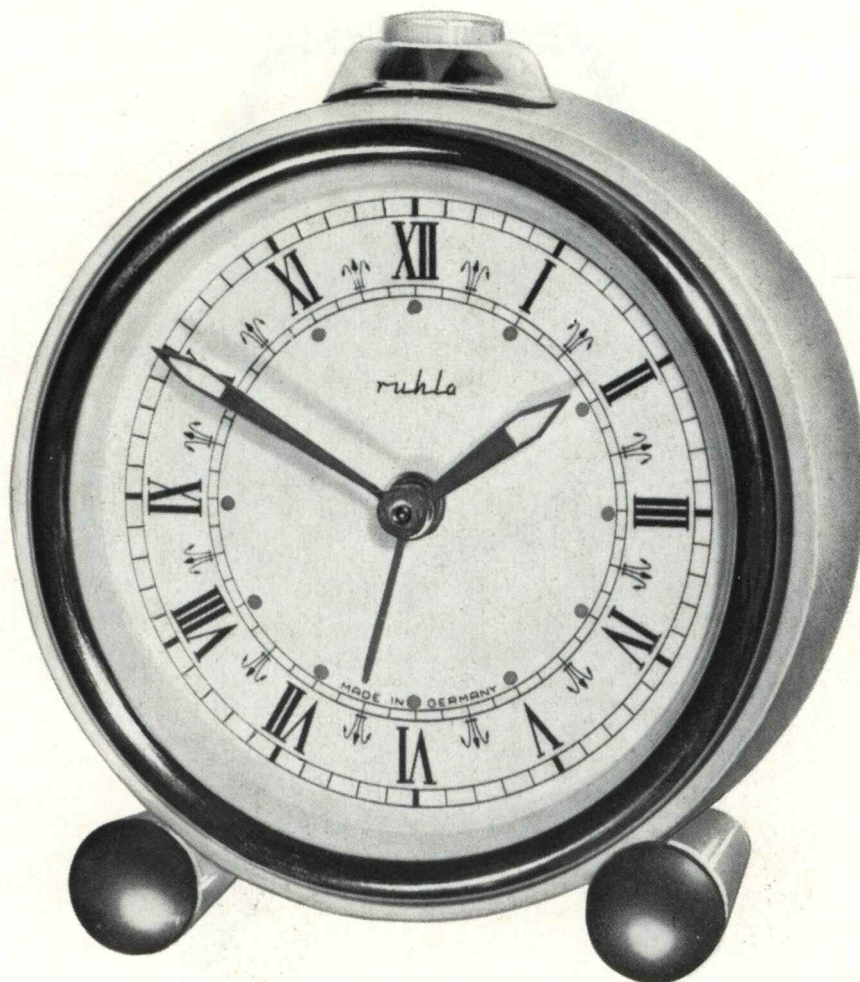
69-30-64-40

Plastgehäuse (Pollopas),
75 mm Durchmesser, elfen-
beinifarbig, Glasring Messing
poliert, Rückwandglocke,
Kartonzifferblatt, weiß,
12 schwarz gedruckte röm.
Ziffern, Leuchtpunkte und
Leuchtzeiger

Plastics case (Pollopas),
Diameter: 75 mm., ivory-
coloured, polished brass
glass-ring, rear bell, white
cardboard dial, 12 black-
printed Roman numerals,
luminous points and hands

Boîtier plastique (Pollopas),
diamètre 75 mm, teinte
ivoire, lunette laiton poli,
sonnerie arrière, cadran
carton, blanc, 12 chiffres
romains imprimés noirs,
points et aiguilles
lumineux

Műanyagház (pollopáz),
átmérője 75 mm,
elefántcsontszínű,
polírozott sárgaréz
üvegkarima hátfalon
elhelyezett csengő,
kartonszámlap, fehér,
12 fekete nyomtatott
római számjeggyel,
foszforeszkáló pontocskák
és foszforeszkáló mutatók



Ø 75 mm

69-30-34-34

Metallgehäuse, Chrom-
bügel, Zifferblatt mit vollem
Zahlenkranz (zarte arabische
Ziffern), volle Minuterie

Metal case, chromium frame,
all hour markers on the dial
numbered (slim Arabic
numerals), complete
minute scale

Boîtier métallique,
anneau chromé,
cadran à chiffres de 1 à 12
(chiffres arabes fins),
minuterie pleine

Fémház, krómozott kengyel,
számlap teljes
számkoszorúval
(finomvonalú arab
számjegyekkel),
teljes percosztás



69-30-35-34

Metallgehäuse, Chrom-
bügel, Zifferblatt mit vollem
Zahlenkranz (kräftige
arabische Ziffern)

Metal case, chromium frame,
all hour markers
on the dial numbered
(bold Arabic numerals)

Boîtier métallique,
anneau chromé,
cadran à chiffres de 1 à 12
(chiffres arabes gros)

Fémház, krómozott kengyel,
számlap teljes
számkoszorúval
(vastag arab
számjegyekkel)



69-30-36-34

Metallgehäuse, Chrom-
bügel, Zifferblatt mit vollem
Zahlenkranz (Keilziffern)

Metal case, chromium frame,
all hours on the dial
marked (wedge-shaped
markers)

Boîtier métallique,
anneau chromé,
cadran à chiffres de 1 à 12
(chiffres cunéiformes)

Fémház, krómozott kengyel,
számlap teljes
számkoszorúval
(ékalakú számjegyek)



69-30-34-84

Metallgehäuse, Messing-
bügel, Zifferblatt mit vollem
Zahlenkranz (zarte arabische
Ziffern), volle Minuterie

Metal case, brass frame,
all hour markers
on the dial numbered
(slim Arabic numerals),
complete minute scale

Boîtier métallique,
anneau laiton,
cadran à chiffres de 1 à 12
(chiffres arabes fins),
minuterie pleine

Fémház, sárgaréz kengyel,
számlap teljes
számkoszorúval
(finomvonalú arab
számjegyekkel)
teljes percosztás



69 - 30 - 35 - 84

Metallgehäuse, Messing-
bügel, Zifferblatt mit vollem
Zahlenkranz (kräftige
arabische Ziffern)

Metal case, brass frame,
all hour markers
on the dial numbered
(bold Arabic numerals)

Boîtier métallique,
anneau laiton,
cadran à chiffres de 1 à 12
(chiffres arabes gros)

Fémház, sárgaréz kengyel,
számlap teljes
számkoszorúval
(vastag arab
számjegyekkel)



69-30-36-84

Metallgehäuse, Messing-
bügel, Zifferblatt mit vollem
Zahlenkranz (Keilziffern)

Metal case, brass frame,
all hours
on the dial marked
(wedge-shaped markers)

Boîtier métallique,
anneau laiton,
cadran à chiffres de 1 à 12
(chiffres cunéiformes)

Fémház, sárgaréz kengyel,
számlap teljes
számkoszorúval
(ékalakú számjegyek)



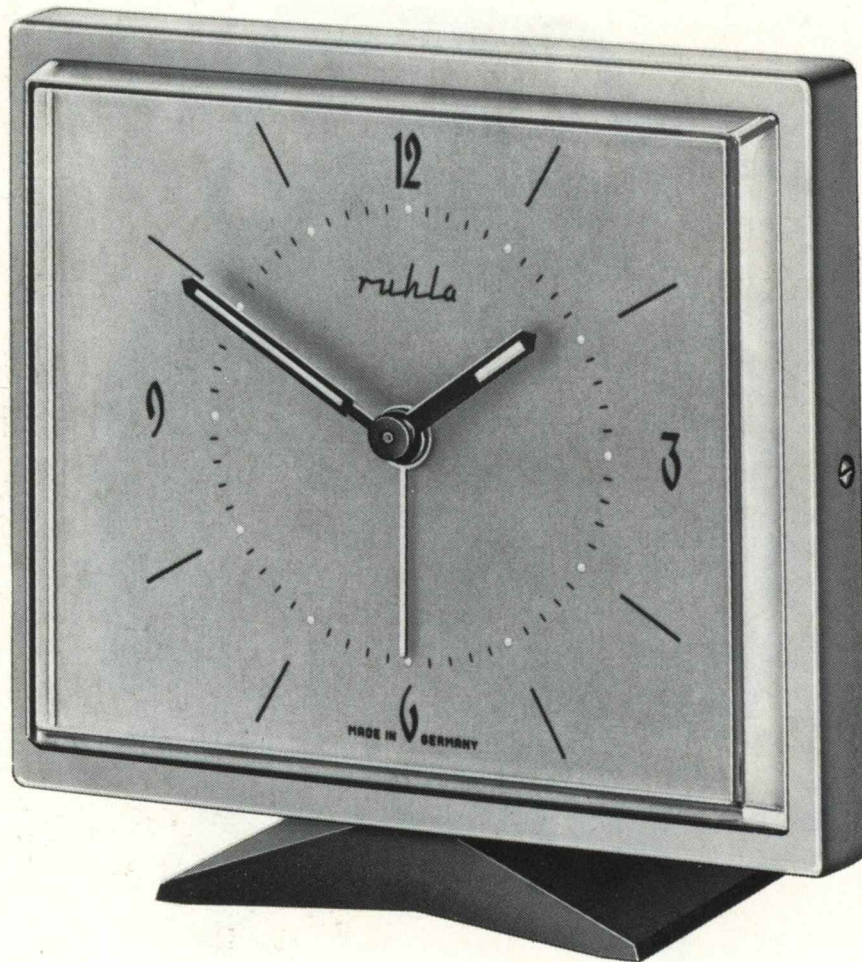
69-30-05-83

Viereckiges Gehäuse,
Plastfuß, Zifferblatt mit
Keilziffern 3-6-9-12 und
Strichmarkierungen

Square case, plastics foot,
dial with wedge-shaped
markers 3-6-9-12
and minute markers

Boîtier carré,
socle plastique,
cadran à chiffres
cunéiformes 3-6-9-12
et bâtons

Négyszögletes ház,
műanyag talp,
számlap ék alakú 3-, 6-, 9-,
12-es számjegyekkel
és vonalkás
megjelölésekkel



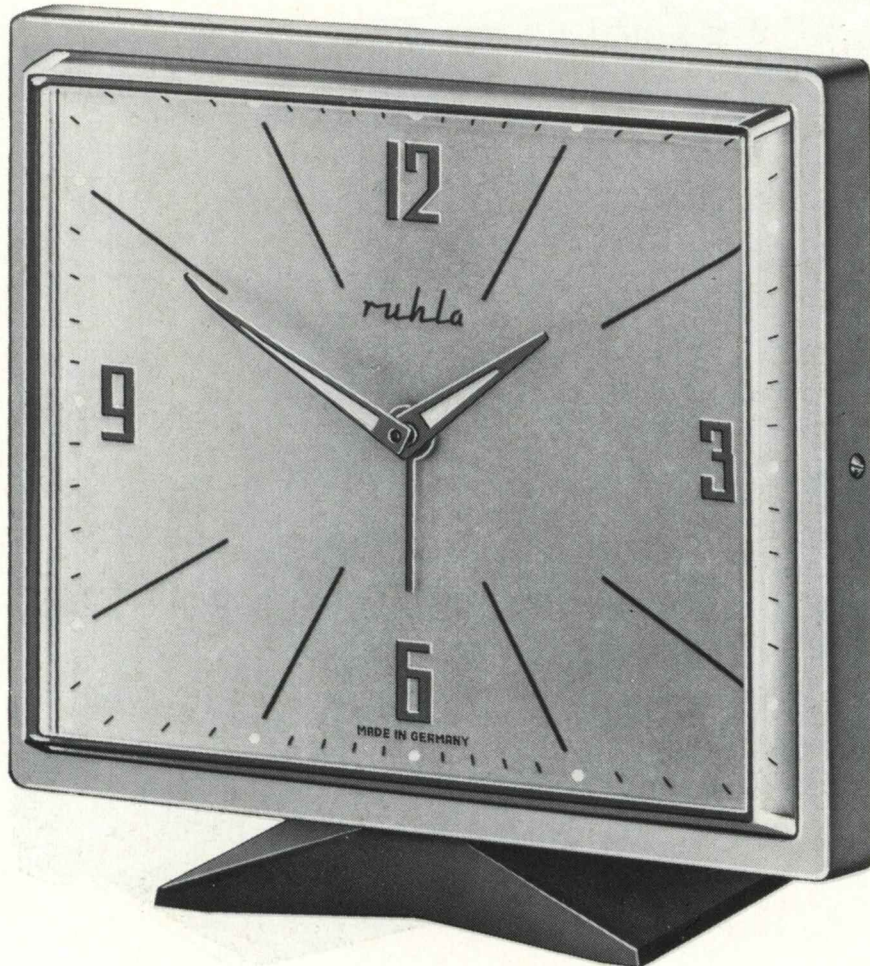
69-30-29-83

Viereckiges Gehäuse,
Plastfuß, Zifferblatt mit
kräftigen Hauptziffern
3-6-9-12 und Strich-
markierungen

Square case, plastics foot,
dial with bold main
markers 3-6-9-12 and
minute markers

Boîtier carré,
socle plastique,
cadran à chiffres
principaux 3-6-9-12 bien
marqués et bâtons

Négyszögletes ház,
műanyag talp,
számlap vastag 3-, 6-, 9-,
12-es főszámjegyekkel
és vonalkás
megjelölésekkel



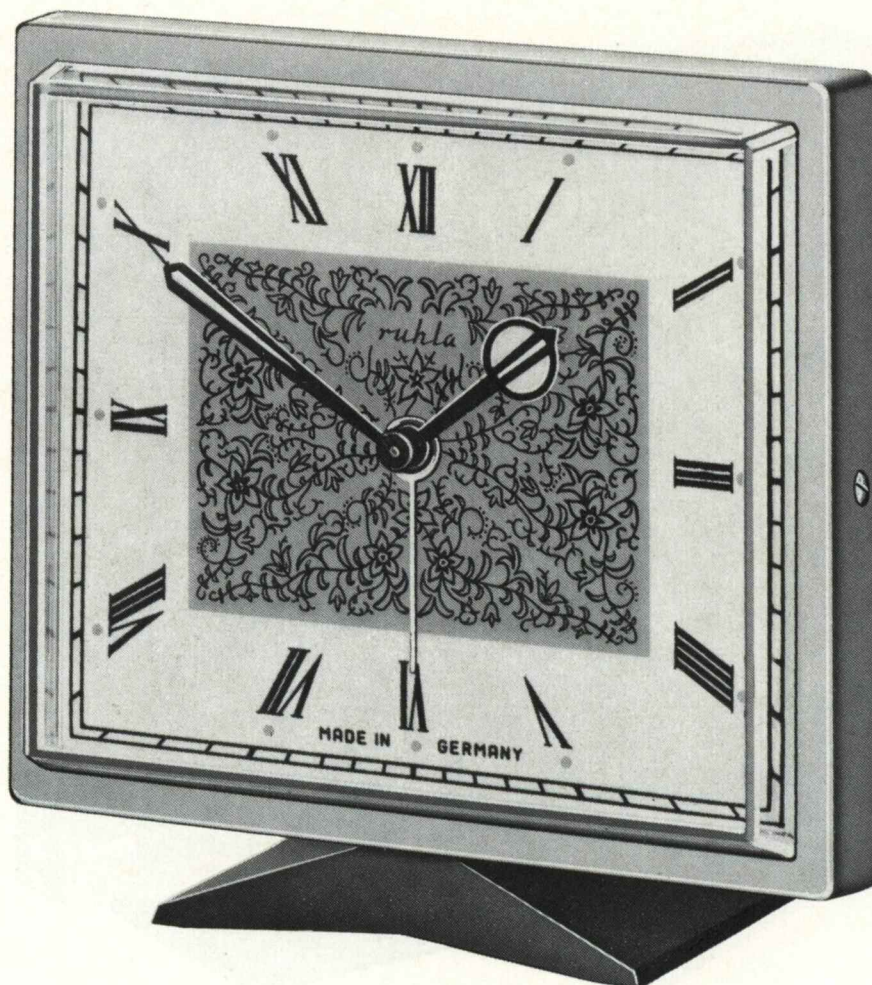
69-30-33-83

Viereckiges Gehäuse,
Plastfuß, Zifferblatt mit
vollem Zahlenkranz,
römische Ziffern auf hellem
Grund, Schmuckornamente
auf dem Fond des
Zifferblattes

Square case, plastics foot,
all hour markers on the dial
numbered, Roman numerals
on light ground,
ornamented dial

Boîtier carré, socle
plastique, cadran à chiffres
de 1 à 12, chiffres romains
sur fond clair, décorations
sur le fond du cadran

Négyszögletes ház,
műanyag talp,
számlap teljes
számkoszorúval,
világos alapon római
számjegyekkel,
díszítő ornamentumok
a számlap belső körében



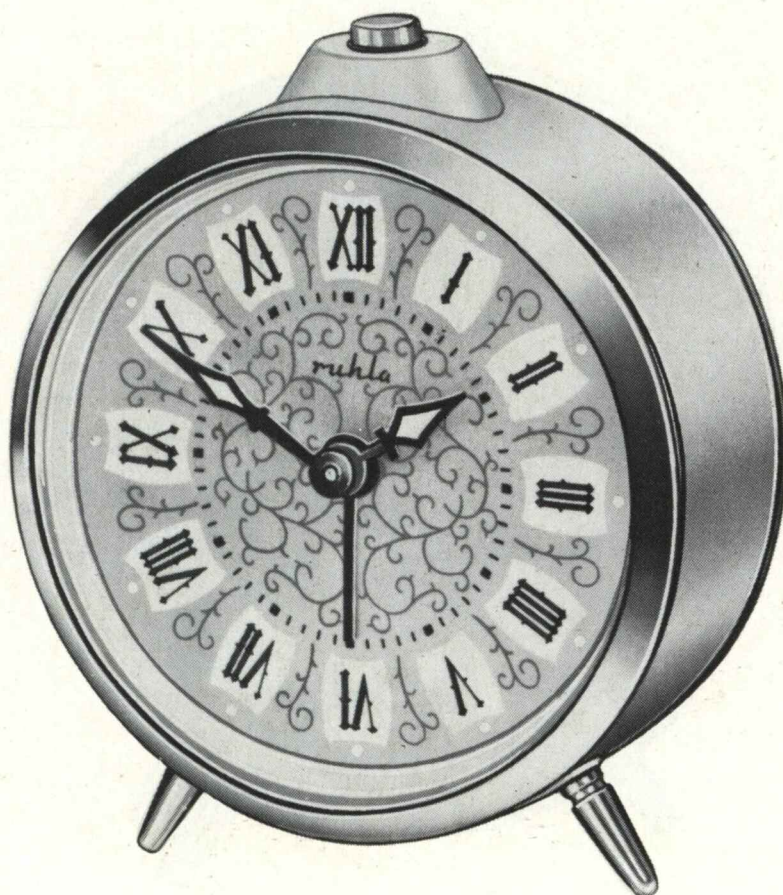
69-30-79-97

Normalwecker mit verchromten Beschlagteilen, antikem Zifferblatt mit Leuchtpunkten

Standard alarm-clock with chromium-plated fittings, antique dial with luminous points

Réveil normal à garnitures chromées, cadran à chiffres genre ancien à points lumineux

Normálkivitelű ébresztőóra krómozott veretekkel, antik számlap foszforeszkáló pontocskákkal



69-30-80-97

Normalwecker mit verchromten Beschlagteilen, Zifferblatt mit schmalen Ziffern und Markierungsstrichen, Leuchtpunkte

Standard alarm-clock, with chromium-plated fittings, dial with slim figures and minute markers, luminous points

Réveil normal à garnitures chromées, cadran à chiffres étroits et bâtons, points lumineux

Normálkivitelű ébresztőóra krómozott veretekkel, számlap keskeny számjegyekkel és vékony jelölő vonalakkal, foszforeszkáló pontocskák



69-30-81-97

Normalwecker mit verchromten Beschlagteilen, Zifferblatt mit breiten Hauptziffern, Keilen und Leuchtpunkten

Standard alarm-clock with chromium-plated fittings, dial with bold main figures, wedge-shaped markers, and luminous points

Réveil normal à garnitures chromées, cadran à chiffres principaux larges, coins et points lumineux

Normálkivitelű ébresztőóra krómozott veretekkel, számlap széles főszámjegyekkel, ékalakú megjelölésekkel és foszforeszkáló pontocskákkal



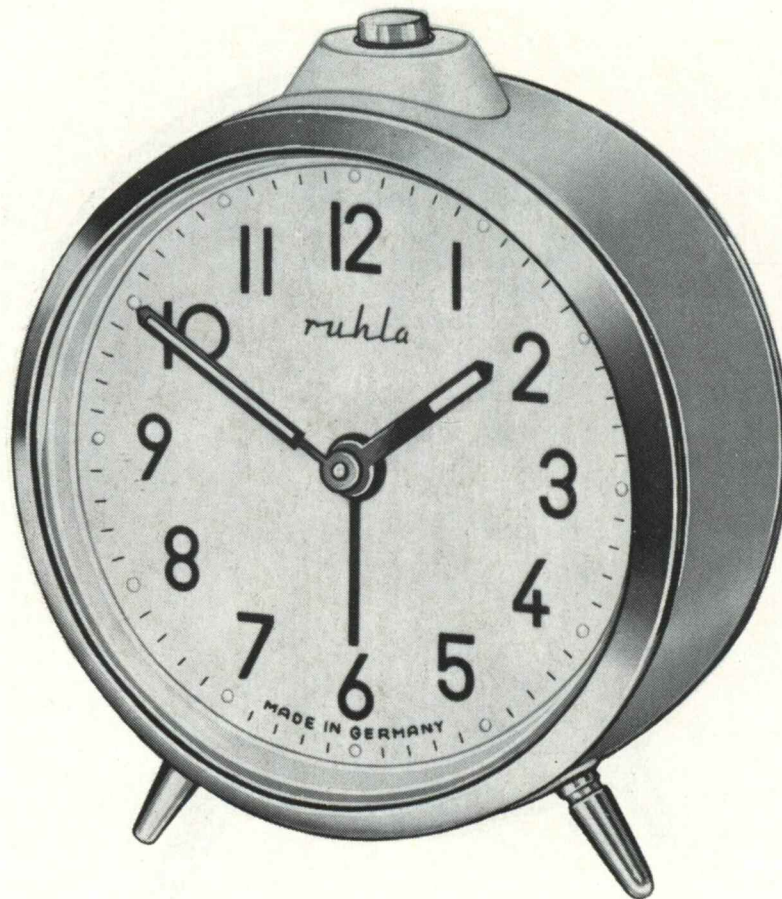
69-30-82-97

Normalwecker mit verchromten Beschlagteilen, Normalzifferblatt mit Leuchtpunkten

Standard alarm-clock with chromium-plated fittings, standard dial with luminous points

Réveil normal à garnitures chromées, cadran normal à points lumineux

Normálkivitelű ébresztőóra krómozott veretekkel, normálkivitelű számlap foszforeszkáló pontocskákkal



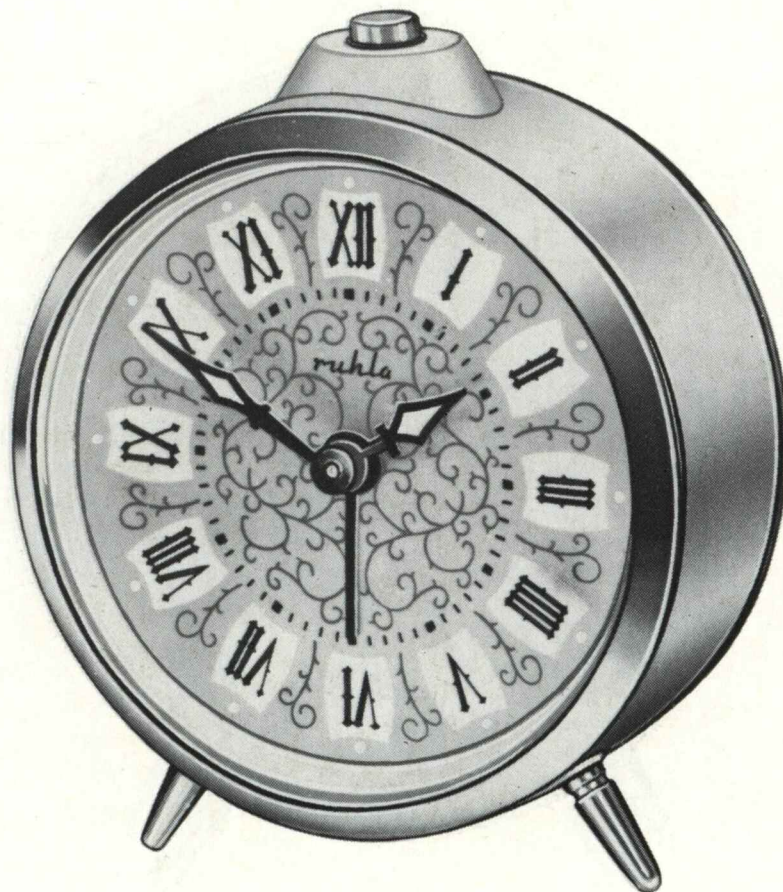
69-30-78-98

Normalwecker mit Messing-
beschlagteilen, antikem
Zifferblatt mit Leuchtpunkten

Standard alarm-clock
with brass fittings,
antique dial with
luminous points

Réveil normal
à garnitures laiton,
cadran genre ancien
à points lumineux

Normálkivitelű
ébresztőóra
sárgaréz veretekkel,
antik számlap
foszforeszkáló
pontocskákkal



69 - 30 - 80 - 98

Normalwecker mit Messing-
beschlagteilen, Zifferblatt
mit schmalen Ziffern und
Markierungsstrichen,
Leuchtpunkte

Standard alarm-clock,
with brass fittings,
dial with slim figures
and minute markers,
luminous points

Réveil normal
à garnitures laiton,
cadran à chiffres
étroits et bâtons,
points lumineux

Normálkivitelű
ébresztőóra
sárgaréz veretekkel,
számlap keskeny
számjegyekkel és vékony
jelölő vonalakkal,
foszforeszkáló
pontocskák



69-30-81-98

Normalwecker mit Messing-
beschlagteilen, Zifferblatt
mit breiten Hauptziffern,
Keilen und Leuchtpunkten

Standard alarm-clock
with brass fittings,
dial with bold main figures,
wedge-shaped markers,
and luminous points

Réveil normal
à garnitures laiton,
cadran à chiffres
principaux larges,
coins et points lumineux

Normálkivitelű
ébresztőóra
sárgaréz veretekkel,
számlap széles
főszámjegyekkel,
ékalakú megjelölésekkel
és foszforeszkáló
pontocskákkal



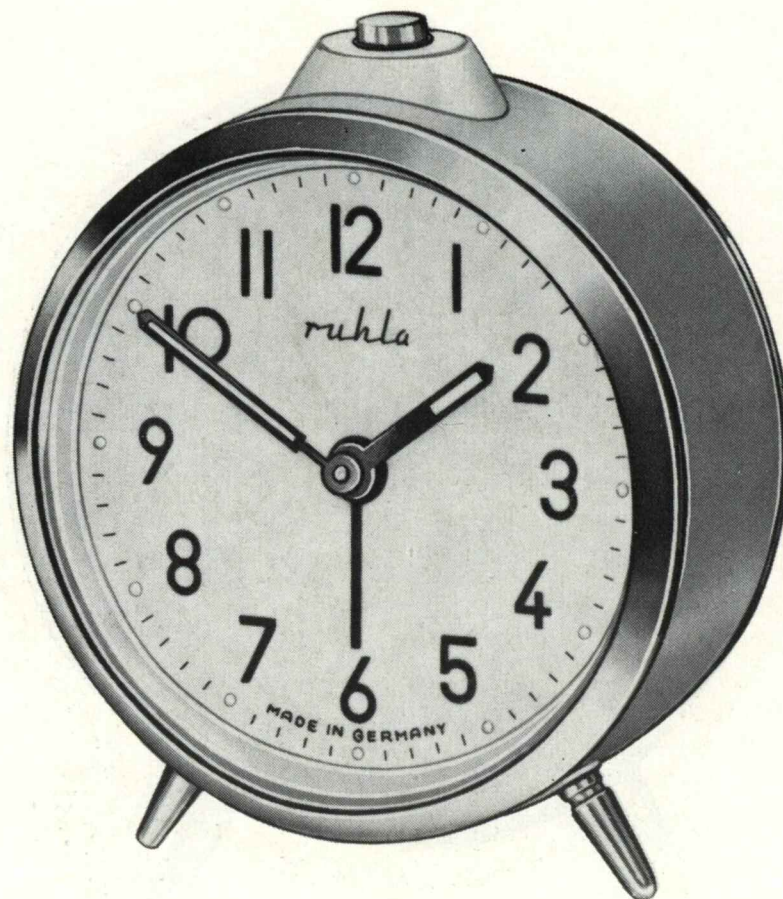
69-30-82-98

Normalwecker mit Messing-
beschlagteilen, Normal-
zifferblatt mit Leucht-
punkten

Standard alarm-clock
with brass fittings,
standard dial
with luminous points

Réveil normal
à garnitures laiton,
cadran à chiffres
normal à points lumineux

Normálkivitelű
ébresztőóra
sárgaréz veretekkel,
normálkivitelű,
foszforeszkáló
pontocskákkal
ellátott számlappal



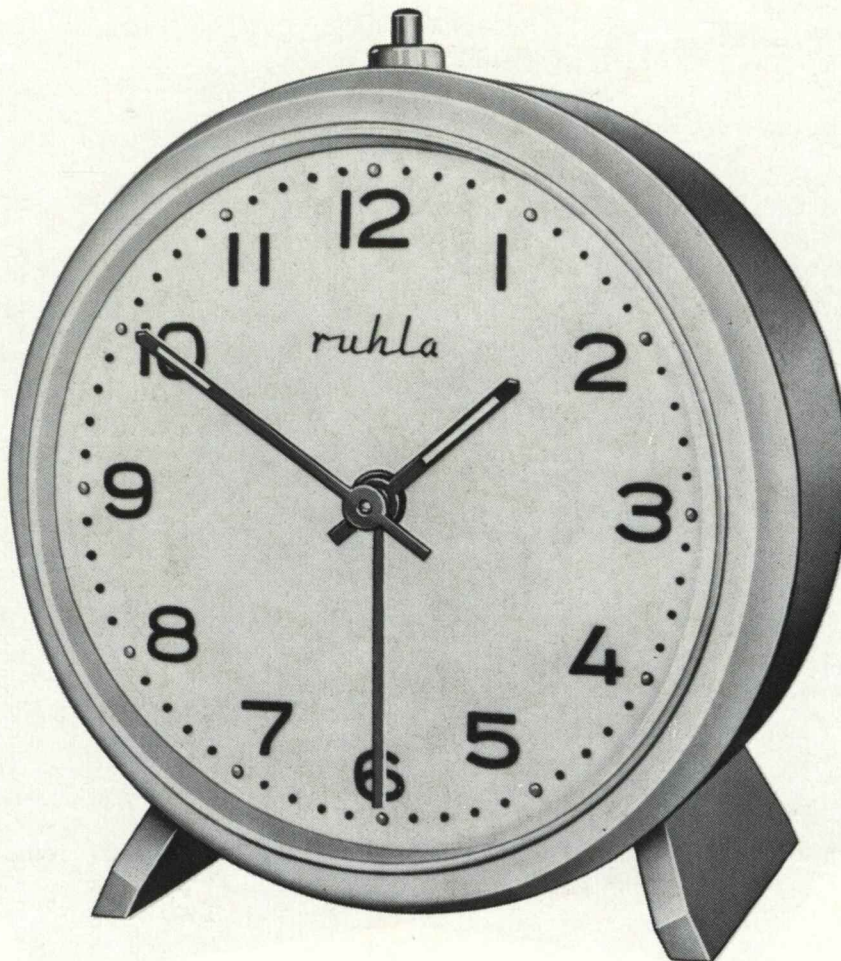
69-40-02-56

Plastgehäuse in runder
Form in verschiedenen
Farben sortiert

Plastics case,
circular shape,
assortment of
different colours

Boîtier plastique,
forme ronde,
en plusieurs teintes

Műanyagház, kerekalakú,
különböző színcsoportokba
osztályozottan szállítható



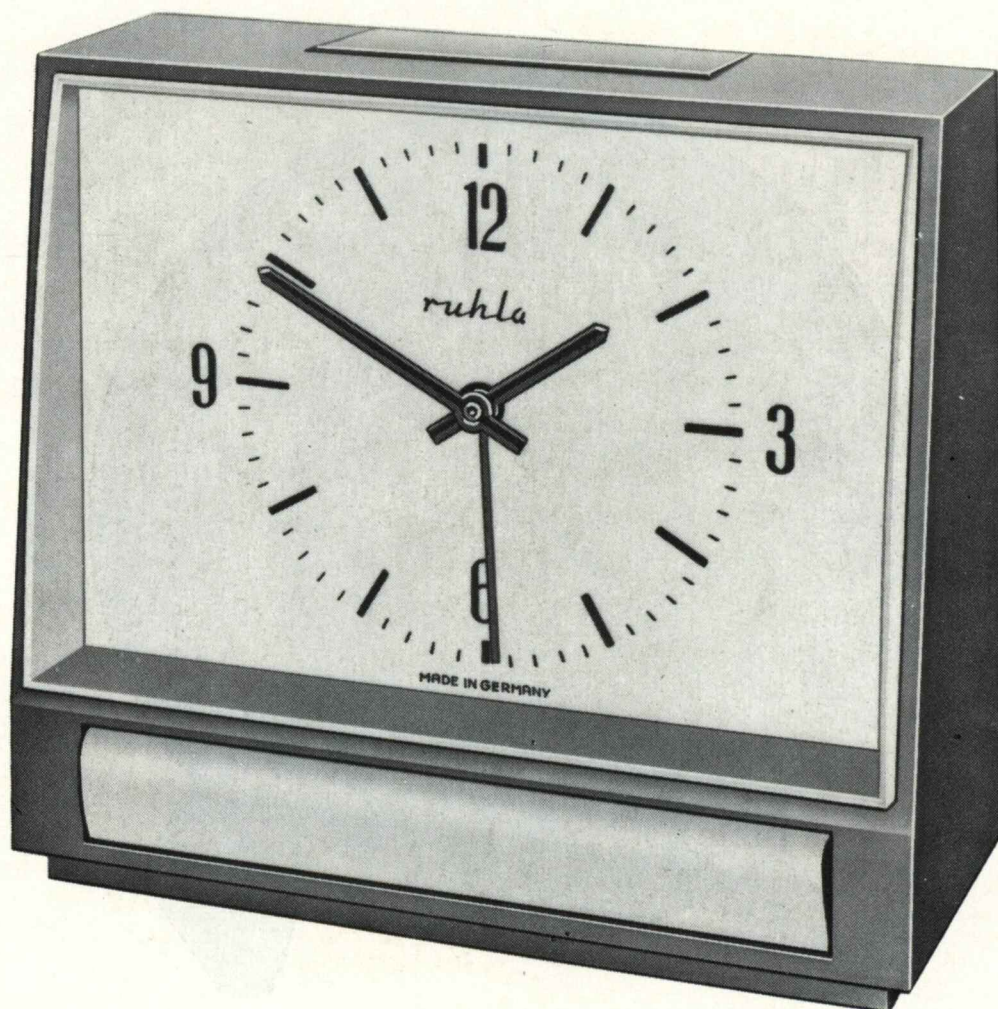
69-40-01-95

Plastgehäuse, Wecker mit
beleuchtbarem Zifferblatt,
beim Druck auf die Licht-
taste wird das Zifferblatt
kurze Zeit beleuchtet

Plastics case,
dial of the alarm-clock
can be illuminated
for short intervals
by pressing the light key

Boîtier plastique,
réveil à cadran
avec éclairage,
une pression sur le
bouton de lumière
déclenche l'éclairage
du cadran pendant
un court moment

Műanyagház, ébresztőóra
megvilágítható számlappal;
a világítás-kapcsoló
megnyomásával a számlap
rövid időre megvilágítást
nyer



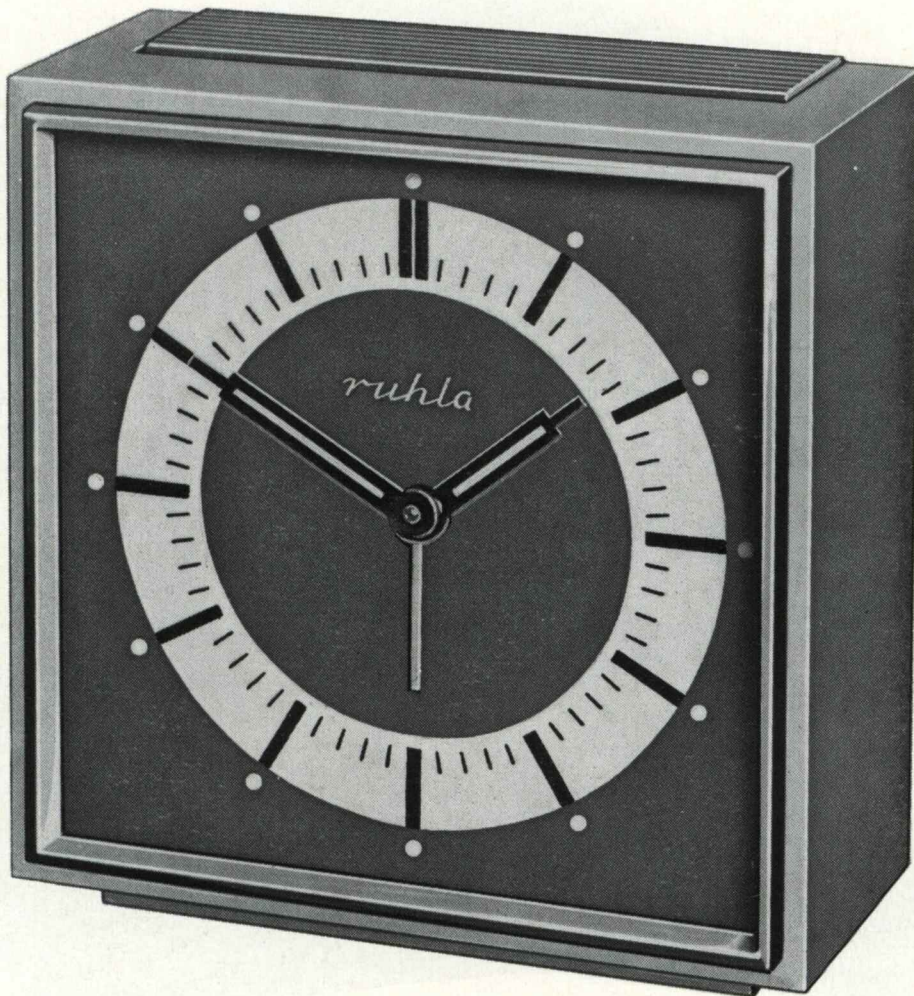
69-40-11-96

Plastgehäuse, in verschiedenen Farben sortiert, etwa 75 × 75 × 38,5 mm, eingebaute Glocke

Plastics case, assortment of different colours, approx. 75 × 75 × 38,5 mm., built-in bell

Boîtier plastique, en plusieurs teintes, env. 75 × 75 × 38,5 mm, sonnerie encastrée

Műanyagház, különböző színcsoportokba osztályozottan szállítható, mérete kb. 75×75×38,5 mm beépített csengő



75 × 75 × 38,5 mm

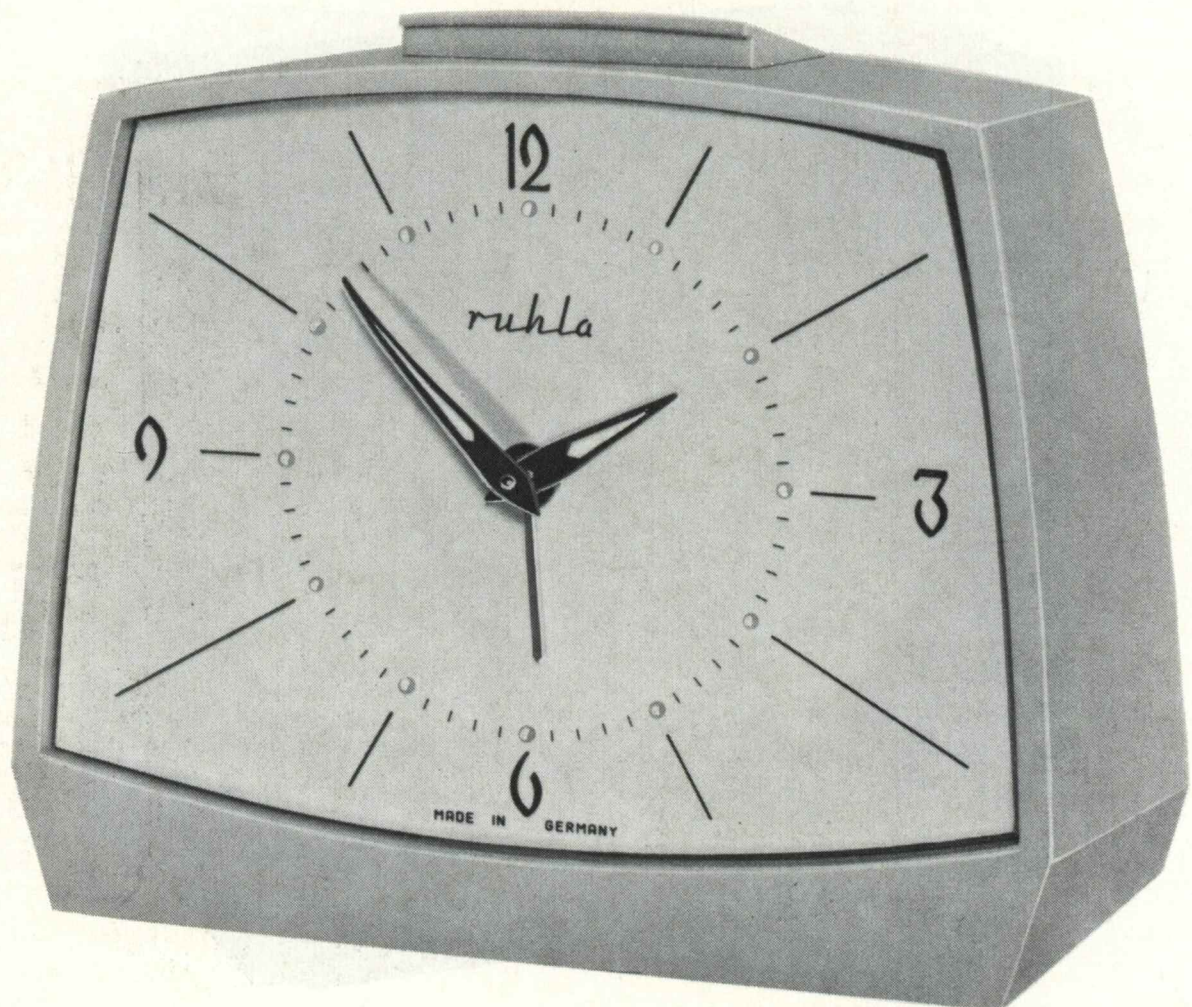
69-40-28-94

Plastgehäuse, in verschiedenen Farben sortiert, etwa 82 × 100 mm, eingebaute Glocke

Plastics case, assortment of different colours, approx. 82 × 100 mm., built-in bell

Boîtier plastique, en plusieurs teintes, env. 82 × 100 mm, sonnerie encastrée

Műanyagház, különböző színcsoportokba osztályozottan szállítható, mérete kb. 82 × 100 mm, beépített csengő



82 × 100 mm

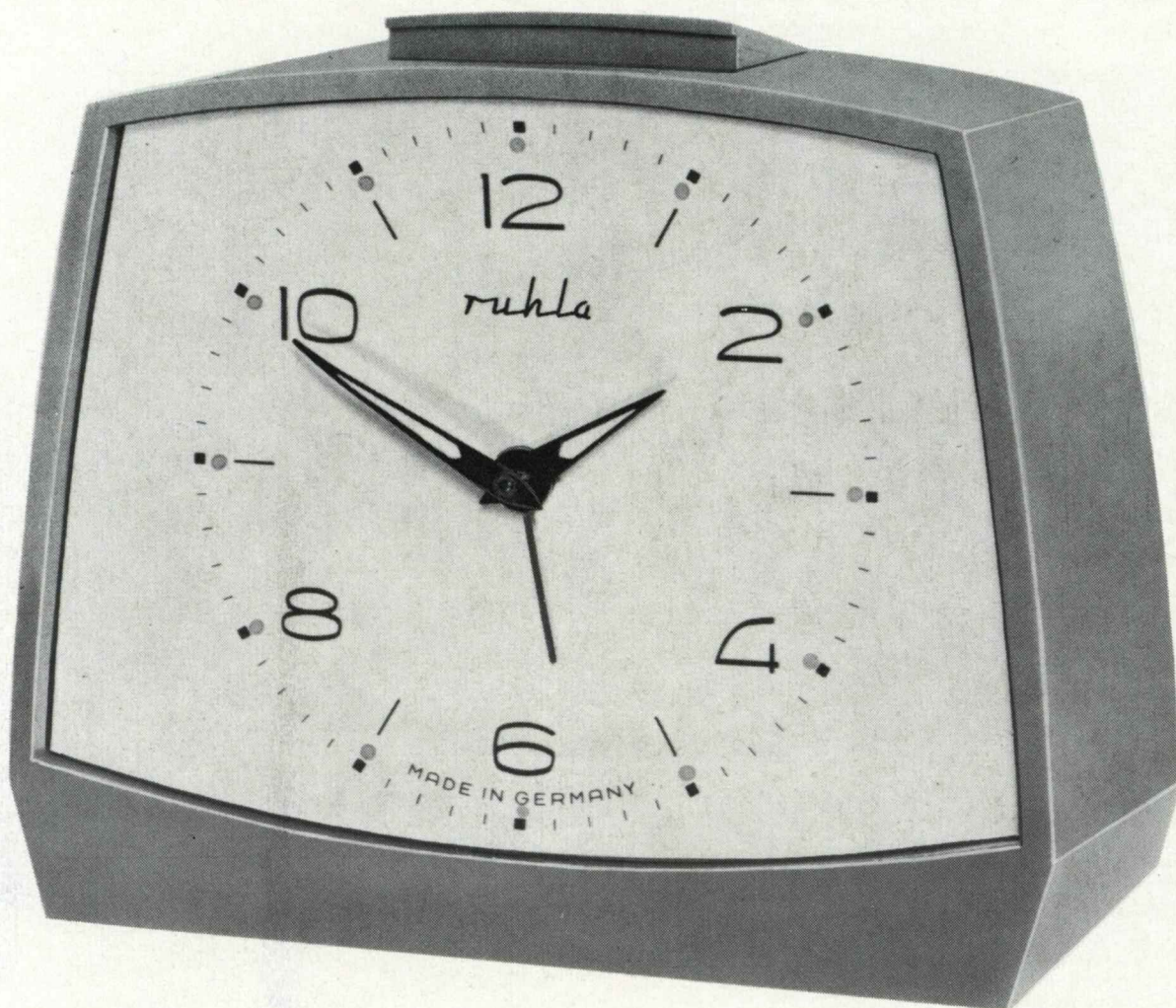
69-40-30-94

Plastgehäuse (Polystyrol),
in verschiedenen Farben
sortiert, eingebaute Glocke

Plastics case (polystyrene),
assortment of
different colours,
built-in bell

Boîtier plastique
(Polystyrène),
en plusieurs teintes,
sonnerie encastrée

Műanyagház (polisztirol),
különböző színcsoportokba
osztályozottan szállítható,
beépített csengő



82 × 100 mm

doppelglockenwecker

twin-bell alarm-clock

réveils à double cloche

kétcsengős ébresztőóra

69-55-02-30

Metallgehäuse, verchromt,
125 mm Durchmesser,
Doppelglocke, Karton-
zifferblatt, weiß, 12 schwarz
gedruckte Ziffern, Leucht-
punkte und Leuchtzeiger

Metal case, chromium-
plated, diameter: 125 mm.,
twin bell, cardboard dial,
white, 12 black-printed
figures, luminous points
and hands

Boîtier métallique,
chromé, diamètre 125 mm,
double cloche,
cadran carton,
blanc, 12 chiffres
imprimés noirs,
aiguilles et
points lumineux

Krómozott fémház,
átmérője 125 mm,
dupla csengő,
fehér kartonszámlap,
12 nyomtatott
fekete számjegy,
foszforeszkáló pontocskák
és foszforeszkáló mutatók



Ø 125 mm

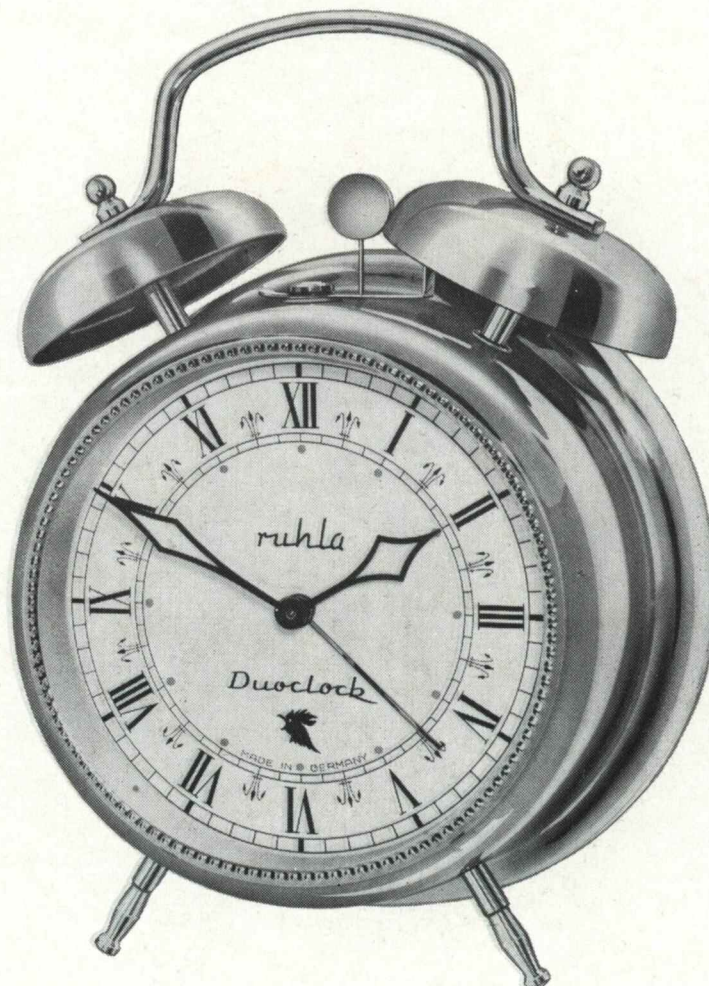
69-55-04-30

Metallgehäuse, verchromt,
125 mm Durchmesser,
Doppelglocke, Karton-
zifferblatt, weiß, 12 schwarz
gedruckte römische Ziffern,
Leuchtpunkte und Leucht-
zeiger

Metal case, chromium-
plated, diameter: 125 mm.,
twin bell, cardboard dial,
white, 12 black-printed
Roman numerals, luminous
points and hands

Boîtier métallique,
chromé, diamètre 125 mm,
double cloche,
cadran carton, blanc,
12 chiffres romains
imprimés noirs,
aiguilles et
points lumineux

Krómozott fémház,
átmérője 125 mm,
dupla csengő,
fehér kartonszámlap,
12 nyomtatott
fekete római számjegy,
foszforeszkáló pontocskák
és foszforeszkáló
mutatók



∅ 125 mm

69-36-79-35

Doppelglockenwecker in
verchromter Ausführung,
antikes Zifferblatt mit
Leuchtpunkten

Twin-bell alarm-clock,
chromium-plated,
antique dial with
luminous points

Réveil à double cloche,
modèle chromé,
cadran à chiffres
genre ancien
à points lumineux

Kétszengős ébresztőóra
krómozott kivitelben,
antik számlap
foszforeszkáló
pontocskákkal



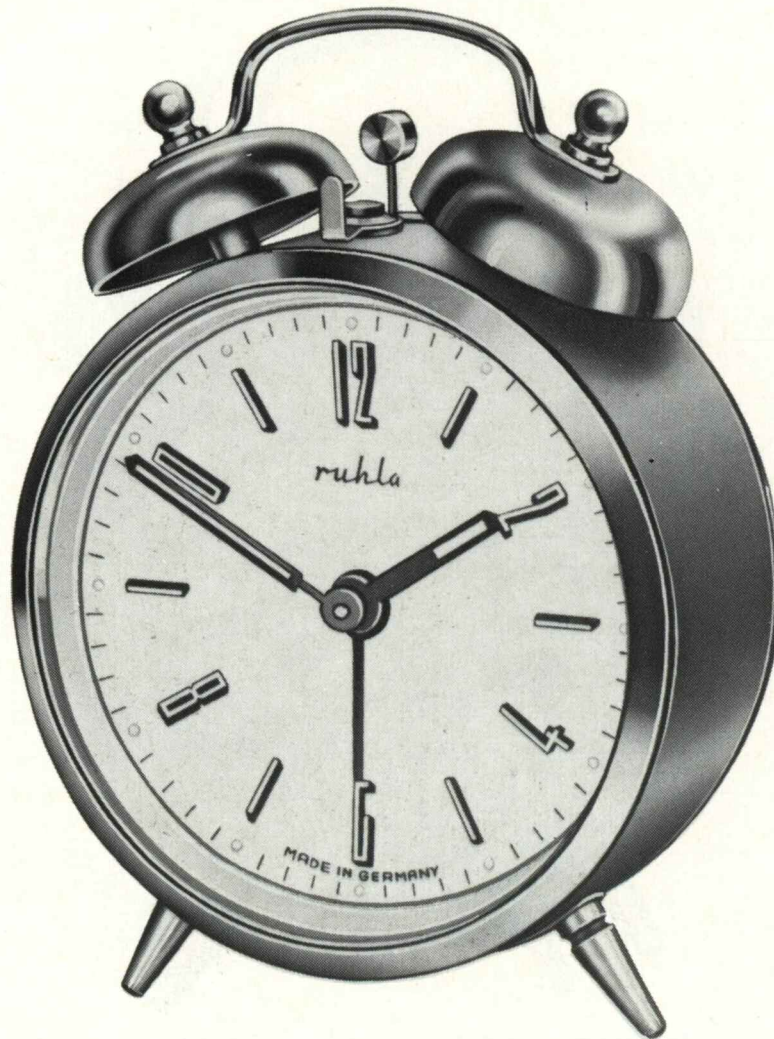
69 - 36 - 80 - 35

Doppelglockenwecker in
verchromter Ausführung,
Zifferblatt mit schmalen
Strichen, mit Ziffern und
Leuchtpunkten

Twin-bell alarm-clock,
chromium-plated,
dial with slim
minute markers,
figures, and
luminous points

Réveil à double cloche,
modèle chromé,
cadran à chiffres
à bâtons étroits,
à chiffres et
points lumineux

Kétszengős ébresztőóra
krómozott kivitelben,
számlap keskeny
vonalkákkal,
számjegyekkel és
foszforeszkáló
pontocskákkal



69-36-81-35

Doppelglockenwecker in
verchromter Ausführung,
Zifferblatt mit breiten
Hauptziffern, Keilen und
Leuchtpunkten

Twin-bell alarm-clock,
chromium-plated,
dial with bold
main figures,
wedge-shaped markers,
and luminous points

Réveil à double cloche,
modèle chromé,
cadran à chiffres
principaux larges,
coins et points lumineux

Kétcsergős ébresztőóra
krómozott kivitelben,
számlap széles
főszámjegyekkel,
ékalakú megjelölésekkel
és foszforeszkáló
pontocskákkal



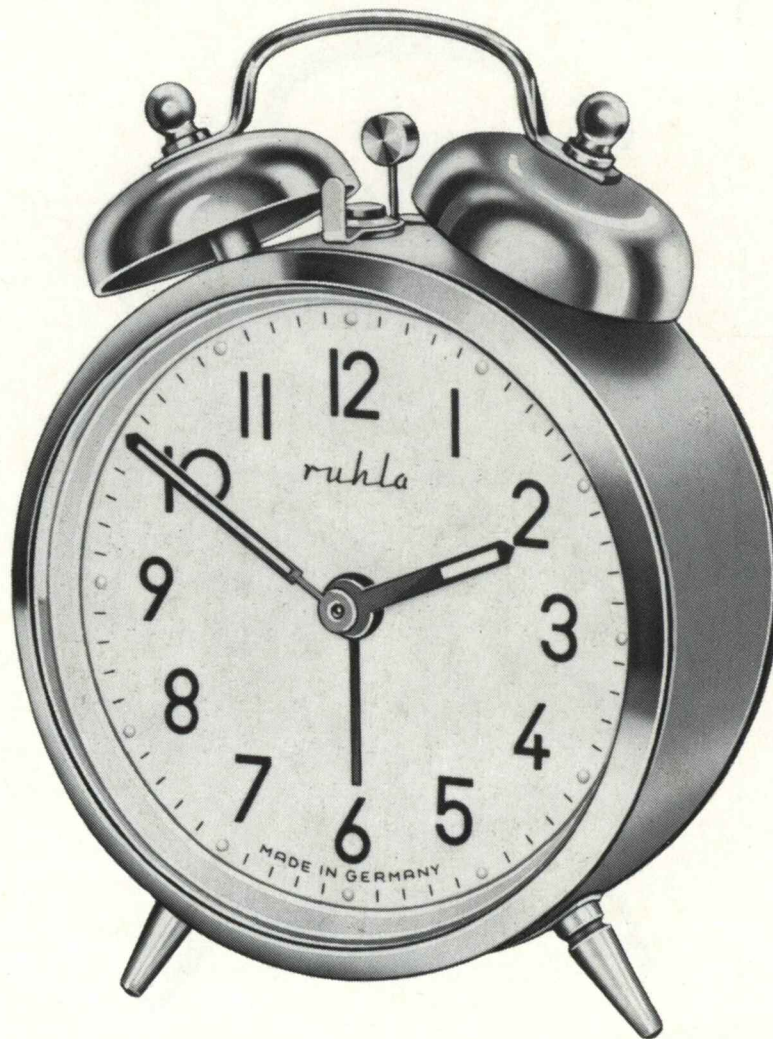
69-36-82-35

Doppelglockenwecker in
verchromter Ausführung,
Normalzifferblatt mit
Leuchtpunkten

Twin-bell alarm-clock,
chromium-plated,
standard dial with
luminous points

Réveil à double cloche,
modèle chromé,
cadran à chiffres normal,
points lumineux

Kétszengős ébresztőóra
krómozott kivitelben,
normál kivitelű számlap
foszforeszkáló
pontocskákkal



69-37-78-43

Doppelglockenwecker mit
Messingbeschlagteilen,
antikes Zifferblatt mit
Leuchtpunkten

Twin bell alarm-clock,
with brass fittings,
antique dial with
luminous points

Réveil à double cloche,
à garnitures laiton,
cadran à chiffres
genre ancien
à points lumineux

Kétcsengős ébresztőóra
sárgaréz veretekkel,
antik számlap
foszforeszkáló
pontocskákkal



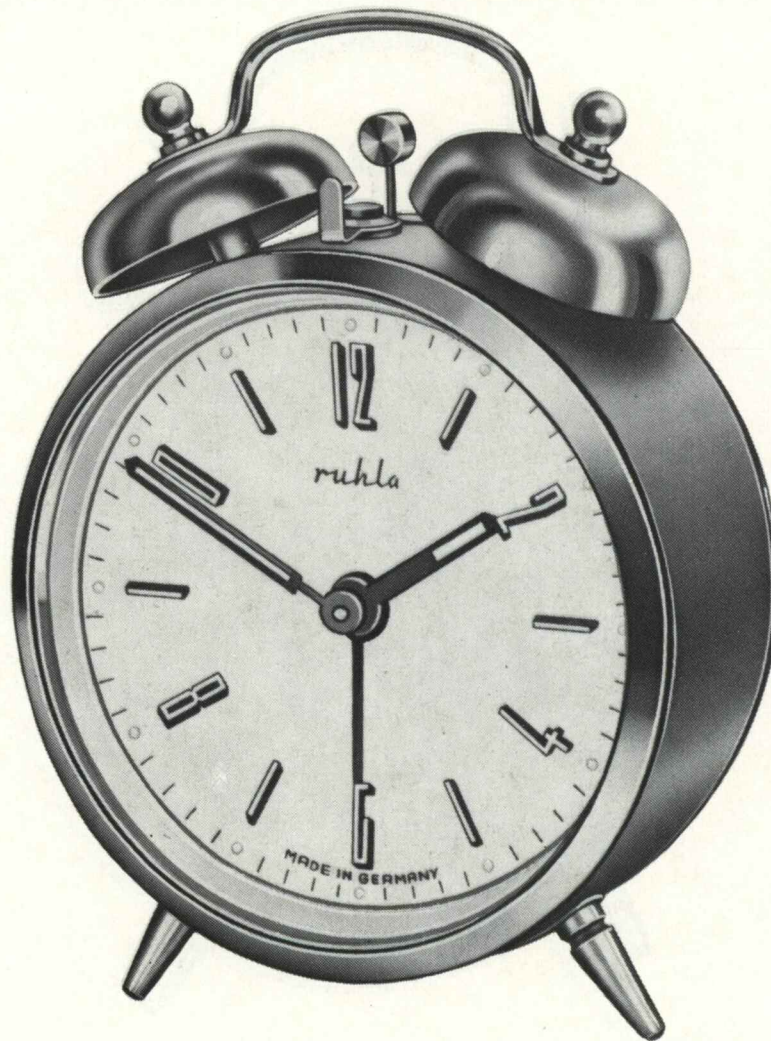
69-37-80-43

Doppelglockenwecker mit
Messingbeschlagteilen,
Zifferblatt mit schmalen
Ziffern und Strichen und
Leuchtpunkten

Twin-bell alarm-clock
with brass fittings,
dial with slim figures,
markers, and
luminous points

Réveil à double cloche
à garnitures laiton,
cadran à chiffres noirs
à bâtons et
points lumineux

Kétcsengős ébresztőóra
sárgaréz veretekkel,
számlap keskeny
számjegyekkel és vékony
vonalkákkal
valamint
foszforeszkáló
pontocskákkal



69-37-81-43

Doppelglockenwecker mit
Messingbeschlagteilen,
Zifferblatt mit breiten Haupt-
ziffern, Keilen und Leucht-
punkten

Twin-bell alarm-clock
with brass fittings,
dial with bold main figures,
wedge-shaped markers,
and luminous points

Réveil à double cloche
à garnitures laiton,
cadran à chiffres
principaux larges,
coins et points lumineux

Kétcsengős ébresztőóra
sárgaréz veretekkel,
számlap széles
főszámjegyekkel,
ékalakú megjelölésekkel
és foszforeszkáló
pontocskákkal



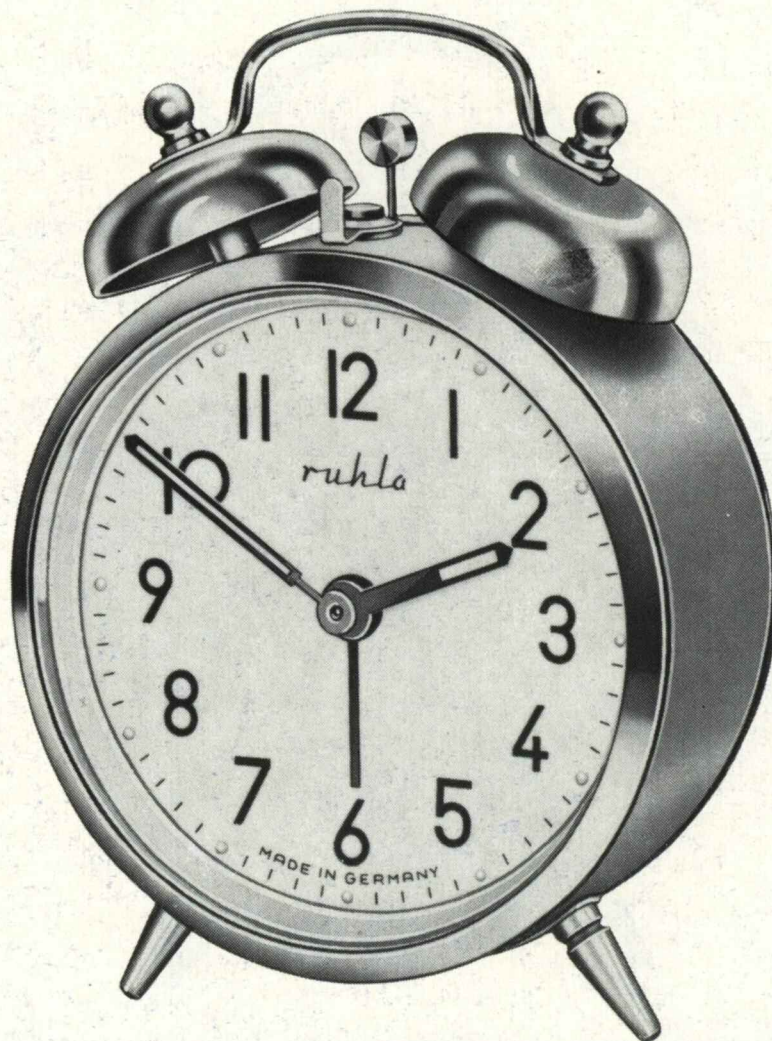
69-37-82-43

Doppelglockenwecker mit
Messingbeschlagteilen,
Normalzifferblatt mit
Leuchtpunkten

Twin-bell alarm-clock,
with brass fittings,
standard dial with
luminous points

Réveil à double cloche
à garnitures laiton,
cadran à chiffres normal
à points lumineux

Kétszengős ébresztőóra
sárgaréz veretekkel,
normál kivitelű számlap
foszforeszkáló
pontocskákkal



einglockenwecker

single-bell alarm clock

réveils à cloche unique

egycsengös ébresztőóra

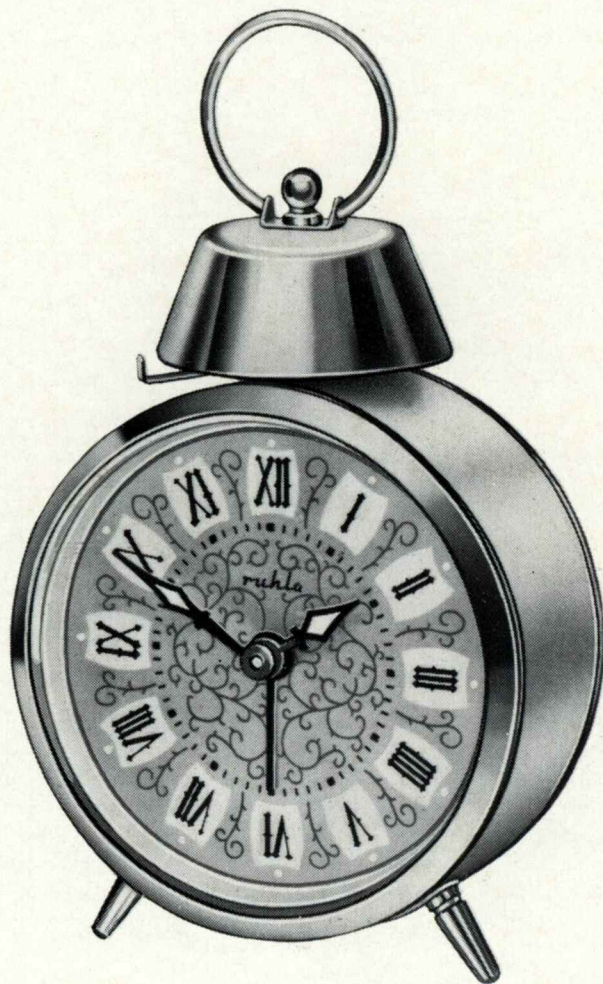
69-38-79-01

Einglockenwecker in verchromter Ausführung, antikes Zifferblatt mit Leuchtpunkten

Single-bell alarm-clock, chromium-plated, antique dial with luminous points

Réveil à cloche unique, modèle chromé, cadran à chiffres genre ancien, à points lumineux

Egycsengős ébresztőóra krómozott kivitelben, antik számlap foszforeszkáló pontocskákkal



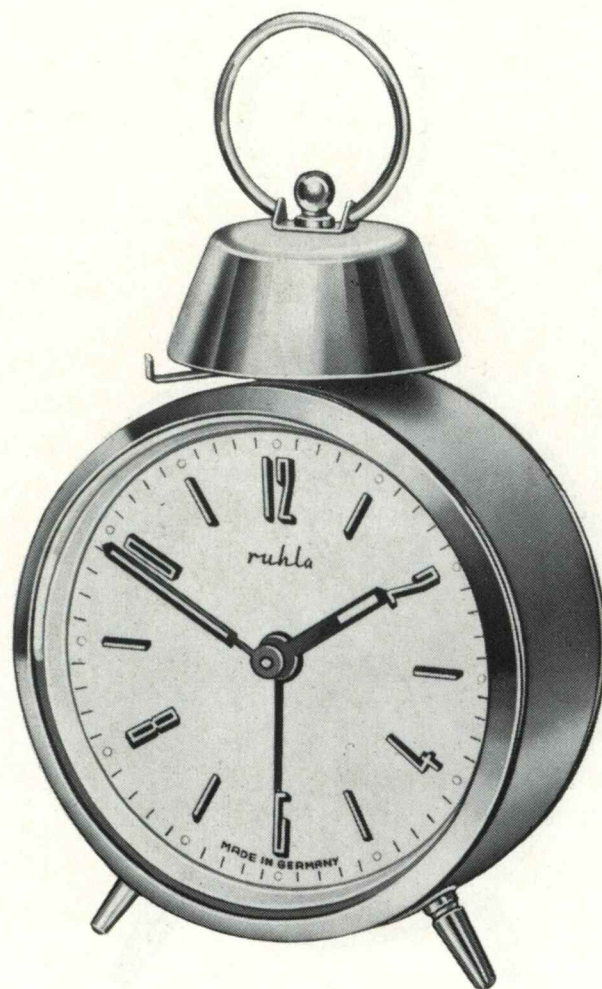
69-38-80-01

Einglockenwecker in verchromter Ausführung, Zifferblatt mit schmalen Ziffern und Strichen und Leuchtpunkten

Single-bell alarm-clock, chromium-plated, dial with slim figures and minute markers, and luminous points

Réveil à cloche unique, modèle chromé, cadran à chiffres étroits, et bâtons, et points lumineux

Egycsengős ébresztőóra krómozott kivitelben, számlap vékony vonalakkal és keskeny számjegyekkel valamint foszforeszkáló pontocskákkal



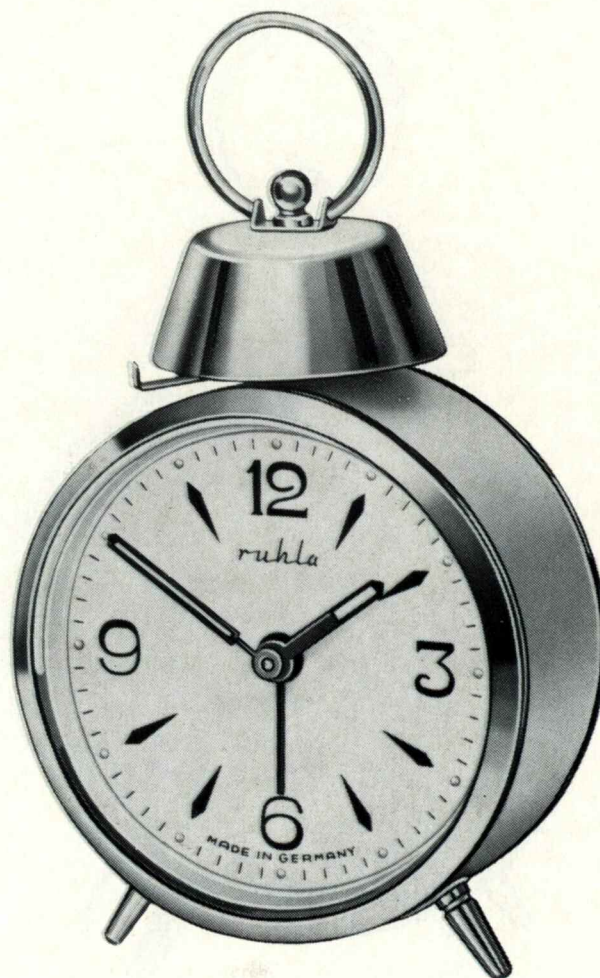
69-38-81-01

Einglockenwecker in verchromter Ausführung, Zifferblatt mit breiten Hauptziffern, Keilen und Leuchtpunkten

Single-bell alarm-clock, chromium-plated, dial with bold main figures, wedge-shaped markers, and luminous points

Réveil à cloche unique, modèle chromé, cadran à chiffres principaux larges, coins et points lumineux

Egycsengős ébresztőóra krómozott kivitelben, számlap széles főszámjegyekkel, ék alakú megjelölésekkel és foszforeszkáló pontocskákkal



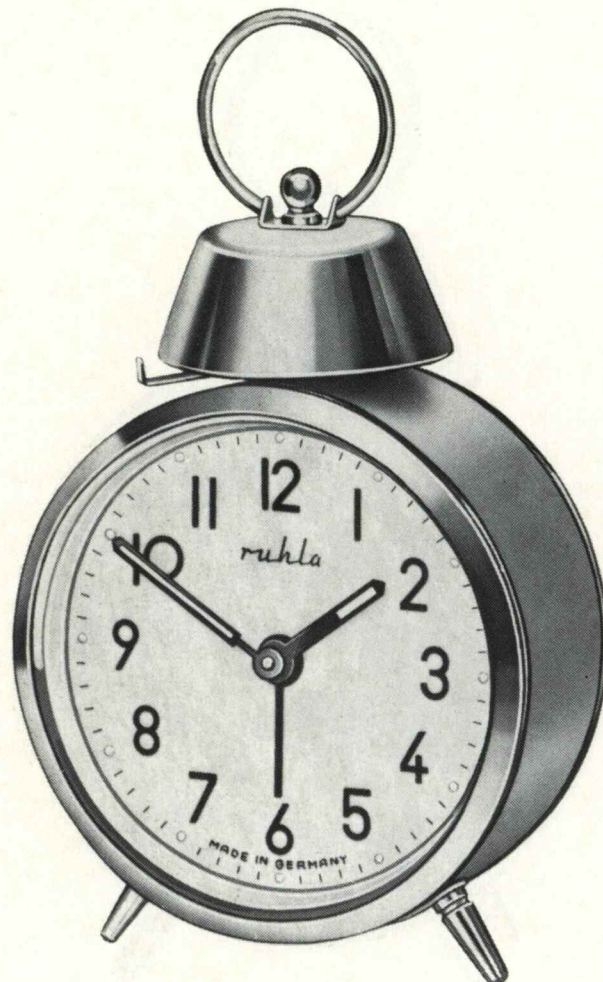
69-38-82-01

Einglockenwecker in ver-
chromter Ausführung,
Normalzifferblatt mit
Leuchtpunkten

Single-bell alarm-clock,
chromium-plated,
standard dial with
luminous points

Réveil à cloche unique,
modèle chromé,
cadran à chiffres normal
à points lumineux

Egycsengős ébresztőóra
krómozott kivitelben,
normál kivitelű számlap
foszforeszkáló
pontocskákkal



69 - 38 - 78 - 02

Einglockenwecker mit
Messingbeschlagteilen,
antikes Zifferblatt mit
Leuchtpunkten

Single-bell alarm-clock,
with brass fittings,
antique dial with
luminous points

Réveil à cloche unique,
à garnitures laiton,
cadran à chiffres genre
ancien à points lumineux

Egycsengős ébresztőóra
sárgaréz veretekkel,
antik számlap
foszforeszkáló
pontocskákkal



69-38-80-02

Einglockenwecker mit
Messingbeschlagteilen,
Zifferblatt mit schmalen
Ziffern und Strichen und
Leuchtpunkten

Single-bell alarm-clock,
with brass fittings,
dial with slim figures,
minute markers, and
luminous points

Réveil à cloche unique,
à garnitures laiton,
cadran à chiffres
étroits et bâtons,
points lumineux

Egycsengős ébresztőóra
sárgaréz veretekkel,
számlap keskeny
számjegyekkel és vékony
vonalkákkal valamint
foszforeszkáló
pontocskákkal



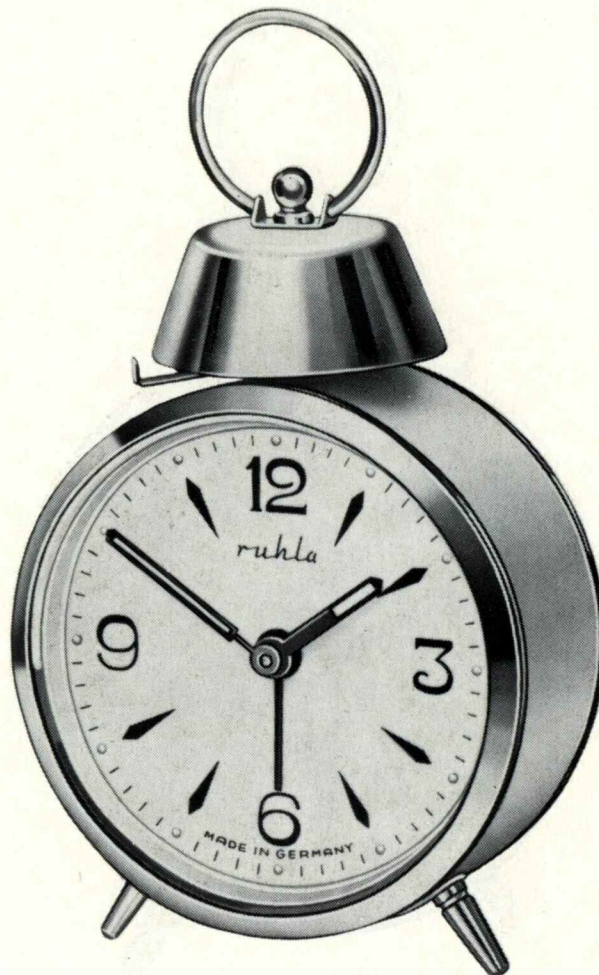
69-38-81-02

Einglockenwecker mit
Messingbeschlagteilen,
Zifferblatt mit breiten
Hauptziffern, Keilen und
Leuchtpunkten

Single-bell alarm-clock,
with brass fittings,
dial with bold
main figures,
wedge-shaped markers,
and luminous points

Réveil à cloche unique,
à garnitures laiton,
cadran à chiffres
principaux larges,
coins et points lumineux

Egycsengős ébresztőóra
sárgaréz veretekkel,
számlap széles
főszámjegyekkel,
ékalakú megjelölésekkel
és foszforeszkáló
pontocskákkal



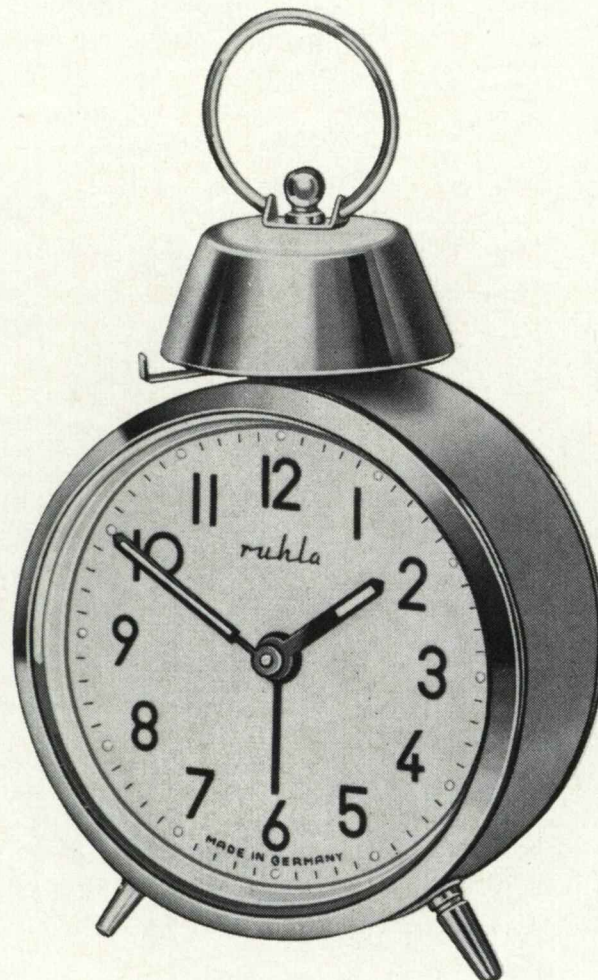
69-38-82-02

Einglockenwecker mit
Messingbeschlagteilen,
Normalzifferblatt mit
Leuchtpunkten

Single-bell alarm-clock,
with brass fittings,
standard dial, and
luminous points

Réveil à cloche unique,
à garnitures laiton,
cadran à chiffres normal
et points lumineux

Egycsengős ébresztőóra
sárgaréz veretekkel,
normál kivitelű számlap
és foszforeszkáló
pontocskákkal



ruhla

**Wecker
mechanisch
Kaliber 69 und 67**

Ein robuster Wecker mit Pfeilerwerk und Palettenankerhemmung. Funktionssicher, lautstark. Als Ein- und Doppeltglockenausführung. Aus Metall oder Plaste. Leuchtanzeige.

**Mechanical
alarm clock –
caliber 69 and 67**

This is a ruggedly constructed alarm clock featuring a column type running gear and pallet escapement. It is reliable in operation and makes loud signals. Available in single- and doublebell versions. Made of either metallic or plastic materials. Illuminated dial.

**Réveil
mécanique
calibre 69 et 67**

Modèle robuste avec mouvement à piliers et échappement à palettes. Fonctionnement sûr, sonnerie puissante. Type à une seule sonnette ou type à deux sonnettes. En métal ou en matière plastique. Indication lumineuse.

**Reloj despertador
mecánico
calibre 69 y 67**

Despertador robusto dotado de mecanismo pilar y escape del áncora de paleta. Seguro en el funcionamiento. Con fuerte intensidad de sonido. Disponible con uno ó dos timbres. De metal o plástico. Indicación luminosa.

Technische Daten

Werkdurchmesser
50 × 50 mm
Werkhöhe
14,7 mm
Antrieb
Schlüsselaufzug für
Lauf- und Weckwerk
Feder
Zugfeder aus Zugfederband-
stahl
antimagnetische Bronzespirale
Ganggenauigkeit
+ 4/ -2 min/d

Technical data

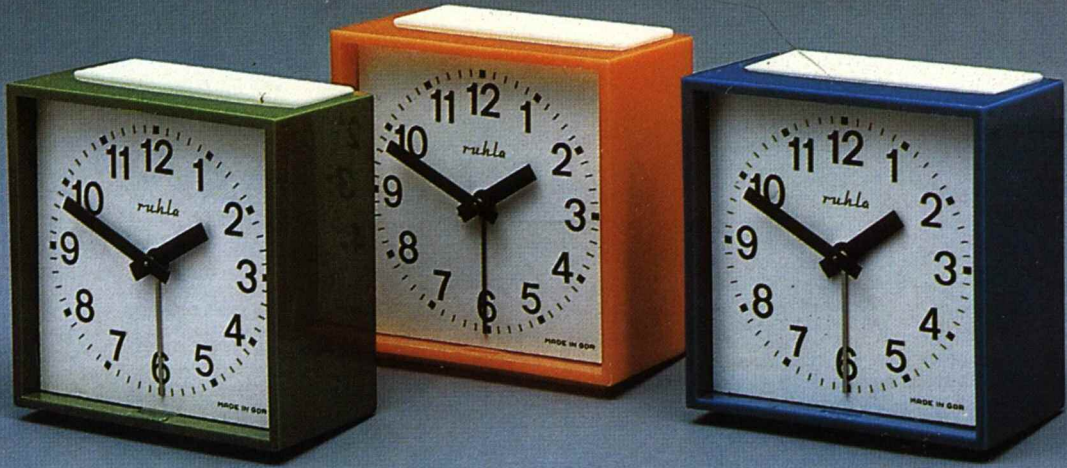
Works dimensions
50 × 50 mm
Height of works
14.7 mm
Drive
Running gear and alarm are
wound up by means of a key
Spring
Strip steel tension spring
Antimagnetic bronze spiral
Accuracy level (daily average)
+ 4/ -2 min/d

**Caractéristiques
techniques**

Diamètre du mouvement
50 × 50 mm
Hauteur du mouvement
14,7 mm
Commande:
remontage par clé du mouve-
ment et de la sonnerie
Ressort:
ressort de mouvement en acier
feuillard, spirale en bronze
antimagnétique
Exactitude
+ 4/ -2 min/d

Datos técnicos

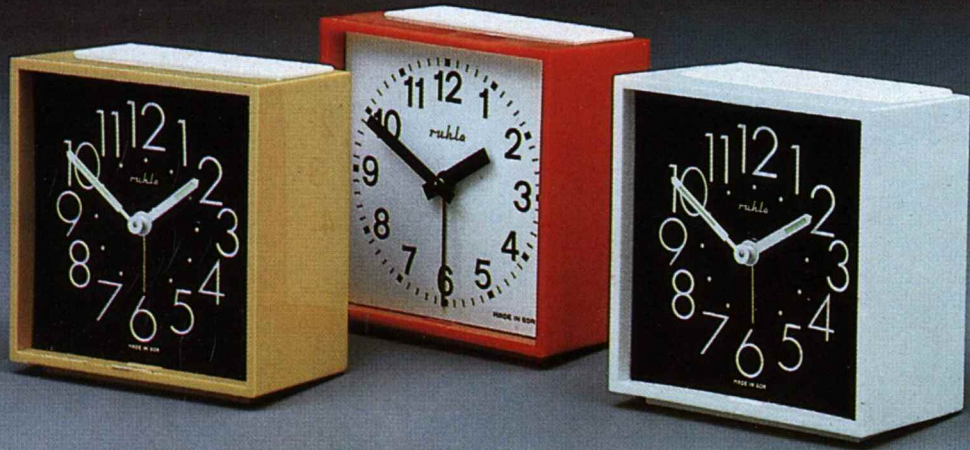
Diámetro del mecanismo:
50 × 50 mm
Altura del mecanismo:
14,7 mm
Accionamiento:
cuerda del mecanismo del
reloj y del despertador
mediante llave Resorte:
muelle de tensión de fleje de
acero; espiral antimagnética
de bronce
Precisión de marcha:
+ 4/ -2 min/d



69-40-52-91

69-40-52-83

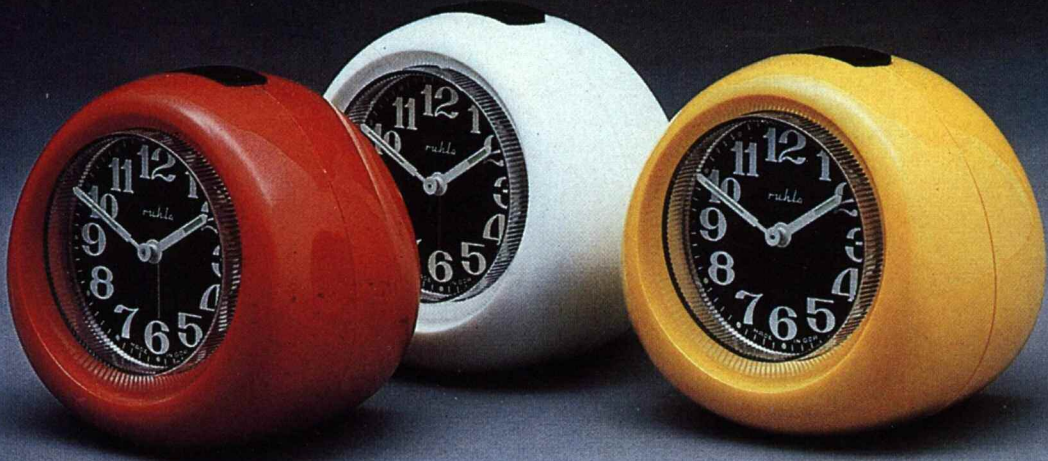
69-40-52-97



69-40-15-93

69-43-52-96

69-40-15-81



67-43-18-30

67-40-18-41

67-43-18-32

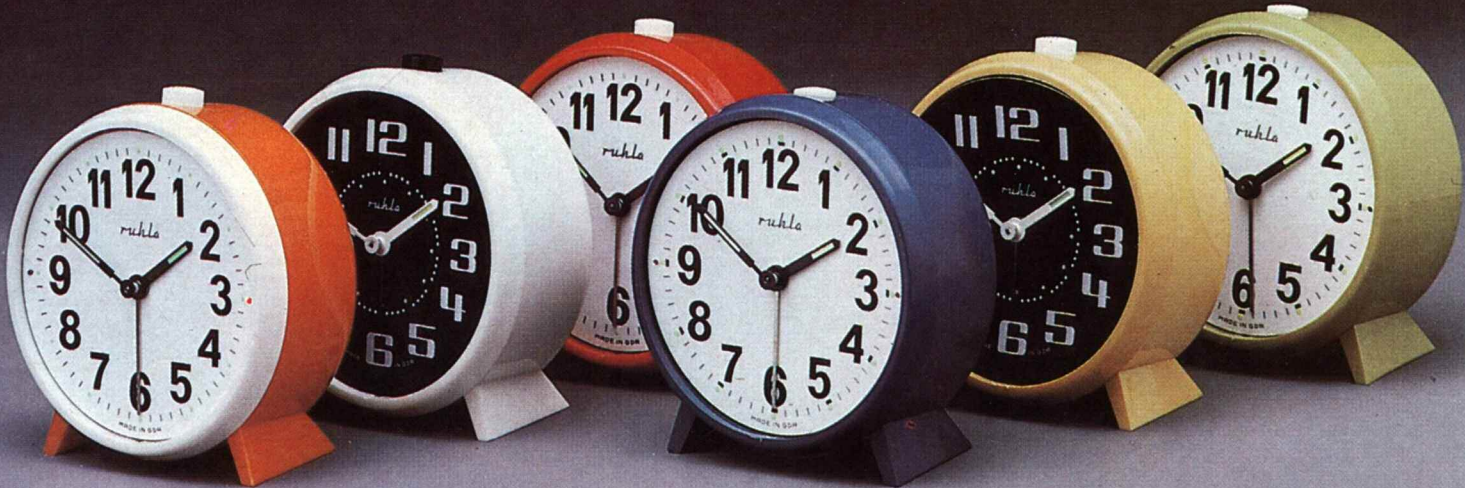


67-40-11-31

67-40-11-07

67-43-11-30

67-40-11-42



69-40-71-55-06

69-40-19-58

69-40-71-50-06

69-43-71-57

67-43-19-55

69-43-71-51-06



67-30-02-23

67-30-02-22

67-30-83-21

67-30-02-24



67-30-83-13

67-30-02-10

67-30-02-11

67-30-83-12



69-30-82-67

69-30-82-57

69-30-82-77

69-30-82-87

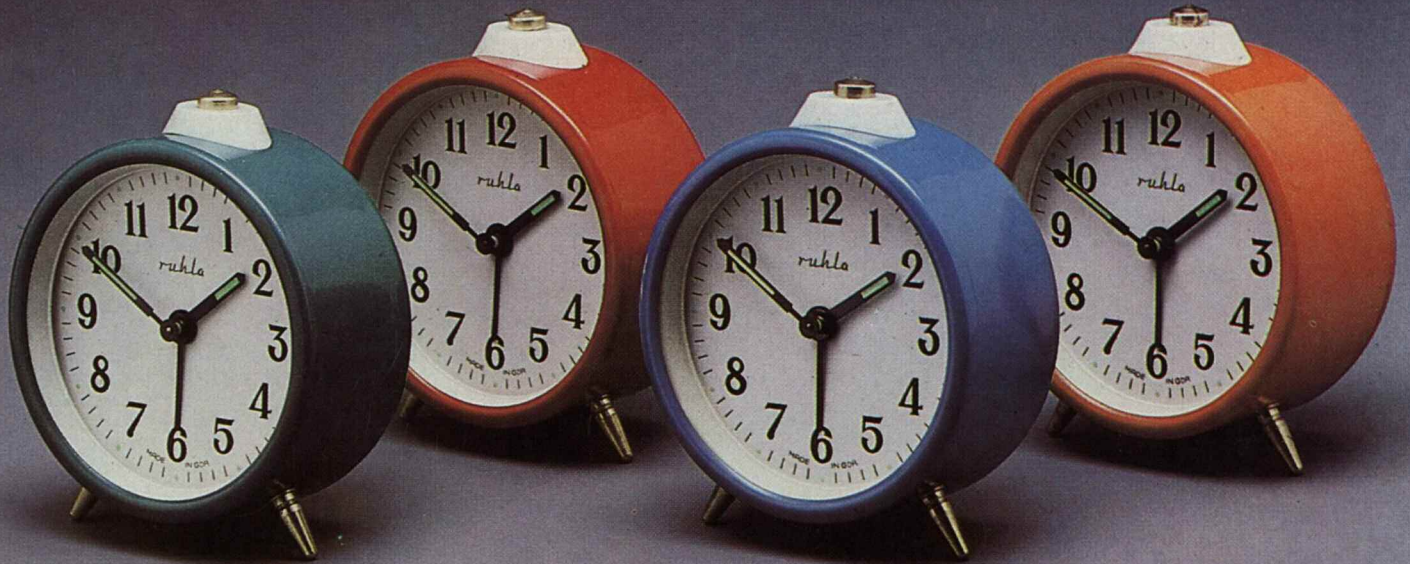
69-30-82-97



69-30-58-79

69-30-58-59

ruhla



69-30-55-69

69-30-55-99

69-30-55-89

69-30-55-59



67-30-50-55

67-30-72-51

67-30-50-53

67-30-50-54

67-30-86-55

67-30-50-56



67-30-54-04

67-30-54-05

67-30-54-02

67-30-54-03



67-31-26-54

67-31-23-53

67-30-91-43

67-30-90-53



67-30-88-18

67-30-88-17

67-30-88-16

67-30-88-15



67-30-73-94

67-30-74-92

ruhla



67-30-73-64

67-30-74-74

67-30-73-65



69-39-82-31

69-36-82-34

69-36-82-32

69-36-82-38

69-36-82-39



69-55-24-36

69-55-02-30

69-55-24-43

69-55-24-40



59-55-02-37

69-55-02-43

69-55-02-40

69-55-02-36

69-55-02-31

veb uhrenwerke ruhla

Leitbetrieb im VEB Kombinat Mikroelektronik

Repräsentant:

Exporteur: **elektronik
export-import**

Volkseigener Außenhandelsbetrieb der
Deutschen Demokratischen Republik
DDR - 1026 Berlin, Alexanderplatz 6
Telex: BLN 114721 elei, Telefon: 2180

ruhla

Wecker mechanisch Kaliber 69 und 67

Ein robuster Wecker mit Pfeilerwerk und Palettenankerhemmung. Funktionssicher, lautstark. Als Ein- und Doppelglockenausführung. Aus Metall oder Plaste. Leuchtanzeige.

Mechanical alarm clock – caliber 69 and 67

This is a ruggedly constructed alarm clock featuring a column type running gear and pallet escapement. It is reliable in operation and makes loud signals. Available in single- and doublebell versions. Made of either metallic or plastic materials. Illuminated dial.

Réveil mécanique calibre 69 et 67

Modèle robuste avec mouvement à piliers et échappement à palettes. Fonctionnement sûr, sonnerie puissante. Type à une seule sonnette ou type à deux sonnettes. En métal ou en matière plastique. Indication lumineuse.

Reloj despertador mecánico calibre 69 y 67

Despertador robusto dotado de mecanismo pilar y escape del áncora de paleta. Seguro en el funcionamiento. Con fuerte intensidad de sonido. Disponible con uno ó dos timbres. De metal o plástico. Indicación luminosa.

Technische Daten

Werkdurchmesser
50 × 50 mm
Werkhöhe
14,7 mm
Antrieb
Schlüsselauzug für
Lauf- und Weckwerk
Feder
Zugfeder aus Zugfederband-
stahl
antimagnetische Bronzspirale
Ganggenauigkeit
+ 4/ -2 min/d

Technical data

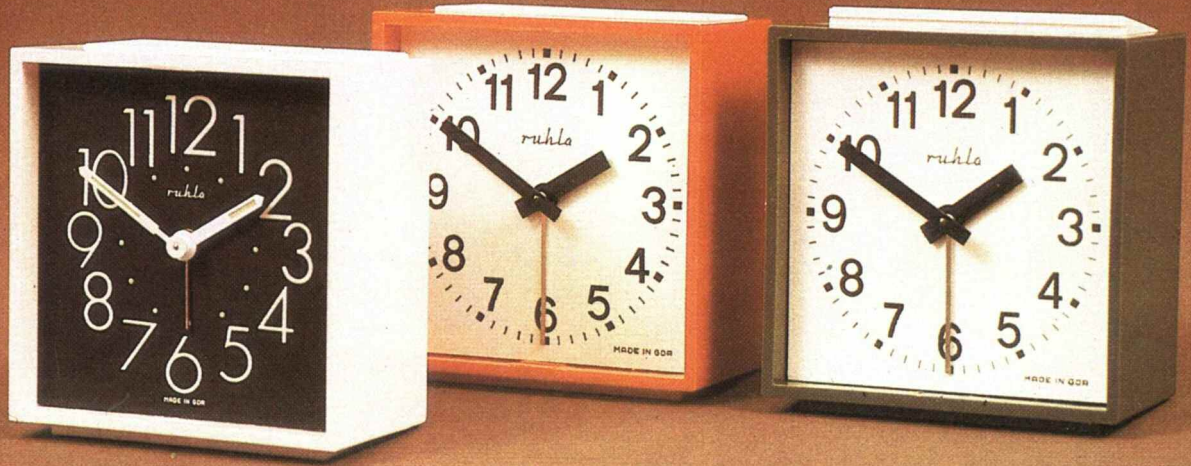
Works dimensions
50 × 50 mm
Height of works
14.7 mm
Drive
Running gear and alarm are
wound up by means of a key
Spring
Strip steel tension spring
Antimagnetic bronze spiral
Accuracy level (daily average)
+ 4/ -2 min/d

Caractéristiques techniques

Diamètre du mouvement
50 × 50 mm
Hauteur du mouvement
14,7 mm
Commande:
remontage par clé du mouve-
ment et de la sonnerie
Ressort:
ressort de mouvement en acier
feuillard, spiralen en bronze
antimagnétique
Exactitude
+ 4/ -2 min/d

Datos técnicos

Diámetro del mecanismo:
50 × 50 mm
Altura del mecanismo:
14,7 mm
Accionamiento:
cuerda del mecanismo del
reloj y del despertador
mediante llave Resorte:
muelle de tensión de fleje de
acero; espiral antimagnética
de bronce
Precisión de marcha:
+ 4/ -2 min/d



13,50

10,53

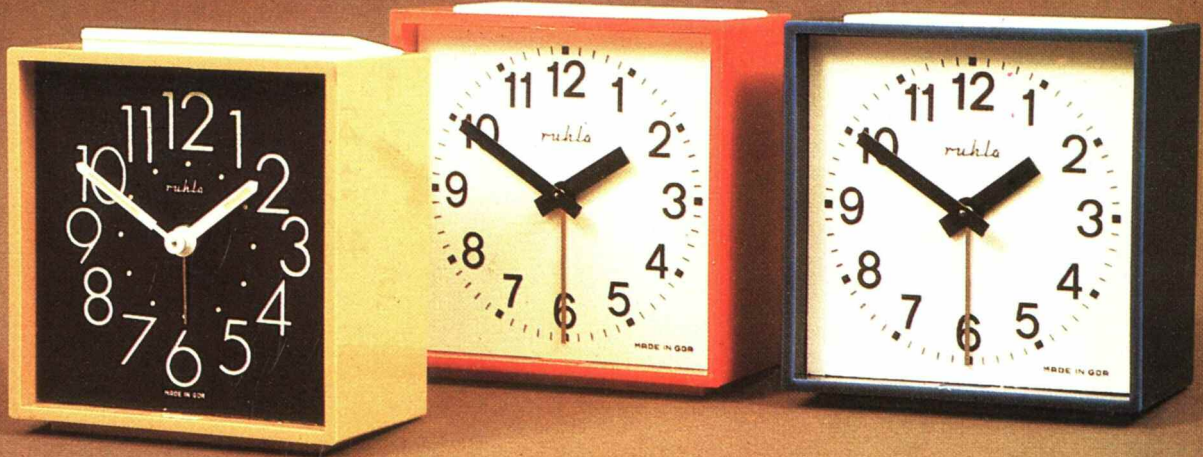
15,85

1

69-40-52-97

69-40-52-83

69-40-52-91



2

62-40-15-93

69-43-52-96

69-40-15-81



3

69-40-71-50-06



69-40-86-50



69-43-71-51-06



4

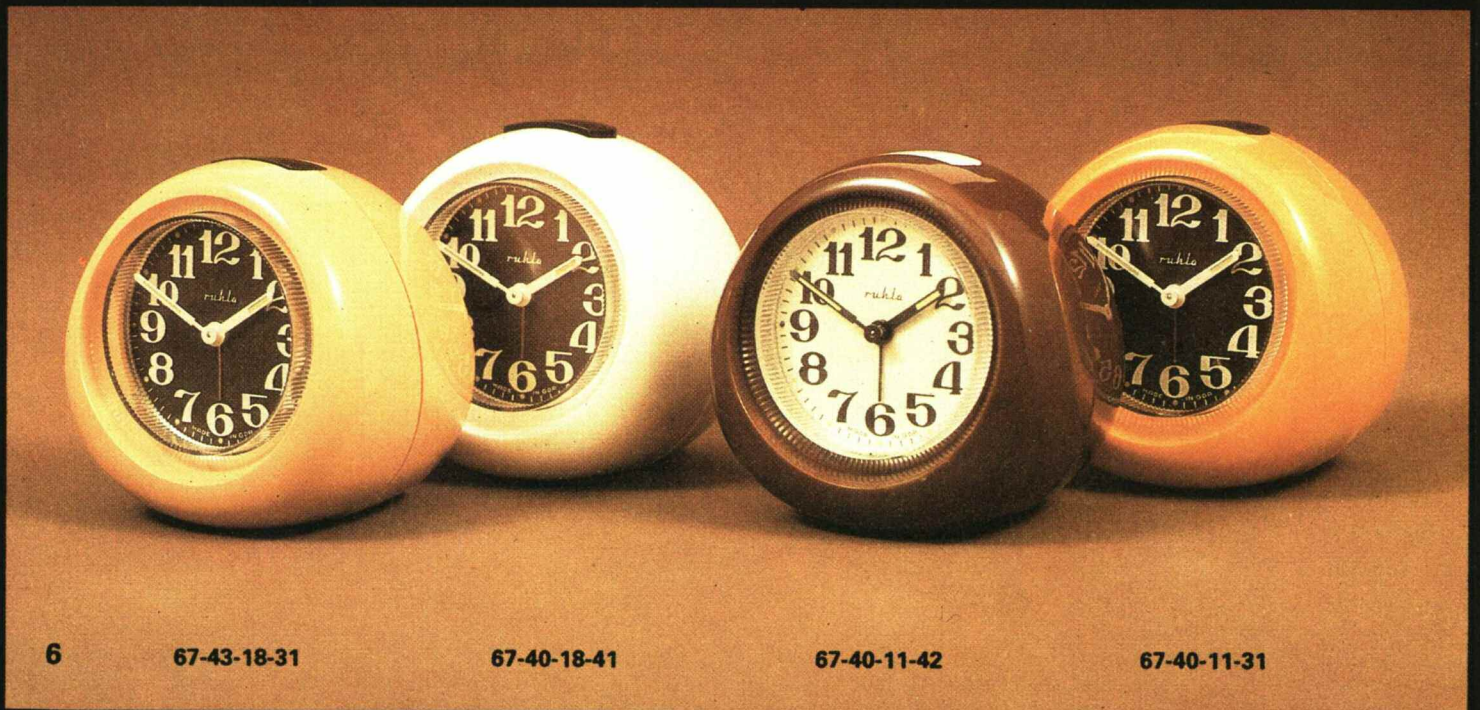
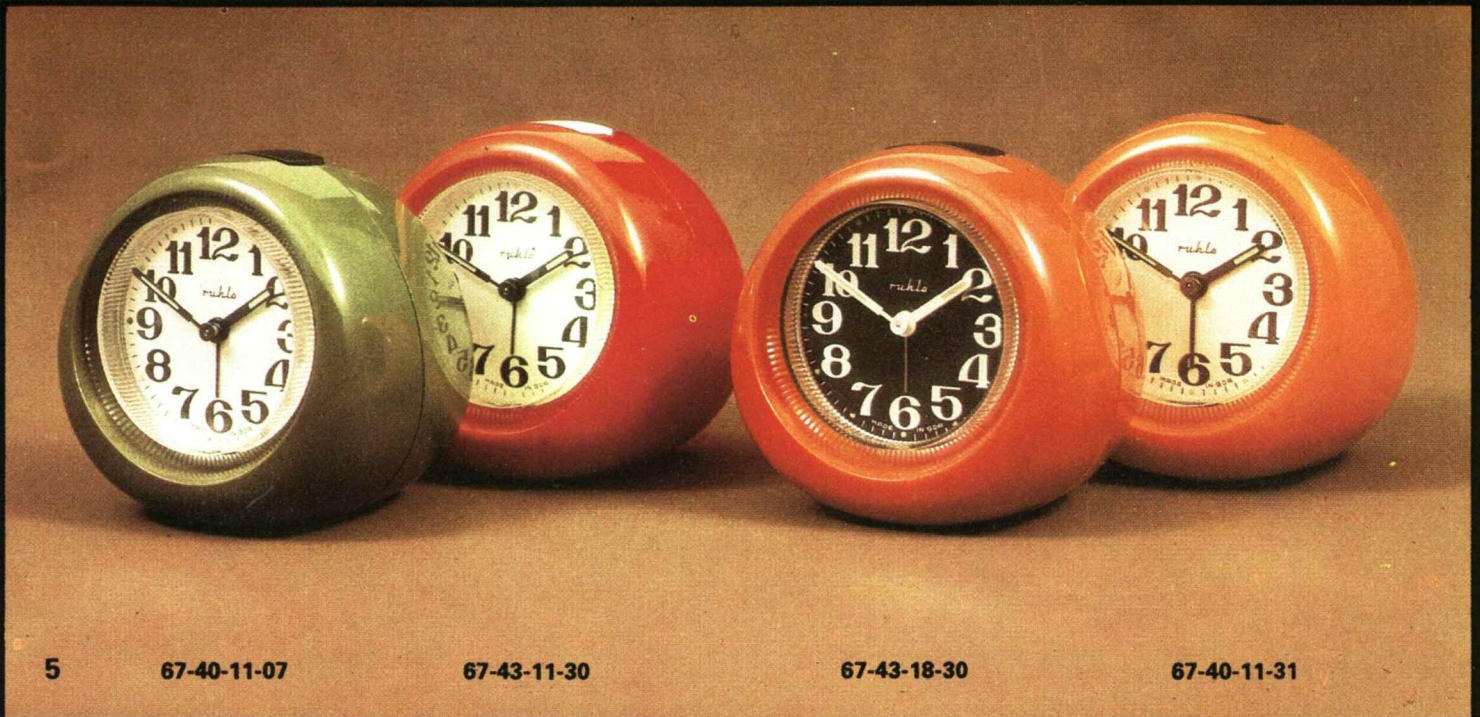
67-43-19-55

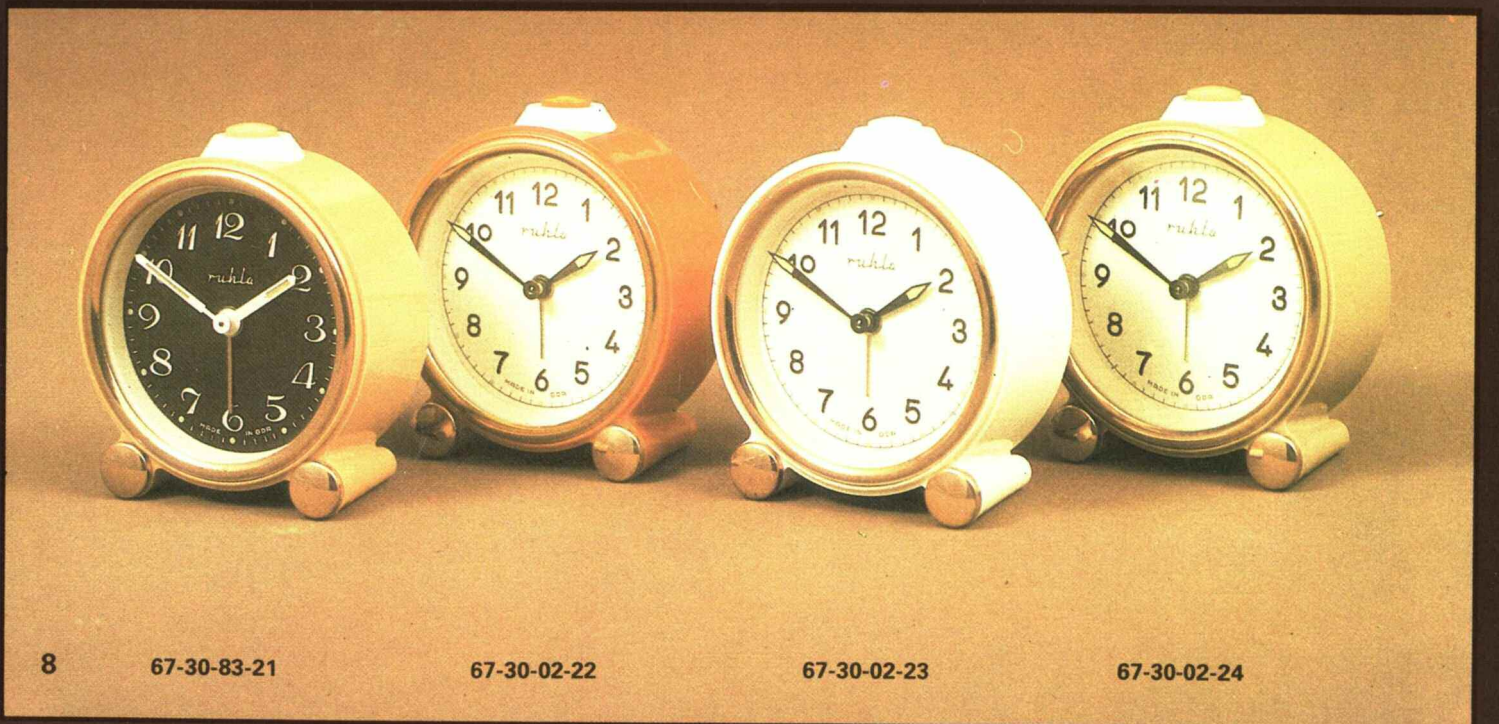
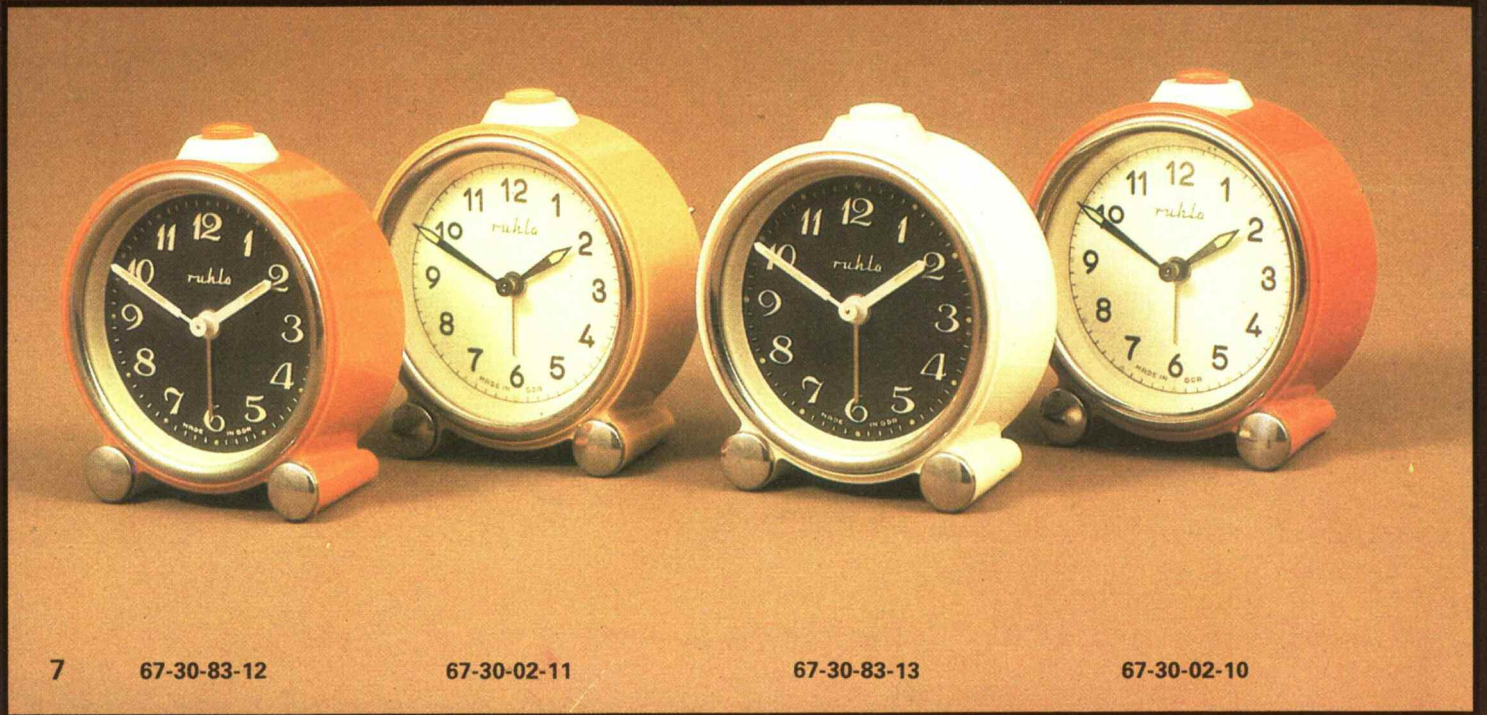


69-43-71-57



69-40-19-58







9

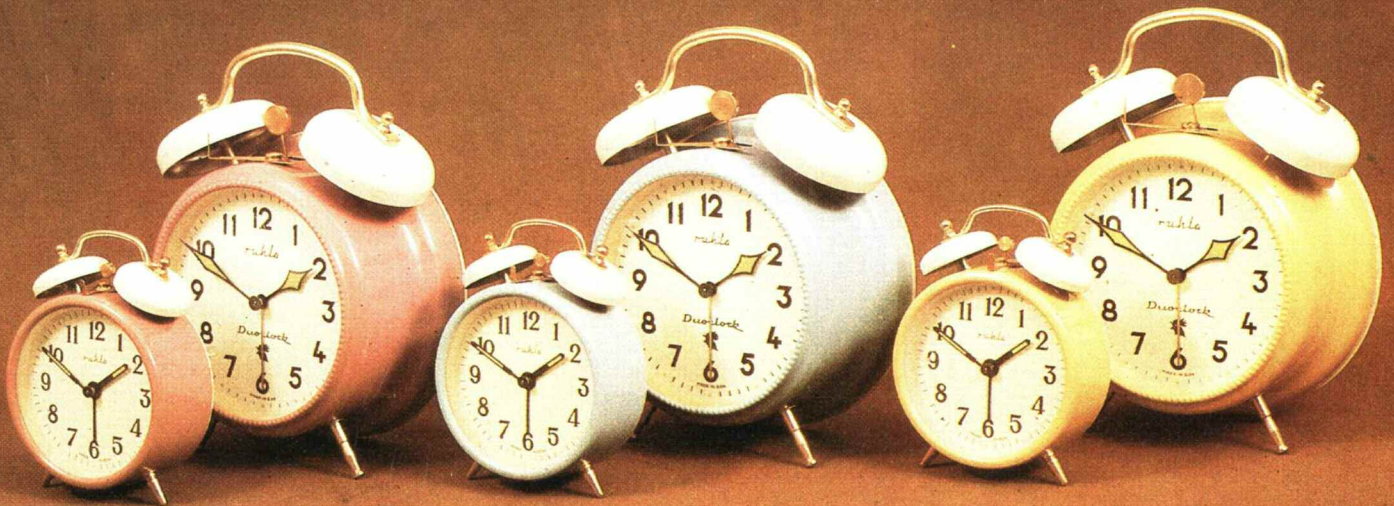
69-30-82-57

69-30-82-67

69-30-82-77

69-30-82-87

69-30-82-97



10

69-37-55-70

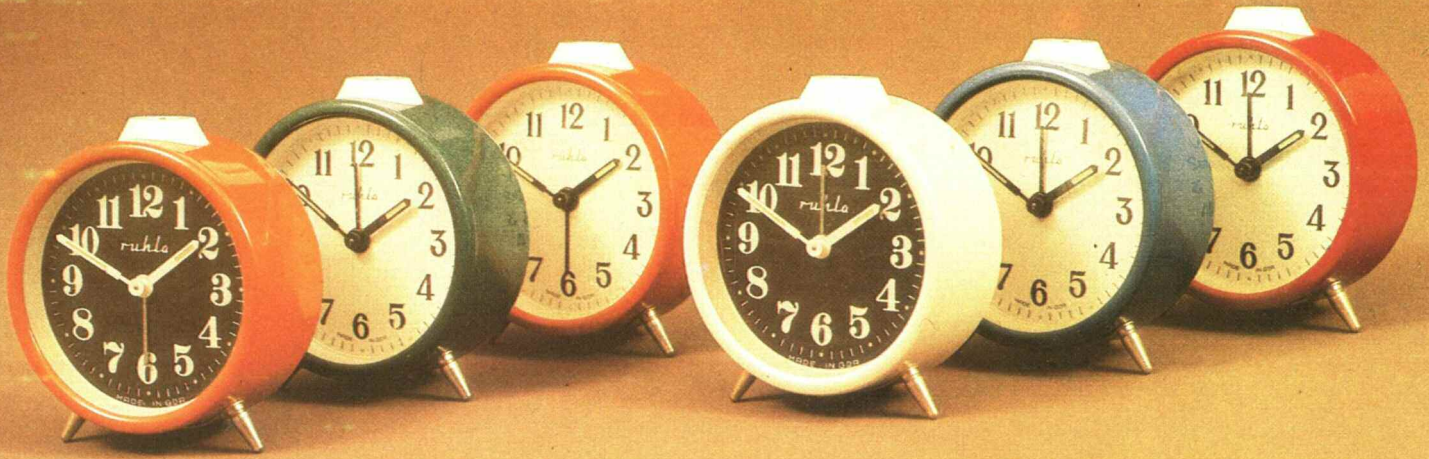
69-55-02-70

69-37-55-72

69-55-02-72

69-37-55-71

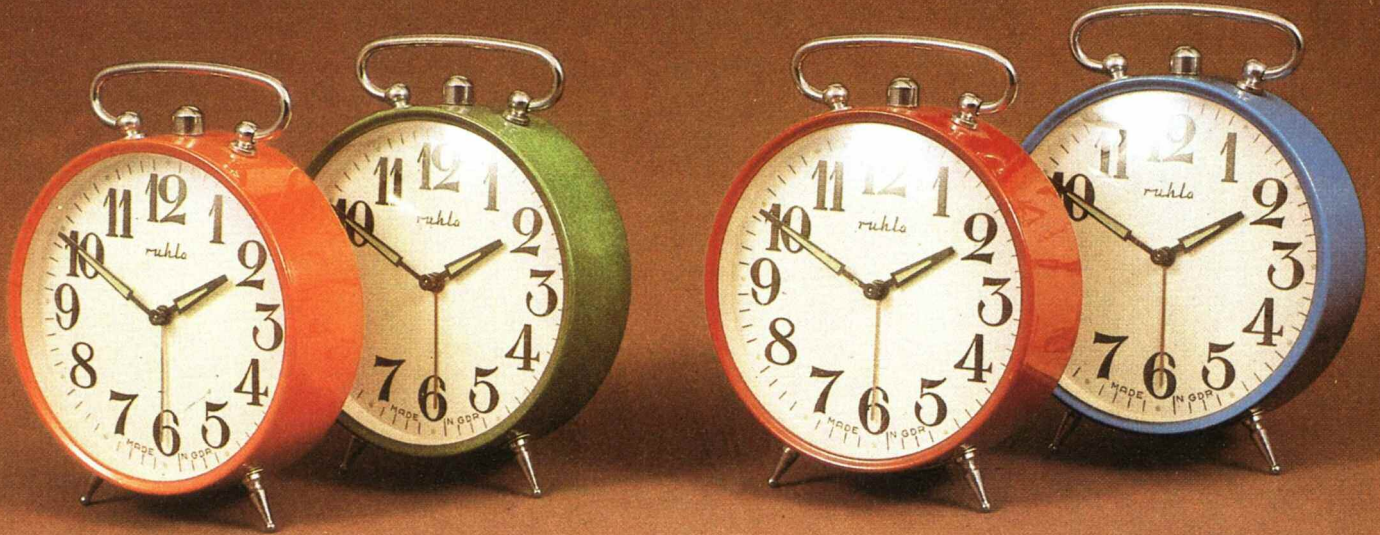
69-55-02-71



11 69-30-58-59 69-30-55-69 69-30-55-59 69-30-58-79 69-30-55-89 69-30-55-99



12 67-30-50-55 67-30-86-51 67-30-50-53 67-30-50-54 67-30-86-55 67-30-55-56



13

67-30-54-05

67-30-54-02

67-30-54-03

67-30-54-04



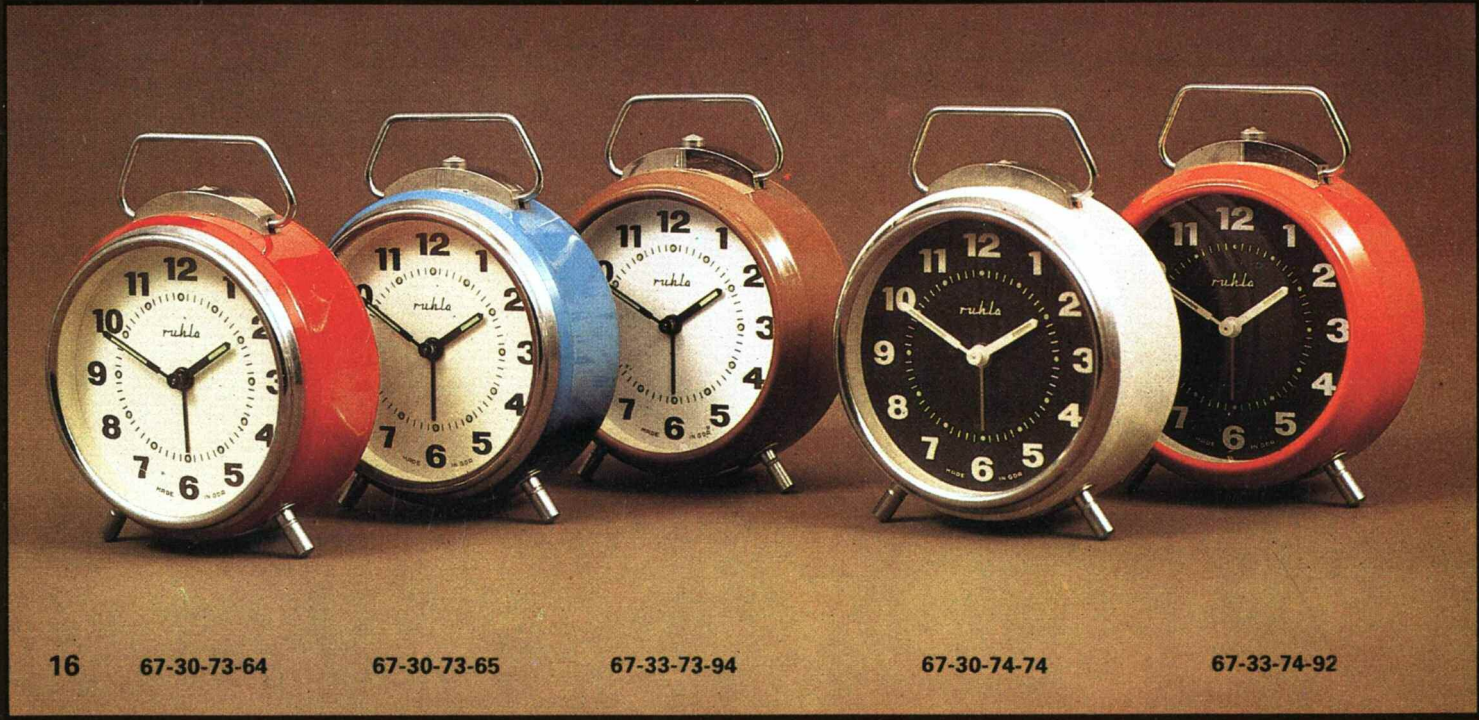
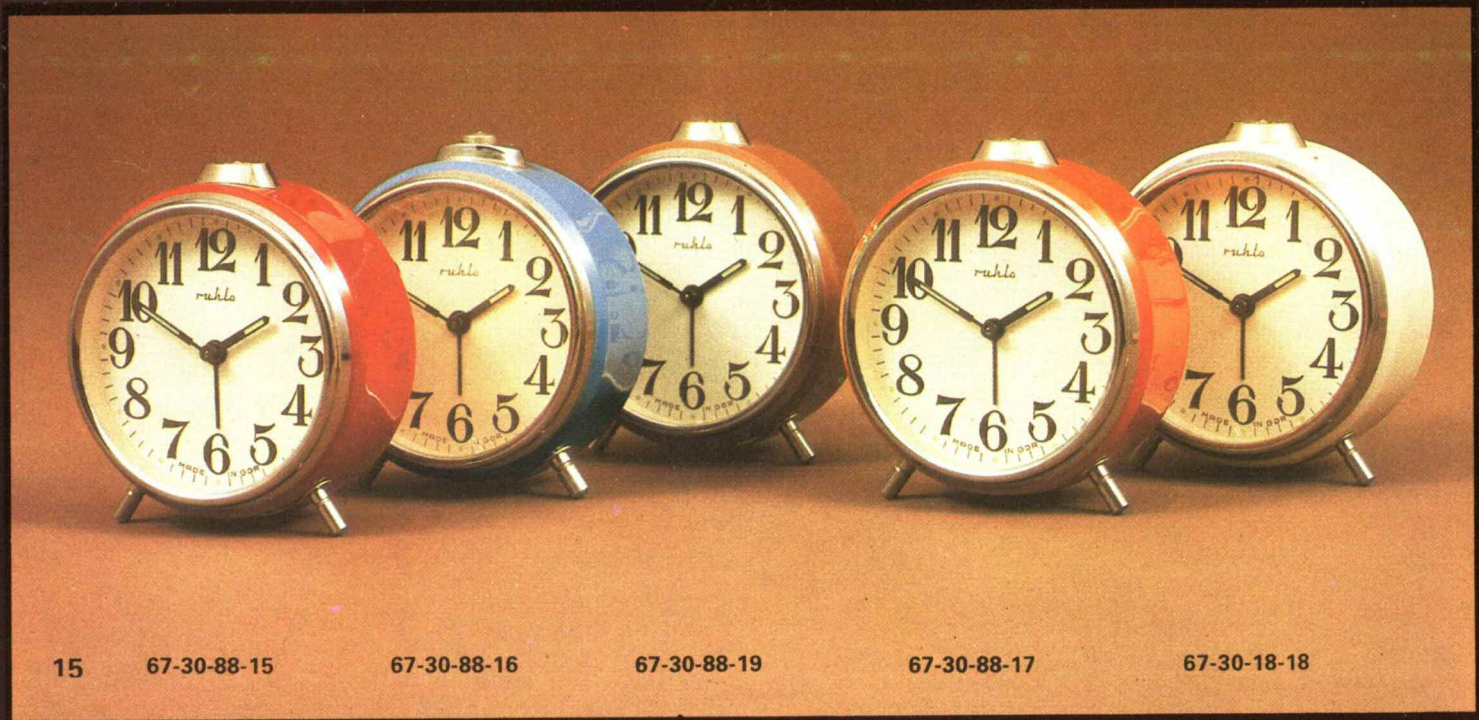
14

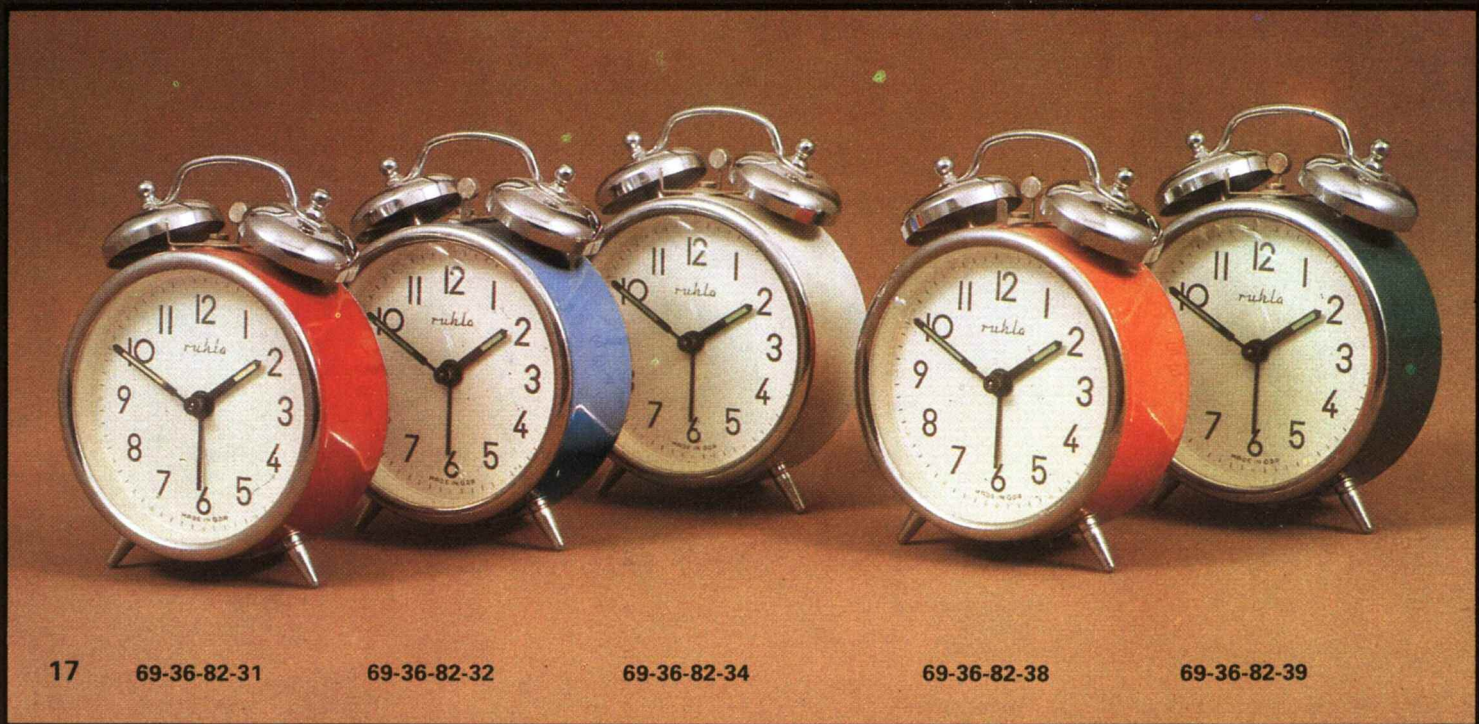
67-31-26-54

67-31-23-53

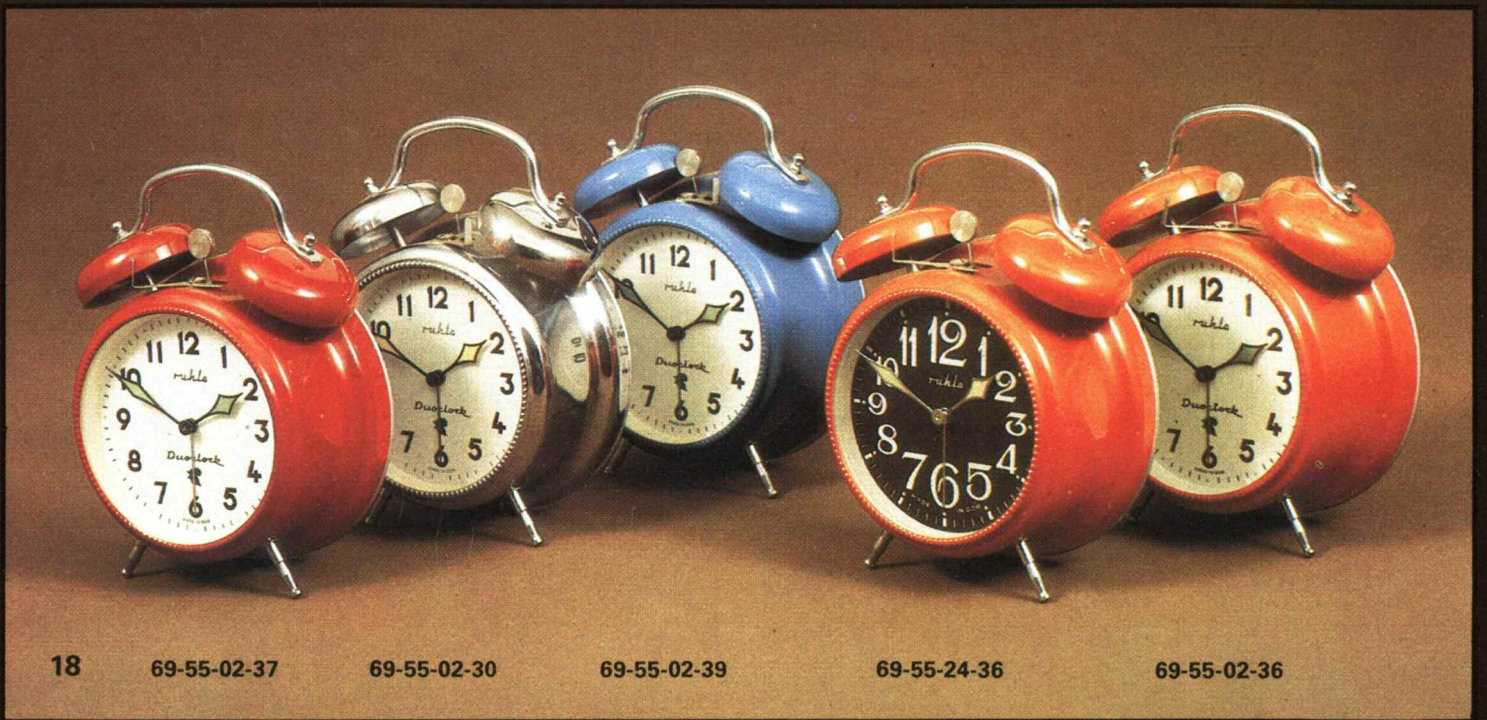
67-30-91-43

67-30-90-53





17 69-36-82-31 69-36-82-32 69-36-82-34 69-36-82-38 69-36-82-39



18 69-55-02-37 69-55-02-30 69-55-02-39 69-55-24-36 69-55-02-36



19

69-55-02-43

69-55-02-40

69-55-24-43

69-55-24-40

veb uhrenwerke ruhla

Leitbetrieb im VEB Kombinat Mikroelektronik

Exporteur:

elektronik
export-import

Volkseigener Außenhandelsbetrieb der
Deutschen Demokratischen Republik
DDR - 1026 Berlin, Alexanderplatz 6
Telex: BLN 114721 elei, Telefon: 2180

eurochron

Kaliber 69/67



K
69-55-02-40



K
69-55-24-40
(nicht in Verkaufskollektion)



K
69-55-02-30



K
69-55-04-30
(nicht in Verkaufskollektion)



K
69-55-02-81



K
69-55-02-36



K
69-55-24-36



K
69-55-02-37



K
69-55-02-80



K
69-55-02-35
(nicht in Verkaufskollektion)



K
69-55-02-39



K
69-55-02-82



K
69-55-02-43



K
69-55-24-43



F
67-30-54-03



F
67-33-54-02



F
67-30-54-04



F
67-30-54-52



F
67-30-54-02



M
67-30-86-51



M
67-30-50-55
(nicht in Verkaufskollektion)



M
67-30-86-55
(nicht in Verkaufskollektion)



M
67-30-50-53



M
67-30-50-54



M
67-30-50-56
(nicht in Verkaufskollektion)



N
67-31-23-53



N
67-31-26-54



G
67-30-91-43



G
67-30-90-53



I
67-30-74-74



I
67-33-74-92
(nicht in Verkaufskollektion)



I
67-30-73-64



I
67-30-73-66



H
67-30-88-19
(nicht in Verkaufskollektion)



I
67-30-88-17
(nicht in Verkaufskollektion)



H
67-30-88-15



H
67-30-88-16



H
67-30-88-18



H
69-30-88-19
(nicht in Verkaufskollektion)



I
67-33-73-94
(nicht in Verkaufskollektion)

ruhla

'87/88



Kaliber 69/67

Wecker mechanisch Kaliber 69 und 67

Technische Daten

| | |
|-----------------|---|
| Werkdurchmesser | 50 mm |
| Werkhöhe | 14,7 mm |
| Antrieb | Schlüsselaufzug für Lauf- und Weckwerk |
| Feder | Zugfeder aus Zugfederbandstahl, antimagnetische Bronzespirale |
| Ganggenauigkeit | + 4/ - 2 min/d |

Réveil mécanique calibre 69 et 67

Caractéristiques techniques

| | |
|-----------------------|---|
| Diamètre du mouvement | 50 mm |
| Hauteur du mouvement | 14,7 mm |
| Commande | remontage par clé du mouvement et de la sonnerie |
| Ressort | ressort de mouvement en acier feuillard, spirale en bronze antimagnétique |
| Exactitude | + 4/ - 2 min/d |

Reloj despertador mecánico calibre 69 y 67

Datos técnicos

| | |
|------------------------|--|
| Diaméto del mecanismo | 50 mm |
| Altura del mecanismo | 14,7 mm |
| Accionamiento | cuerda del mecanismo del reloj y del despertador |
| mediante llava Resorte | muelle de tensión de Fleje de acero; espiral antimagnética de bronce |
| Precisión de marcha | + 4/ - 2 min/d |

Mechanical alarm clock—caliber 69 and 67

Technical data

| | |
|--------------------------------|--|
| Works dimensions | 50 mm |
| Height of works | 14.7 mm |
| Drive | Running gear and alarm are wound up by means of a key |
| Spring | Strip steel tension spring, Antimagnetic bronze spiral |
| Accuracy level (daily average) | + 4/ - 2 min/d |

Kaliber 69/67



69-40-15-81 A

13,50



69-40-15-93 A

13,50



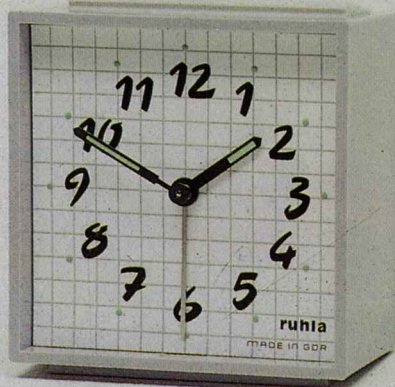
69-43-52-96 A

13,50



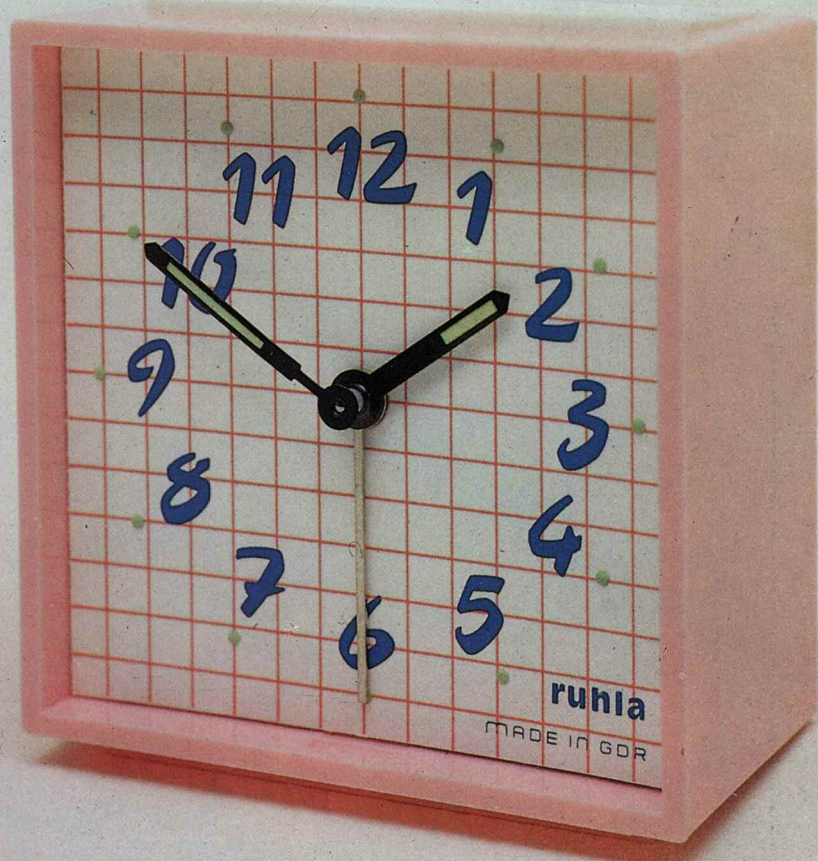
69-40-52-97 A

13,50



69-43-49-97 A

13,50



69-43-50-98 A

13,50

Kaliber 69/67



67-40-11-31 C

19,75



67-43-11-30 C

19,75



67-43-18-30 C

19,75



67-40-18-41 C

19,75



67-40-18-31 C

19,75



67-43-18-31 C

19,75



69-40-71-50-06 B

13,50



69-40-86-56 B

19,75



69-40-71-55/06 B

13,50

Kaliber 69/67



69-43-71-57 B

13,50



69-40-19-58 B

13,50



69-43-36-56 B

13,50



69-43-42-58 B

16,90

13,50

Kaliber 69/67



67-30-02-11 D

15,90



67-30-83-12 D

15,90



67-30-83-13 D

15,90



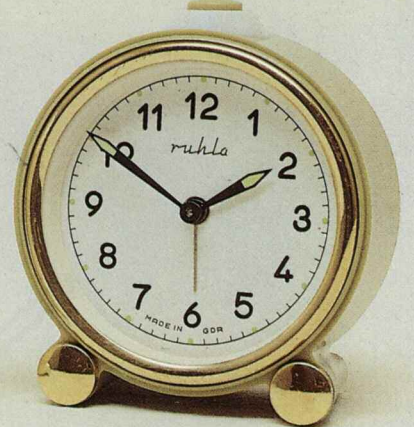
67-30-02-22 E

16,50



67-30-02-23 E

16,50



67-30-02-24 E

16,50



67-30-83-21 E

16,50



69-30-82-57 L

16,30



69-30-82-77 L

16,30

Kaliber 69/67



69-30-82-87 L

16,30



69-30-82-97 L

16,30



67-33-55-29 L

16,30



67-33-55-39 L

16,30



69-30-55-59 L

16,30



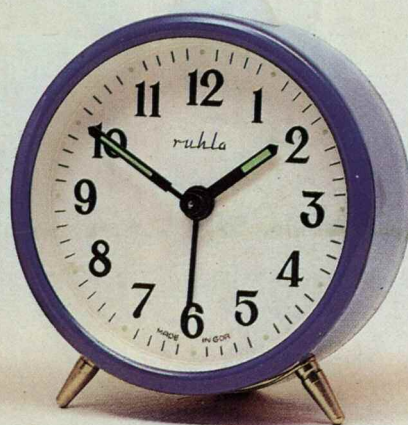
69-30-58-59 L

16,30



69-30-58-79 L

16,30



69-30-55-89 L

16,30



69-30-55-99 L

16,30

Kaliber 69/67



67-30-86-51 M

15,-



67-30-50-54 M

15,-



67-30-50-53 M

15,-



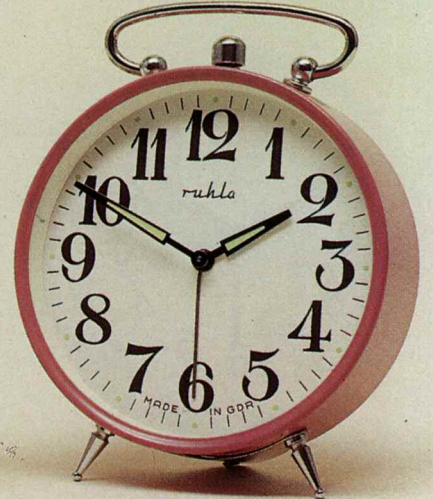
67-30-54-02 F

20,00



67-30-54-52 F

20,00



67-33-54-02 F

20,00



67-33-54-03 F

20,00



67-30-54-03 F

20,00



67-30-54-04 F

20,00

Kaliber 69/67



67-30-91-43 G

21,50



67-31-26-54 N

23,00



67-31-23-53 N

23,00



67-30-90-53 G

21,50

Kaliber 69/67



67-30-88-18 H

24,75



67-30-88-15 H

24,75



67-30-88-16 H

24,75



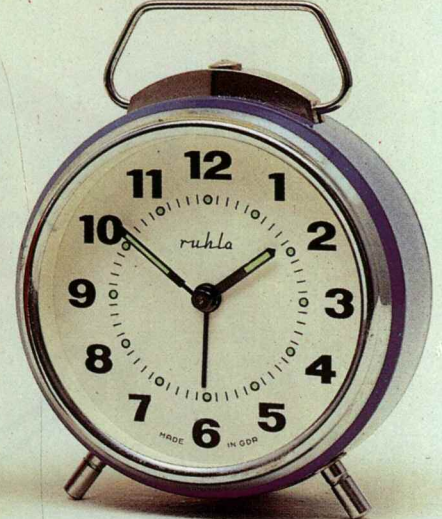
67-30-74-74 J

32,50



67-30-73-64 J

32,50



67-30-73-65 J

32,50



69-36-82-43 J

19,90



69-36-82-31 J

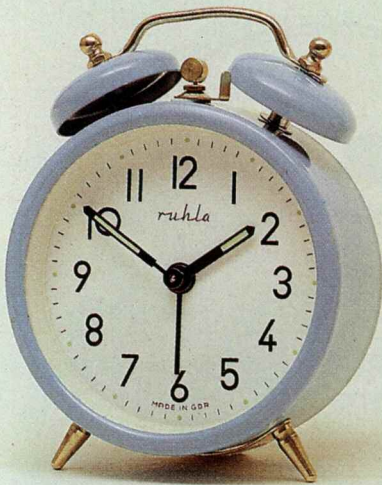
19,90



69-36-82-32 J

19,90

Kaliber 69/67



69-37-55-82 L

19,00



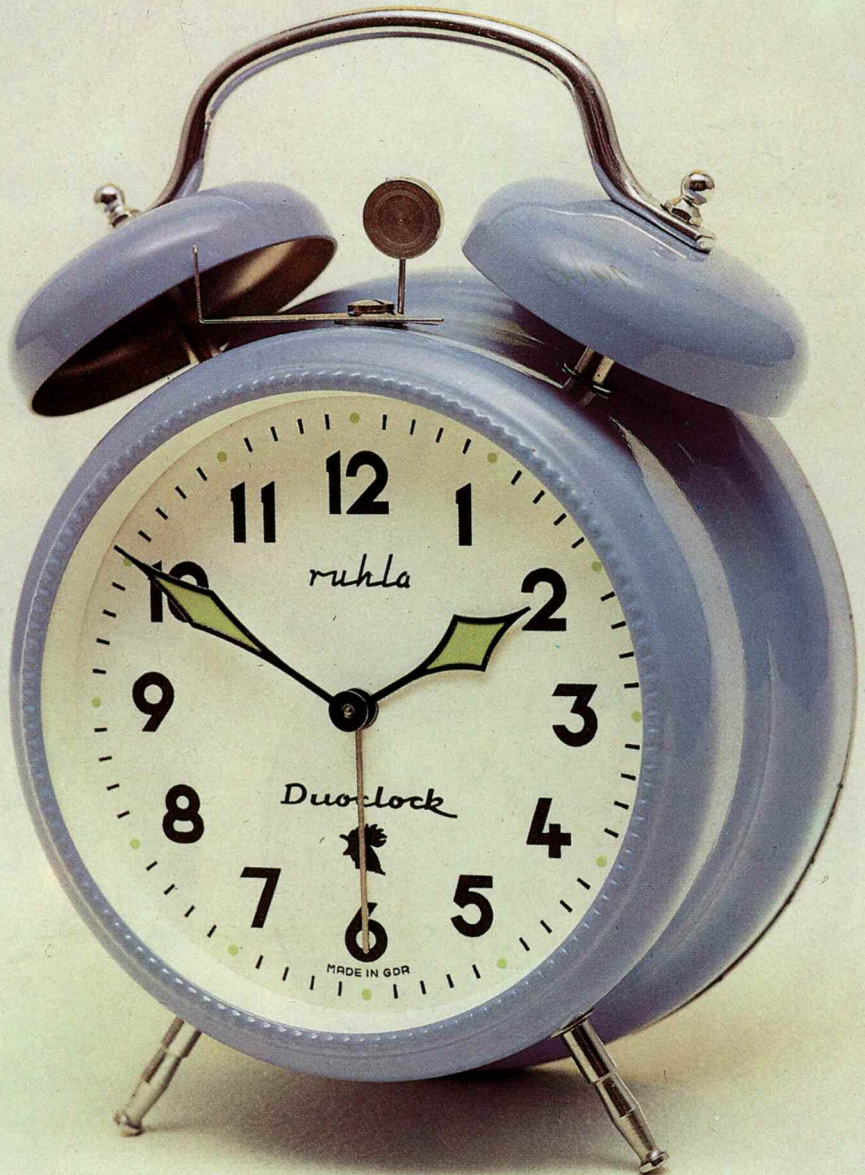
69-37-55-81 L

19,00



69-37-55-80 L

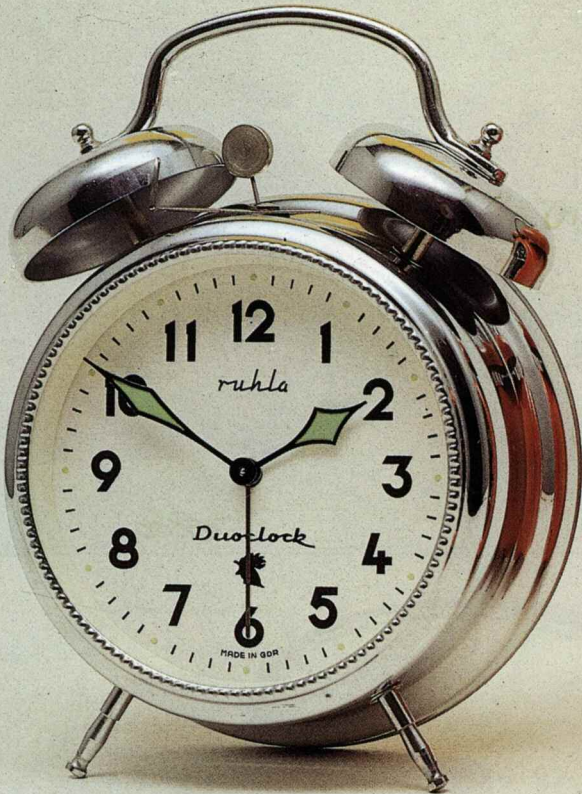
19,00



69-55-02-82 K

19,00

Kaliber 69/67



69-55-02-30 K

19,00



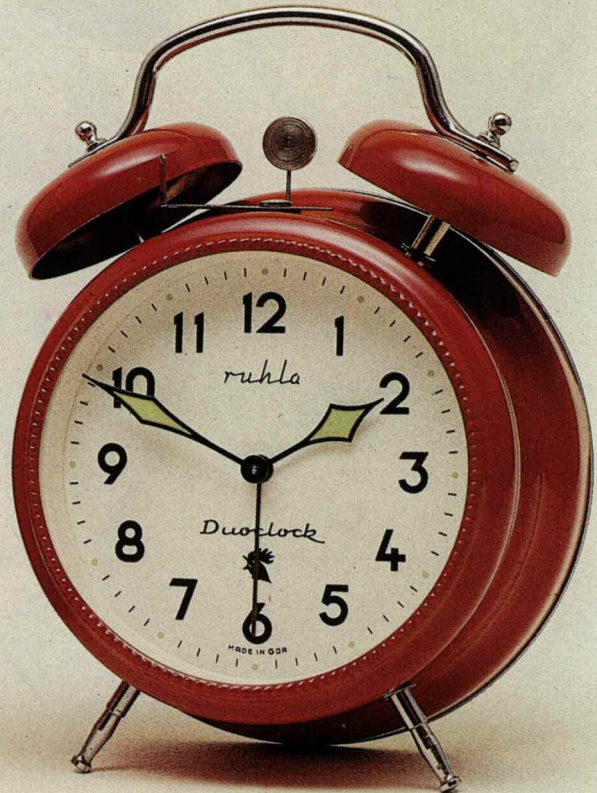
69-55-24-36 K

19,00



69-55-02-36 K

19,00



69-55-02-37 K

19,00

Kaliber 69/67



69-55-02-39 K

19,00



69-55-02-40 K

19,00



69-55-02-43 K

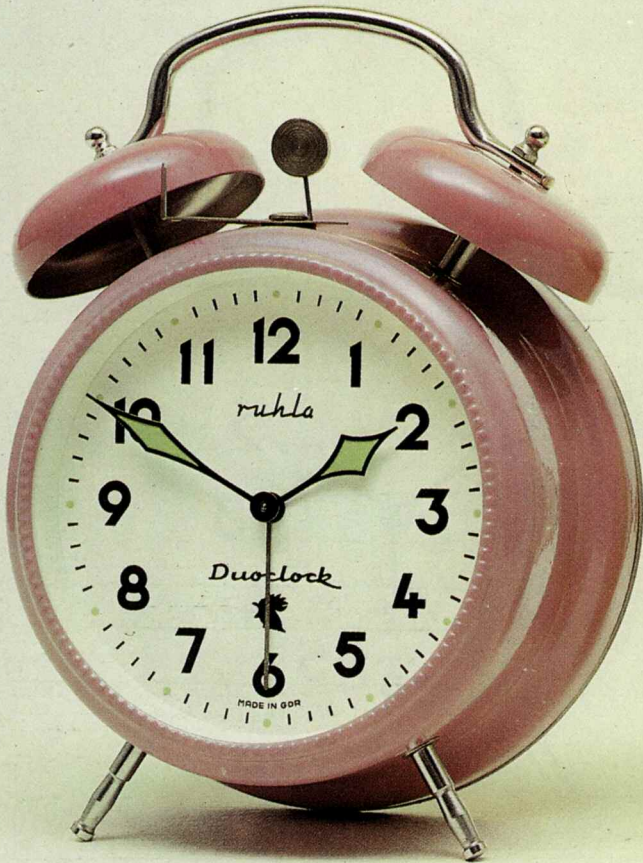
19,00



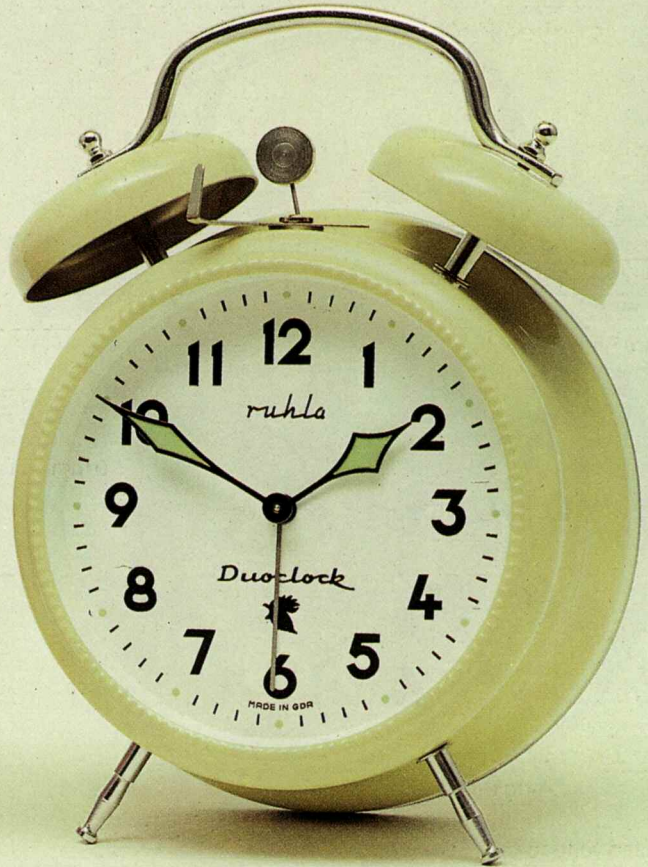
69-55-24-43 K

19,00

Kaliber 69/67



69-55-02-80 K
19,00



69-55-02-81 K
19,00

KALIBER 67/69

Wecker mechanisch Kaliber 69 und 67

Technische Daten

| | |
|-----------------|--|
| Werkdurchmesser | 50 mm |
| Werkhöhe | 14,7 mm |
| Antrieb | Schlüsselaufzug für Lauf- und Weckwerk |
| Ganggenauigkeit | +4/-2 min/d |

Mechanical alarm clock-caliber 69 and 67

Technical data

| | |
|--------------------------------|---|
| Works dimensions | 50 mm |
| Height of works | 14,7 mm |
| Drive | Running gear and alarm are wound up by means of a key |
| Accuracy level (daily average) | +4/-2 min/d |

Réveil mécanique calibre 69 et 67

Caractéristiques techniques

| | |
|-----------------------|--|
| Diamètre du mouvement | 50 mm |
| Hauteur du mouvement | 14,7 mm |
| Commande | remontage par clé du mouvement et de la sonnerie |
| Exactitude | +4/-2 min/d |

Reloj despertador mecánico calibre 69 y 67

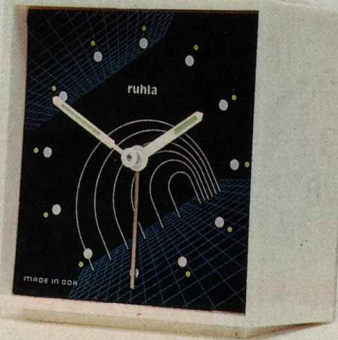
Datos técnicos

| | |
|-----------------------|--|
| Diaméto del mecanismo | 50 mm |
| Altura del mecanismo | 14,7 mm |
| Accionamiento | cuerda del mecanismo del reloj y del despertador |
| Precisión de marcha | +4/-2 min/d |

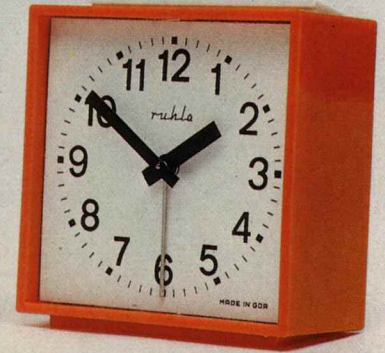
KALIBER 67/69



69-40-15-81



69-40-84-81



69-40-52-83



69-40-71-06



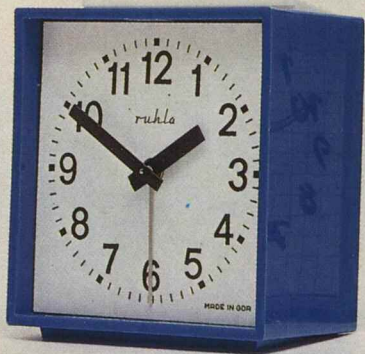
69-43-36-56



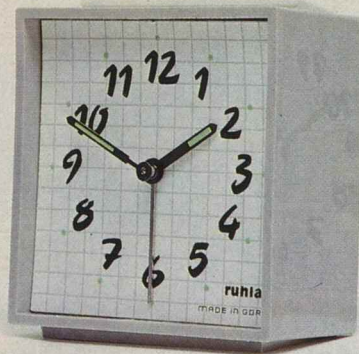
69-43-71-57



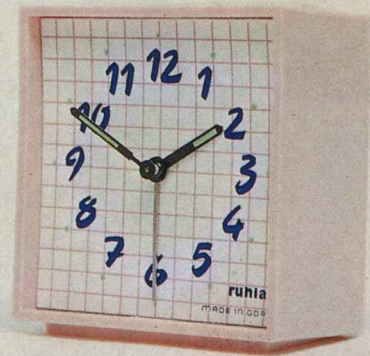
69-40-83-58



69-40-52-97



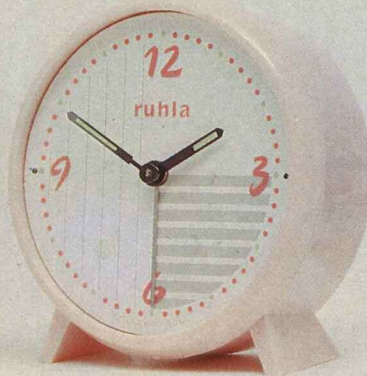
69-43-49-97



69-43-50-98



69-40-19-58



69-43-42-58



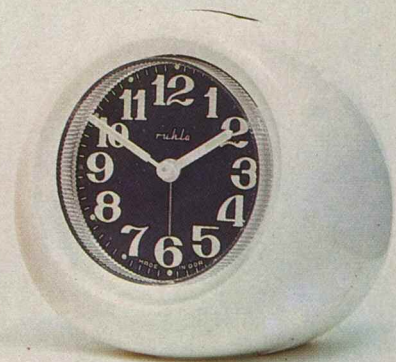
69-40-79-58



67-43-11-30

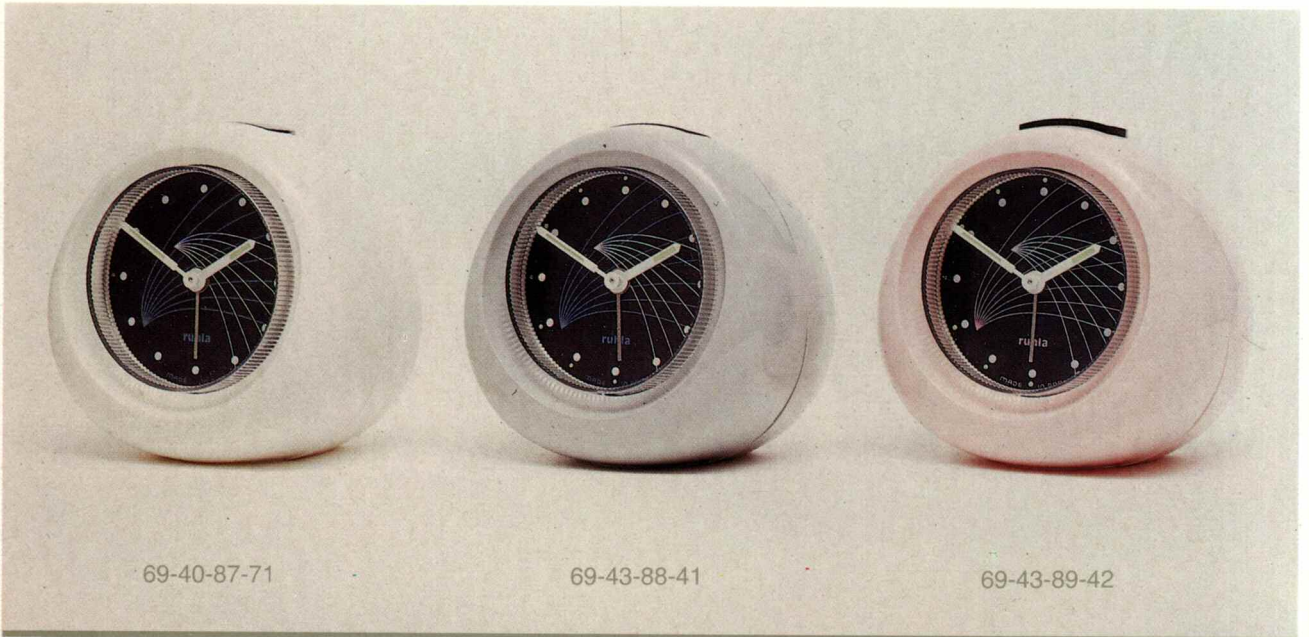


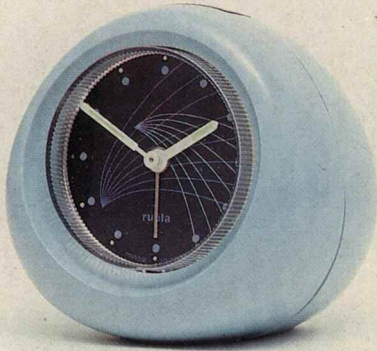
69-40-11-31



67-40-18-41

KALIBER 67169

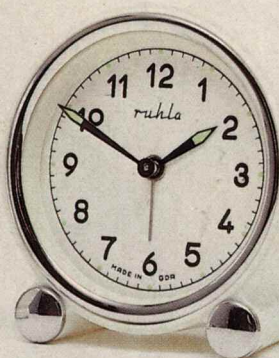




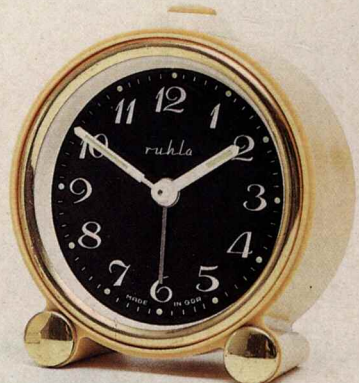
69-43-90-43



67-30-83-13



67-30-02-13



67-30-83-21



69-30-82-57



69-30-82-77



69-30-82-87

KALIBER 67/69



69-33-55-29



69-33-55-39



69-30-58-59



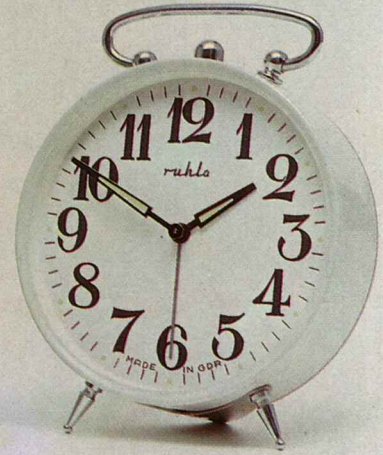
69-30-82-97



67-31-23-53



67-30-54-02



67-30-54-52



69-30-58-79



69-30-55-89



69-30-55-99



67-30-50-53



67-30-50-51



67-30-50-54

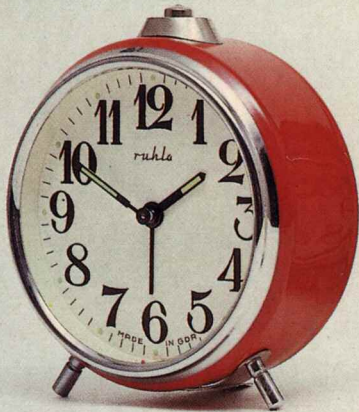


67-30-54-03



67-30-54-04

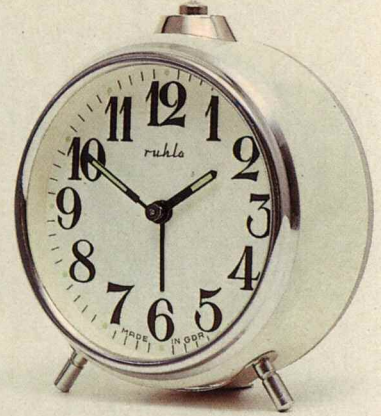
KALIBER 67/69



67-30-88-15



67-30-88-16



67-30-88-18



69-37-55-80



69-37-55-81



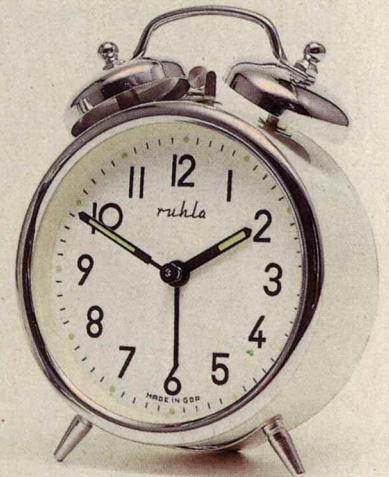
69-37-55-82



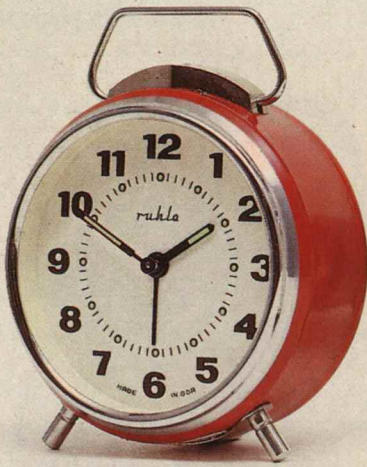
69-36-82-31



69-36-82-32



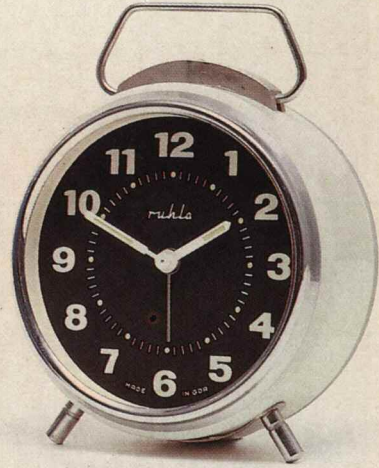
69-36-82-34



67-30-73-64



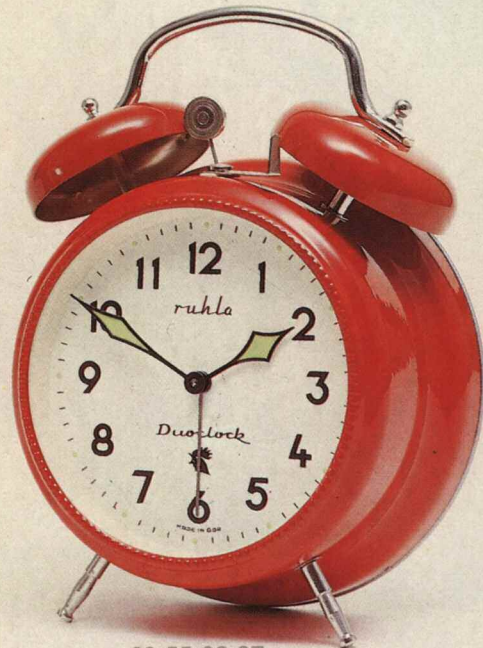
67-30-73-65



67-30-74-74

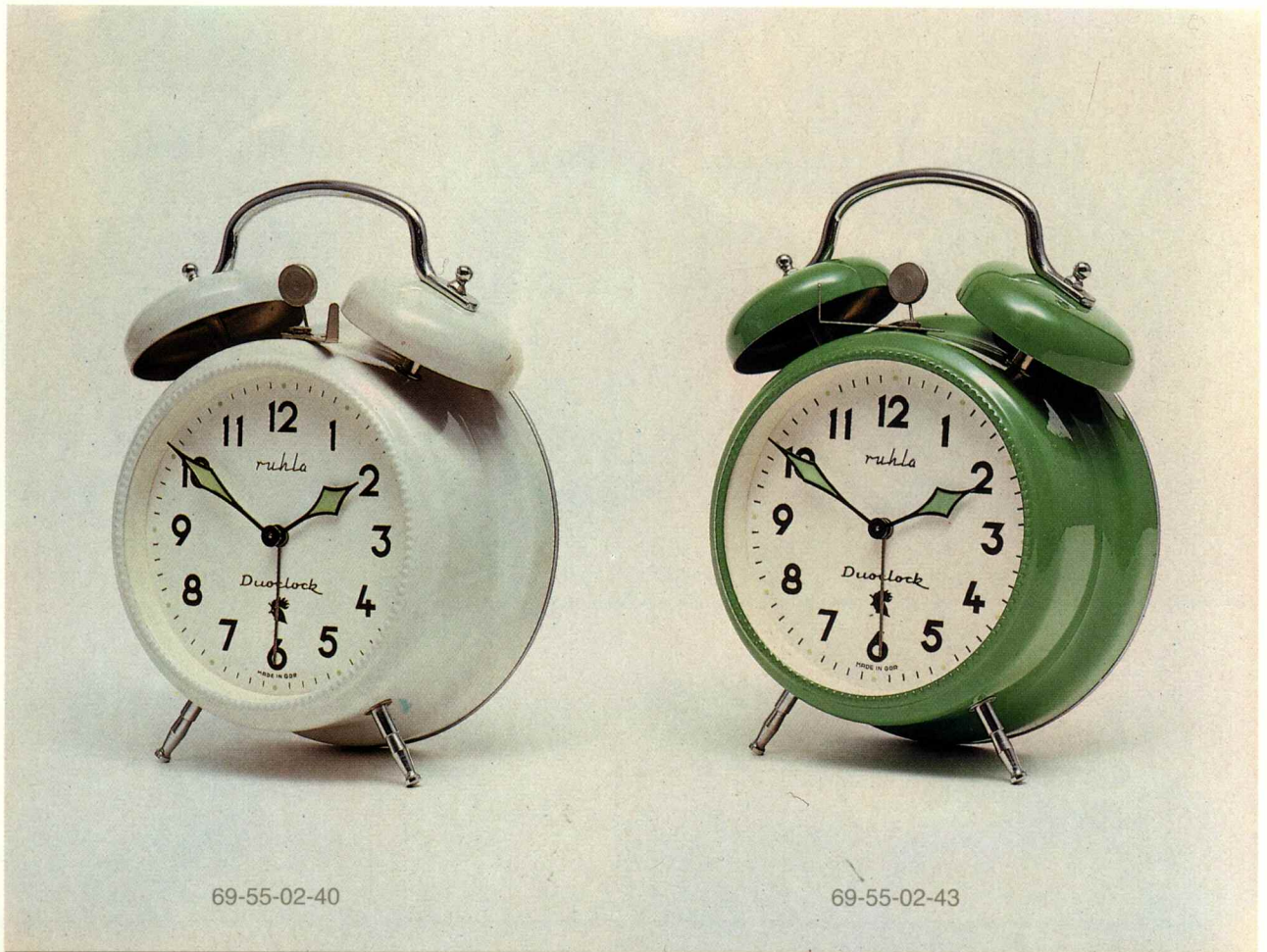


69-55-02-30



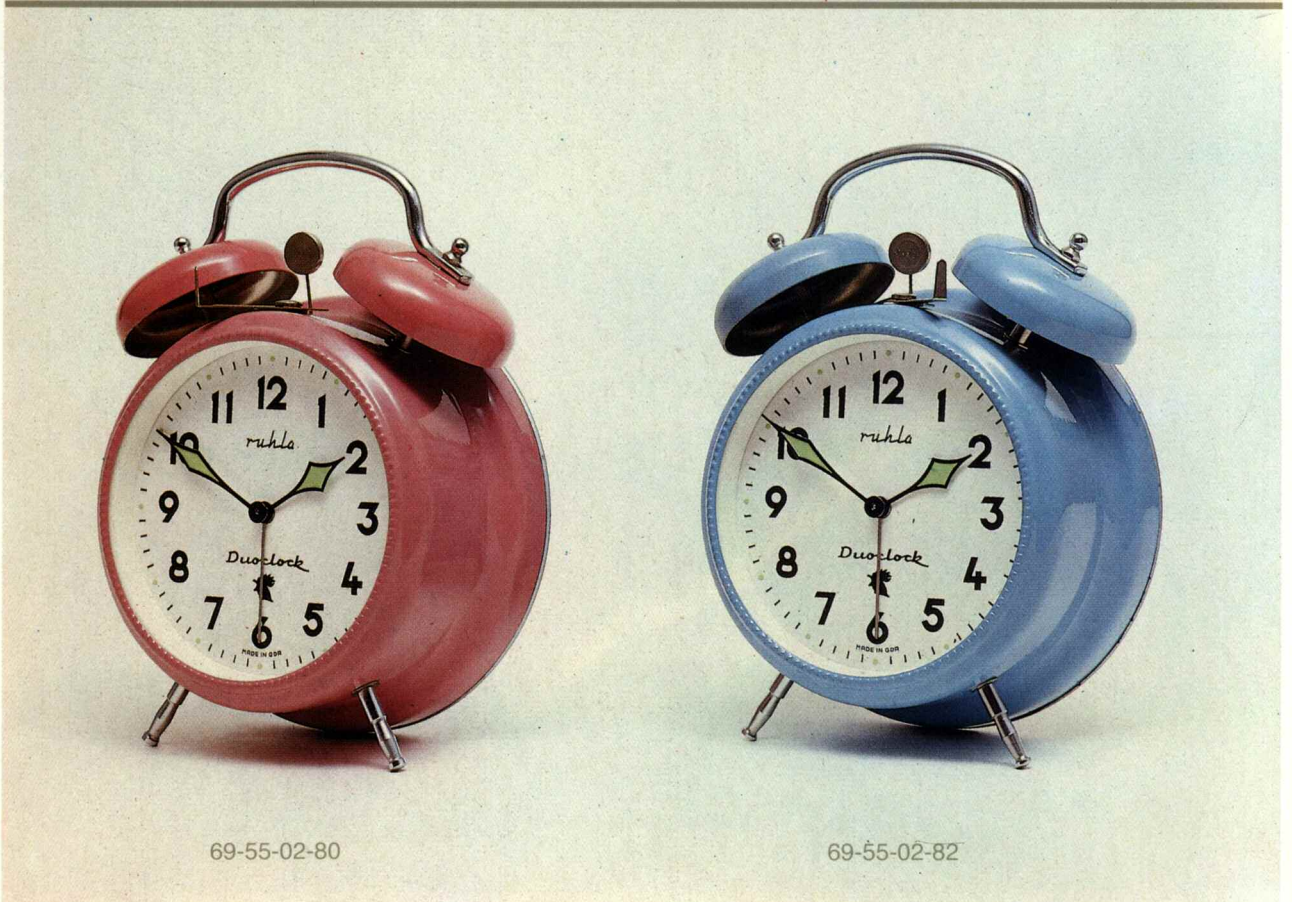
69-55-02-37

KALIBER 67169



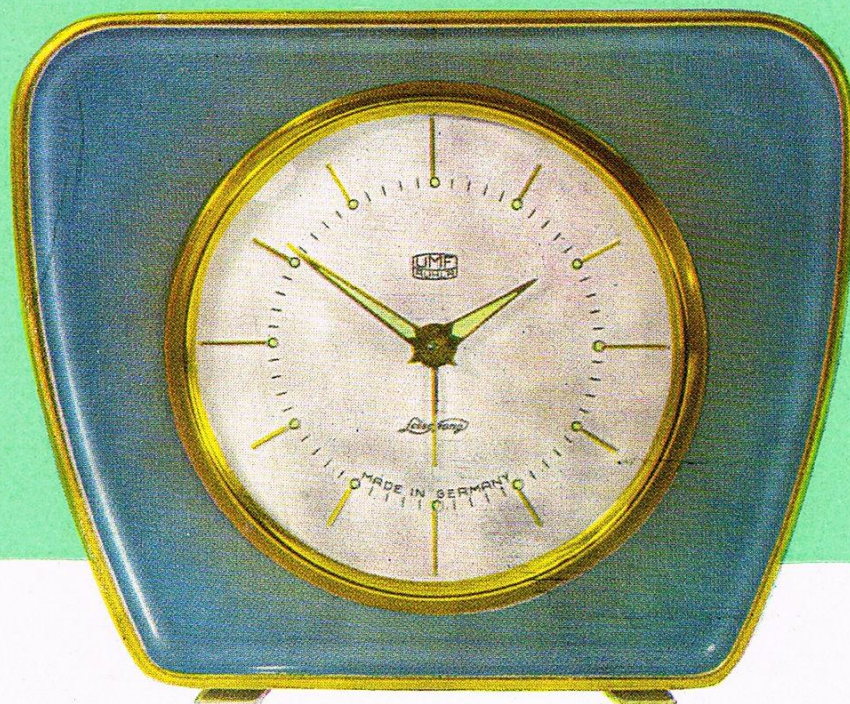
69-55-02-40

69-55-02-43



69-55-02-80

69-55-02-82



623

Leisegang-Wecker
mit geräuschgedämpftem Gang

Metallgehäuse Messing plattiert, Glasrand und Rand der Frontplatte gelb poliert. Innenfeld der Frontplatte lackiert, sortierte Farben, Metallzifferblatt weiß mit aufgelegten goldfarbigen Balken, Leuchtpunkte und Leuchtzeiger
Größe der Frontplatte 117×98 mm

Alarm clock of gentle motion
the noise of the motion is damped

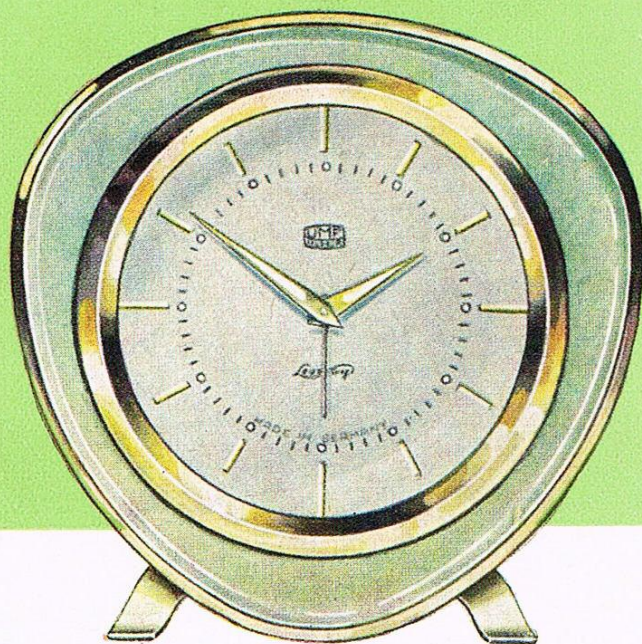
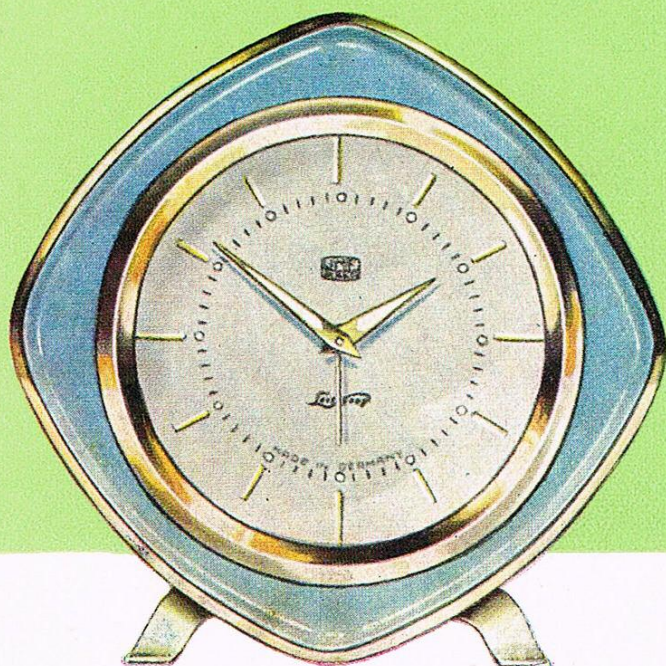
Metal case, plated brass, yellow polished bezel and margin of front plate, inner field of front plate varnished, white metal dial with gold coloured raised signs, luminous points and hands
Size of the front plate 117×98 mm

Réveil de marche douce
le bruit de la marche est amorti

Boîte métal laiton plaqué, lunette et bord de la plaque de face polis en jaune, champ intérieur de la plaque de face laqué, couleurs assorties, cadran métal blanc avec signes dorés relief, points et aiguilles lumineux
Format de la plaque de face 117×98 mm

Despertador de marcha suave
el ruido de la marcha está amortiguado

Caja metálica latón chapeado, bisel y margen de la chapa anterior pulimentados en amarillo, campo interior de la chapa anterior barnizado en colores surtidos, esfera metálica blanca con signos de color oro en relieve, puntos y agujas luminosos
Tamaño de la chapa anterior 117×98 mm



624

Leisegang-Wecker

Ganzmetallgehäuse, messing-plattiert, Glasring hochglanz-poliert, farblos lackiert, Frontplatte, Vorderseite ist farbig lackiert. Metallzifferblatt verschiedenfarbig mit aufgelegten goldfarbigen Balken, Leuchtpunkten und Leuchtzeigern

Größe der Frontplatte: 99 × 98 × 46 mm

Alarm clock of gentle motion

Brass plated metal case, highly polished bezel with transparent lacquer, the front is varnished in colours, metal dial in different colours with raised gold coloured signs, luminous points and hands

Size of the front plate: 99 × 98 × 46 mm

Réveil de marche douce

Boîte métal doublé de laiton, lunette hautement polie, avec vernis transparent, la plaque de face est vernie en couleurs, cadran métal en couleurs différents avec signes dorés relief, points et aiguilles lumineux

Format de la plaque de face: 99 × 98 × 46 mm

Despertador de marcha suave

Caja metálica revestida con placa de latón, bisel altamente bruñido, la chapa anterior está barnizada en colores, esfera metálica en colores diferentes con signos dorados en relieve, puntos y agujas luminosos

Tamaño de la chapa anterior: 99 × 98 × 46 mm



625

Leisegang-Wecker

wie Nr. 624

Größe der Frontplatte: 94 × 93 × 46 mm

Alarm clock of gentle motion

same as No. 624

Size of the front plate: 94 × 93 × 46 mm

Réveil de marche douce

le même que No. 624

Format de la plaque de face: 94 × 93 × 46 mm

Despertador de marcha suave

lo mismo que No. 624

Tamaño de la chapa anterior: 94 × 93 × 46 mm